叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 叛乱期间的边境服役，(frontier Service During The Rebellion Or,) 000001

2. 叛乱期间的边境服役，(frontier Service During The Rebellion Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

叛乱期间的边境服役，(Frontier service during the rebellion or,)

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] [e'rɑːtəm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [iː] -
The erratum at the end of the original book has been applied to this e -
[bʊk] ['vɜːrʒ(ə)n] . [[wʌn]]
book version . [1]
书 版本 . [1]

原书末尾的勘误表已应用于此电子书版本。[1]

['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪvz]
PERSONAL NARRATIVES
个人的 叙事

个人叙述

[ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði]
OF EVENTS IN THE
的 活动 在 这

事件

[wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
War of the Rebellion ,
战争 的 这 叛乱 ,

叛乱战争

['biːɪŋ] ['pepərz] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
BEING PAPERS READ BEFORE THE
存在 文件 读 前 这

在会议开始前阅读文件

['roʊd] ['aɪlənd] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['seɪləz]
RHODE ISLAND SOLDIERS AND SAILORS
罗德岛 岛 士兵 和 水手们

罗德岛士兵和水手

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
HISTORICAL SOCIETY .
历史 社会 .

历史学会。

[θɜːrd] ['sɪriːz] — [noʊ] . - .
Third Series — No . 14 .
第三 系列 — 不 . - .

第三辑——第14期。

['prɑːvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] . - . [[ˌtuː'tuː]]
PUBLISHED BY THE SOCIETY . 1885 . [2]
已发布 经过 这 社会 . - . [2]

由学会出版。1885年。[2]

['prɑ:vɪdəns] [pres] ['kʌmpəni] , ['printərz] . [[θri:]]
PROVIDENCE PRESS COMPANY , PRINTERS . [3]
普罗维登斯 按 公司 , 打印机 . [3]

普罗维登斯印刷公司，印刷厂。[3]

[frʌn'tɪr] ['sɜ:rvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ;
FRONTIER SERVICE DURING THE REBELLION ;
边境 服务 期间 这 叛乱 ;

叛乱期间的边境服务；

[ɔ:r] , [ə; eɪ]
OR , A
或者 , 一个

或者，A

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
HISTORY OF COMPANY K ,
历史 的 公司 K ,

K公司历史

[fɜ:rst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [ˌvɔlən'tiəz] .
FIRST INFANTRY , CALIFORNIA VOLUNTEERS .
第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 .

加州志愿步兵团。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛˌtɪs] ,
GEORGE H . PETTIS ,
乔治 H . 佩蒂斯 ,

乔治·H·佩蒂斯

[[brə'vet] ['kæptɪn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] ; [leɪt] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
[Brevet Captain United States Volunteers ; Late First Lieutenant Company K ,
[特许状 队长 团结的 各州 志愿者 ; 晚的 第一的 中尉 公司 K ,

[美国志愿军名誉上尉；K连已故中尉，

[fɜ:rst][ˌkælə'fɔ:rniə] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ænd; ənd]
First California Infantry , and First Lieutenant and
第一的 加利福尼亚州 步兵 , 和 第一的 中尉 和

加利福尼亚第一步兵团，以及第一中尉和

['ædʒʊtənt][fɜ:rst] [nu:] ['meksɪkoʊ] ['ɪnfəntri] .]
Adjutant First New Mexico Infantry .]
副官 第一的 新的 墨西哥 步兵 .]

新墨西哥第一步兵团副官。

['prɑ:vɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] . - . [[fɔ:r]]
PUBLISHED BY THE SOCIETY . 1885 . [4]
已发布 经过 这 社会 . - . [4]

由学会出版。1885年。[4]

[[ɪ'dɪʃn] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɑ:piz] .] [[faɪv]]
[Edition limited to two hundred and fifty copies .] [5]
[版 有限的 到 二 百 和 五十 副本 .] [5]

[限量发行250册。][5]

[frʌn'tɪr] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

FRONTIER	SERVICE	DURING	THE	REBELLION	.
边境	服务	期间	这	叛乱	.

叛乱期间的边境服务。

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːt] .

The	first	battle	of	Bull	Run	had	been	fought	.
这	第一的	战斗	的	公牛	跑步	有	到过	战斗	.

第一次布尔河战役已经打响。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvhoʊldɚz] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz][nɑːt]

The	government	had	become	satisfied	that	the	slaveholder's	rebellion	was	not
这	政府	有	变得	使满意	那	这	奴隶主	叛乱	曾是	不是

[tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

to	be	put	down	with	seventy	-	five	thousand	men	.
到	是	放	向下	和	七十	-	五	千	男人	.

政府已经确信，七万五千人不足以镇压奴隶主的叛乱。

[ðə; ði]['juːniən]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [naʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]

The	Union	people	of	the	United	States	now	fully	realized	that	the	rebels	were
这	联盟	人们	的	这	团结的	各州	现在	完全	已实现	那	这	叛军	是

[tuː; tə][juːz] ['evri] ['efərt] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

to	use	every	effort	on	their	part	towards	the	establishment	of	the	Confederacy	,
到	使用	每一个	努力	在	他们的	部分	向	这	建立	的	这	邦联	,

美国联邦人民现在完全意识到，叛军将竭尽全力建立南方邦联。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

and	the	men	of	the	north	,	on	their	part	,
和	这	男人	的	这	北	,	在	他们的	部分	,

而北方的人们，则

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] " ['mjuːtʃuəli] [pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] ,

were	ready	to	"	mutually	pledge	to	each	other	our	lives	,	our	fortunes	,
是	准备好	到	"	相互	保证	到	每个	其他	我们的	生活	,	我们的	财富	,

我们准备"互相承诺，将我们的生命和财产托付给对方"。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd] ['ɑːnər] " [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðəz]

and	our	sacred	honor	"	to	preserve	the	government	as	their	fathers
和	我们的	神圣	荣誉	"	到	保存	这	政府	作为	他们的	父亲们

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][hæd; həd] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

before	them	had	pledged	themselves	to	establish	it	.
前	他们	有	承诺	他们自己	到	建立	它	.

以及我们神圣的荣誉"，即维护先辈们誓言要建立的政府。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [steɪts] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə]['eni] [dɪ'mænd] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ]

The	loyal	States	were	ready	to	respond	to	any	demand	made	upon	them	by
这	忠诚	各州	是	准备好	到	回应	到	任何	要求	制成	之上	他们	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	government	,
这	政府	,

效忠政府的各州随时准备响应政府提出的任何要求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][flæg]

and	there	were	none	more	anxious	to	do	their	duty	to	the	old	flag
和	那里	是	没有任何	更多的	焦虑的	到	做	他们的	责任	到	这	老的	旗帜

[ðæn; ðən][ðə; ði]['juːniən][men][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .

than	the	Union	men	of	California	.
比	这	联盟	男人	的	加利福尼亚州	.

而最渴望为这面古老的旗帜尽忠职守的，莫过于加利福尼亚州的联邦军人。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðæt][fɑ:r]['dɪstənt][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] ,

The	people	of	that	far	distant	part	of	our	country	were	,
这	人们	的	那	远的	遥远	部分	的	我们的	国家	是	,

我们国家那个遥远地区的人民是:

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] " [leɪt] [ʌn'plezntnəs] , " [stɜ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər]['veri] [depθs] .

in	the	early	days	of	our	"	late	unpleasantness	,	"	stirred	to	their	very	depths	.
在	这	早期的	天	的	我们的	"	晚的	不愉快	,	"	搅拌	到	他们的	非常	深度	.

在我们"近期不愉快"的早期，这种情绪被深深地触动了。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [[sɪks]]

A	large	[	6	]
一个	大的	[	6	]

一个大的[6]

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] ['emigreitid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [ænd; ənd]

portion	of	the	inhabitants	had	emigrated	from	the	southern	States	,	and
部分	的	这	居民	有	移民	从	这	南部	各州	,	和

[wɜ:r; wər] , ['ðerfɔ:r] ,

were	,	therefore	,
是	,	所以	,

部分居民是从南部各州移民而来，因此，

[ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['breðrən] [æt; ət][hoʊm] .

in	sympathy	with	their	brethren	at	home	.
在	同情	和	他们的	弟兄们	在	家	.

向国内的兄弟姐妹们表达同情。

['dʒen(ə)rəl][dʒoʊ]['dʒɔnstən][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

General	Joe	Johnston	was	in	command	of	the	military	department	,
一般的	乔	约翰斯顿	曾是	在	命令	的	这	军队	部门	,

乔·约翰斯顿将军担任军事部门司令。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:fəsərz]['ʌndər][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['sɪmpəθaɪzəz]

and	a	majority	of	the	regular	officers	under	him	were	sympathizers
和	一个	多数	的	这	常规的	警官	在下面	他	是	同情者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

with	the	rebellion	,
和	这	叛乱	,

他手下的大多数正规军官都是叛乱的同情者。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ɑ:fəsərz] .

as	were	a	majority	of	the	State	officers	.
作为	是	一个	多数	的	这	状态	警官	.

大多数州政府官员也是如此。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌnboʊt] " [waɪ'oʊmɪŋ] ,

The	United	States	gunboat	"	Wyoming	,
这	团结的	各州	炮舰	"	怀俄明州	,

美国炮艇"怀俄明号"

" ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] - - ,

"	lying	in	the	harbor	of	San	Francisco	in	the	early	part	of	'	61	,
"	说谎	在	这	港口	的	圣	弗朗西斯科	在	这	早期的	部分	的	-	-	,

"1961年初，它停泊在旧金山港。"

[wʌz; wəz] ['ɑ:fɪsər] [baɪ]['oʊpən] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ,

was	officered	by	open	advocates	of	secession	,
曾是	警官	经过	打开	倡导者	的	分裂	,

由公开支持分裂的军官担任职务，

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['siːkrət] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][iː] . [viː] . ['sʌmnə] ,

and	only	by	the	secret	coming	of	General	E	.	V	.	Sumner	,
和	仅有的	经过	这	秘密	未来	的	一般的	E	.	V	.	萨姆纳	,

只有通过萨姆纳将军的秘密到来，

[huː] [ə'raɪvd] [baɪ] ['stiːmər] [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - - ,

who	arrived	by	steamer	one	fine	morning	in	the	early	part	of	'	61	,
WHO	到达的	经过	汽船	一	美好的	早晨	在	这	早期的	部分	的	-	-	,

1861年初一个晴朗的早晨，他乘轮船抵达了这里。

['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnə'naʊnst] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['ɑːrmi]

totally	unknown	and	unannounced	,	and	presenting	himself	at	the	army
完全	未知	和	未事先宣布的	,	和	呈现	他自己	在	这	军队

['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] ,

headquarters	on	Washington	street	,
总部	在	华盛顿	街道	,

他完全不为人知，也没有事先通知，就出现在华盛顿街的陆军总部。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [wɪð; wɪθ] , " [ɪz] [ðɪs] [dʒen] . ['dʒɔnstən] ? "

San	Francisco	,	without	delay	,	with	,	"	Is	this	Gen	.	Johnston	?	"
圣	弗朗西斯科	,	没有	延迟	,	和	,	"	是	这	Gen	.	约翰斯顿	?	"

旧金山方面立即问道："请问这位是约翰斯顿将军吗？"

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl][iː] . [viː] . ['sʌmnə] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

"	I	am	General	E	.	V	.	Sumner	,	United	States	Army	,
"	我	是	一般的	E	.	V	.	萨姆纳	,	团结的	各州	军队	,

我是美国陆军上将E·V·萨姆纳，

[ænd; ənd][duː] [naʊ] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

and	do	now	relieve	you	of	the	command	of	this	department	,
和	做	现在	缓解	你	的	这	命令	的	这	部门	,

现在解除你对该部门的指挥权。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [di'livərɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr]

"	at	the	same	time	delivering	the	orders	to	this	effect	from	the	War
"	在	这	相同的	时间	运送	这	订单	到	这	影响	从	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Department	at	Washington	,
部门	在	华盛顿	,

"与此同时，将来自华盛顿陆军部的这项命令传达出去，"

[wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːntest] [wɪtʃ] [wʊd]

were	the	people	of	the	Pacific	States	saved	from	a	contest	which	would
是	这	人们	的	这	太平洋	各州	已保存	从	一个	竞赛	哪个	会

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['bɪtər] ,

have	been	more	bitter	,
有	到过	更多的	苦的	,

如果太平洋各州的人民能够免于一场更加残酷的战争，那该多好。

[mɔːr] [fɪrs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['eni] [pɑːrt] [['sɛvən]]

more	fierce	,	and	more	unrelenting	than	was	exhibited	in	any	part	[	7	]
更多的	凶猛的	,	和	更多的	毫不留情	比	曾是	展出	在	任何	部分	[	7	]

比任何部分都更加凶猛、更加无情[7]

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

of	the	United	States
的	这	团结的	各州

美国

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

during	all	those	long	four	years	of	the	war	.
期间	全部	那些	长的	四	年	的	这	战争	.

在长达四年的战争期间。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

As	I	have	said	before	,
作为	我	有	说	前	,

正如我之前所说，

[ðə; ði][prɑ:mpt][ænd; ənd]['si:krət]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ['gæləntl [oʊld]

the	prompt	and	secret	action	of	the	government	and	that	gallant	old
这	迅速的	和	秘密	行动	的	这	政府	和	那	英勇	老的

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

政府迅速而秘密的行动，以及那位英勇老兵的行动，

['dʒen(ə)rəl][i:] . [vi:] . ['sʌmnə] ([fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌkælə'fɔ:rniə][hæd; həd][noʊ]

General	E	.	V	.	Sumner	(	for	you	all	will	remember	that	California	had	no
一般的	E	.	V	.	萨姆纳	(	为了	你	全部	将要	记住	那	加利福尼亚州	有	不

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['telɪˌgræfs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]) ,

railroads	and	telegraphs	in	those	days	)	,
铁路	和	电报	在	那些	天	)	,

萨姆纳将军（你们都应该记得，当时的加利福尼亚州还没有铁路和电报），

[pri'ventid] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][ðer; ðər] .

prevented	civil	war	there	.
阻止	民用	战争	那里	.

阻止了那里的内战。

[ðə; ði] [si'seʃənists] ,

The	secessionists	,
这	分裂分子	,

分裂分子，

[hu:] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]

who	were	preparing	to	take	possession	of	the	property	of	the	government	in
WHO	是	准备	到	拿	拥有	的	这	财产	的	这	政府	在

[ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] ['ælkətræz] ,

that	department	and	turn	the	guns	of	Alcatraz	,
那	部门	和	转动	这	枪支	的	阿尔卡特拉斯	,

他们当时正准备接管该部门的政府财产，并将阿尔卡特拉斯岛上的枪支移交给政府。

[fɔ:rt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] , [wɜ:r; wər]['teɪkən] [kəm'pli:tli] [ə'bæk] ;

Fort	Point	and	the	Presidio	upon	the	loyalists	,	were	taken	completely	aback	;
堡	观点	和	这	普雷西迪奥	之上	这	保皇党	,	是	已采取	完全地	背	;

[ðeɪ] [dɪ'leɪd] ['ækʃ(ə)n] .

they	delayed	action	.
他们	延迟	行动	.

保皇党人被堡垒和要塞完全打了个措手不及；他们推迟了行动。

['dʒen(ə)rəl]['sʌmnə] [tʊk] [ɔ:l] [prɪ'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [sər'praɪz] ,

General	Sumner	took	all	precautions	against	surprise	,
一般的	萨姆纳	采取	全部	防范措施	反对	惊喜	,

萨姆纳将军采取了一切防范突袭的措施。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][men][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] [bri:ðd] [fri:] [ə'gen] ,

and	the	Union	men	of	the	Pacific	States	breathed	free	again	,
和	这	联盟	男人	的	这	太平洋	各州	呼吸	自由的	再次	,

太平洋各州的联邦士兵们终于可以再次呼吸到自由的空气了。

[fɔːr; fər]['sɪv(ə)l][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɔːz] .

for	civil	war	had	been	driven	from	their	doors	.
为了	民用	战争	有	到过	驱动	从	他们的	门	.

因为内战已经远离了他们的家园。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['lidər] , [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][dʒoʊ]['dʒɔnstən] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər][plænz]

Many	of	the	secession	leaders	,	with	General	Joe	Johnston	,	seeing	their	plans
许多	的	这	分裂	领导人	,	和	一般的	乔	约翰斯顿	,	看到	他们的	计划

[ˌmɪs'kæri] ,

miscarry	,
流产	,

许多分裂主义领导人，包括乔·约翰斯顿将军在内，都眼睁睁地看着他们的计划失败了。

[left][ðə; ði] [steɪt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ænd; ənd][dɪd] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] .

left	the	State	shortly	after	,	and	did	service	in	the	Confederate	armies	.
左边	这	状态	不久	后	,	和	做过	服务	在	这	南方邦联	军队	.

不久后他离开了该州，并在南方邦联军队服役。

[ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	steamer	from	the	States	that	brought	the	news	to	California	of	the
在	这	汽船	从	这	各州	那	带来	这	消息	到	加利福尼亚州	的	这

[dɪ'zæstər][æt; ət] [bʊl] [rʌn] ,

disaster	at	Bull	Run	,
灾难	在	公牛	跑步	,

从美国运来布尔河灾难消息到加利福尼亚的轮船上，

[keɪm] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [fɔːr; fər] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɪts]['kwoʊtə][ʌv; əv][men]

came	orders	from	President	Lincoln	for	that	State	to	furnish	its	quota	of	men
来了	订单	从	总统	林肯	为了	那	状态	到	提供	它是	配额	的	男人

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] .

for	the	Union	army	.
为了	这	联盟	军队	.

林肯总统下令该州向联邦军队提供其应有的兵力。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði]['fræŋklɪn] [laɪt] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [

The	same	afternoon	,	the	Franklin	Light	Infantry	,	a	militia	company	,	composed	of	[
这	相同的	下午	,	这	富兰克林	光	步兵	,	一个	民兵	公司	,	由	的	[

[eɪt]]

8	]
8	]

当天下午，由[8]组成的民兵连队富兰克林轻步兵团

['printərz]['oʊnli] , [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ɪts] ['ɑːrmərɪ][ɑːn][ˌsækrə'mentoʊ] [striːt] ,

printers	only	,	held	a	meeting	at	its	armory	on	Sacramento	street	,
打印机	仅有的	,	握住	一个	会议	在	它是	军械库	在	萨克拉门托	街道	,

仅限印刷人员，在其位于萨克拉门托街的军械库举行了会议，

[ænd; ənd]['voʊtɪd] [juˈnænɪməsli] [tuː; tə]['ɔːfər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ]

and	voted	unanimously	to	offer	their	services	to	the	government	,	which
和	投票	一致	到	提供	他们的	服务	到	这	政府	,	哪个

[wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌn] ,

was	accordingly	done	,
曾是	因此	完毕	,

他们一致投票决定为政府效力，并照此履行了职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

and	they	were	the	first	company	that	was	mustered	into	the	United	States
和	他们	是	这	第一的	公司	那	曾是	集结	进入	这	团结的	各州

['sɜːrvɪs] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

service	in	California	,
服务	在	加利福尼亚州	,

他们是第一支在加利福尼亚州被编入美国军队的公司。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [noʊn] [æz; əz] ['kʌmpəni] [biː] , [fɜːrst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz]

and	was	afterwards	known	as	Company	B	,	First	Infantry	,	California	Volunteers
和	曾是	然后	已知	作为	公司	B	,	第一的	步兵	,	加利福尼亚州	志愿者

, [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɑːfɪsər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

,	and	were	officered	as	follows	:
,	和	是	警官	作为	跟随	:

之后该部队被称为加利福尼亚志愿军第一步兵团B连，其军官组成如下：

['kæptɪn] , ['væləntaɪn] ['drɛʃɝ] ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['frænsɪs][es] . ['mɪtʃəl] ; ['sekənd] [luː'tenənt] ,

Captain	,	Valentine	Drescher	;	First	Lieutenant	,	Francis	S	.	Mitchell	;	Second	Lieutenant	,
队长	,	情人节	德雷舍尔	;	第一的	中尉	,	弗朗西斯	S	.	米切尔	;	第二	中尉	,

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛˌtɪs] .

George	H	.	Pettis	.
乔治	H	.	佩蒂斯	.

上尉，瓦伦丁·德雷舍尔；中尉，弗朗西斯·S·米切尔；少尉，乔治·H·佩蒂斯。

['ʌðər] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [suːn] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪð; wɪθ][naɪn] ['kʌmpəniz] ,

Other	companies	were	soon	formed	,	and	the	regiment	,	with	nine	companies	,
其他	公司	是	很快	形成	,	和	这	团	,	和	九	公司	,

其他连队也很快组建起来，该团共有九个连队。

[went] ['ɪntuː][kæmp][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][kæmp] ['daʊni] , [nɪr] ['oʊkland] .

went	into	camp	of	instruction	at	Camp	Downey	,	near	Oakland	.
去	进入	营	的	操作说明	在	营	唐尼	,	靠近	奥克兰	.

前往位于奥克兰附近的唐尼营地参加训练营。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]

The	regiment	had	been	in	camp	but	a	few	days	when	it	was	ordered
这	团	有	到过	在	营	但	一个	很少	天	什么时候	它	曾是	订购

[tuː; tə][proʊ'siːd][baɪ] ['stiːmər] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

to	proceed	by	steamer	to	Los	Angeles	,
到	继续	经过	汽船	到	洛杉矶	洛杉矶	,

该团在营地待了几天就接到命令，乘轮船前往洛杉矶。

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

in	Southern	California	.
在	南方	加利福尼亚州	.

在南加州。

[ðə; ði][træns'fɜːr][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː][kæmp] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz]

The	transfer	was	made	,	and	the	regiment	went	into	camp	about	nine	miles
这	转移	曾是	制成	,	和	这	团	去	进入	营	关于	九	英里

[frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

from	Los	Angeles	,
从	洛杉矶	洛杉矶	,

调动完成，该团在距离洛杉矶约九英里的地方扎营。

[ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [wer] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['sæntə]['mɑːnɪkə] [naʊ] [ɪz] .

on	the	seashore	,	where	the	town	of	Santa	Monica	now	is	.
在	这	海滨	,	在哪里	这	镇	的	圣诞老人	莫妮卡	现在	是	.

在海边，也就是现在圣莫尼卡镇所在的位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] ['kæv(ə)lri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] ['kʌmpəniz] , ['ʌndər]

The	First	Battalion	Cavalry	,	California	Volunteers	,	consisting	of	five	companies	,	under
这	第一的	营	骑兵	,	加利福尼亚州	志愿者	,	由	的	五	公司	,	在下面

[kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l]['deivis] ,

command	of	Lieutenant	Colonel	Davis	,
命令	的	中尉	上校	戴维斯	,

加利福尼亚州志愿骑兵第一营，由五个连组成，由戴维斯中校指挥。

[huː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kɪld] [bɪ'fɔːr] ['rɪtʃmənd] , ['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] .

who	was	afterwards	killed	before	Richmond	,	also	accompanied	us	.
WHO	曾是	然后	被杀	前	里士满	,	还	伴随	我们	.

后来在里士满遇害的那位也曾和我们一起。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [[naɪn]]

In	a	few	days	after	the	[	9	]
在	一个	很少	天	后	这	[	9	]

在[9]之后的几天里

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] , [luː'tenənt] ['pɛˌtɪs] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː] ,

establishment	of	this	camp	,	Lieutenant	Pettis	,	of	Company	B	,
建立	的	这	营	,	中尉	佩蒂斯	,	的	公司	B	,

建立这个营地的是B连的佩蒂斯中尉。

[wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['duːti][æz; əz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

was	sent	on	detached	duty	as	recruiting	officer	to	San	Francisco	,
曾是	发送	在	分离的	责任	作为	招聘	官	到	圣	弗朗西斯科	,

被派往旧金山担任征兵官，执行外派任务。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] ['kʌmpəniz] [naʊ] [ɪn][kæmp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪməm]

in	order	that	the	nine	companies	now	in	camp	should	be	filled	to	the	maximum
在	命令	那	这	九	公司	现在	在	营	应该	是	已填	到	这	最大限度

['stændərd] .

standard	.
标准	.

以便让目前营地中的九个公司达到最高人员配备标准。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz] [jet] ,

The	tenth	company	had	not	been	admitted	to	the	regiment	as	yet	,
这	第十	公司	有	不是	到过	承认	到	这	团	作为	然而	,

第十连当时尚未正式编入该团。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

although	several	had	made	application	for	the	position	.
虽然	一些	有	制成	应用	为了	这	位置	.

虽然有多人申请了该职位。

[luː'tenənt] ['pɛˌtɪs] [ə'raɪvd] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

Lieutenant	Pettis	arrived	in	San	Francisco	about	the	fifteenth	of	October	,
中尉	佩蒂斯	到达的	在	圣	弗朗西斯科	关于	这	第十五	的	十月	,

佩蒂斯中尉大约在10月15日抵达旧金山。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] ['bɪznəs] [baɪ]['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði]

and	immediately	commenced	business	by	opening	his	recruiting	office	on	the
和	立即地	开始	商业	经过	开幕	他的	招聘	办公室	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd] [kleɪ] [striːts] ,

corner	of	Montgomery	and	Clay	streets	,
角落	的	蒙哥马利	和	黏土	街道	,

他立即开始营业，在蒙哥马利街和克莱街的拐角处开设了招聘办事处。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] .

in	the	same	building	with	the	Morning	Call	.
在	这	相同的	建筑	和	这	早晨	称呼	.

与《晨报》在同一栋楼里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

He	was	successful	,
他	曾是	成功的	,

他成功了。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][hiː; hi][hæd; həd] [riˈkruːtid] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði]

as	by	the	fifteenth	of	January	he	had	recruited	and	sent	to	the
作为	经过	这	第十五	的	一月	他	有	招募	和	发送	到	这

['redʒɪmənt][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd] [tuː] [men] ,

regiment	one	hundred	and	two	men	,
团	一	百	和	二	男人	,

到一月十五日，他已经招募并向该团派出了一百零二人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [raɪt] ,

and	was	ordered	by	General	George	Wright	,
和	曾是	订购	经过	一般的	乔治	赖特	,

这是由乔治·赖特将军下令执行的。

[ðen] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ([ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [lɔːst]

then	commanding	the	department	of	California	(	and	who	was	afterwards	lost
然后	指挥	这	部门	的	加利福尼亚州	(	和	WHO	曾是	然后	丢失的

[ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] " ['brʌðər] ['dʒɑːnəθən] " [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['ɔːrəgən]) ,

on	the	steamer	"	Brother	Jonathan	"	on	his	way	to	Oregon	)	,
在	这	汽船	"	兄弟	乔纳森	"	在	他的	方式	到	俄勒冈州	)	,

当时他指挥加利福尼亚军区（后来在前往俄勒冈州的途中，乘坐"乔纳森兄弟号"汽船失踪），

[tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət][kæmp] ['læθəm] .

to	close	his	office	and	join	his	regiment	at	Camp	Latham	.
到	关闭	他的	办公室	和	加入	他的	团	在	营	拉瑟姆	.

关闭办公室，前往拉瑟姆营地与他的部队会合。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndər]['meɪdʒər][iː] . [ə; eɪ] . ['rɪg] ,

In	the	meantime	,	four	companies	of	the	regiment	,	under	Major	E	.	A	.	Rigg	,
在	这	与此同时	,	四	公司	的	这	团	,	在下面	主要的	E	.	一个	.	里格	,

与此同时，该团的四个连队，在EA Rigg少校的指挥下，

[hæd; həd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][fɔːrt]['juːmə] , [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['rɪvər] , [ænd; ənd]

had	proceeded	to	Fort	Yuma	,	on	the	Colorado	river	,	and
有	继续	到	堡	尤马	,	在	这	科罗拉多州	河	,	和

[rɪˈliːvd] [ðə; ði] ['regjuləz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

relieved	the	regulars	who	were	there	.
松了口气	这	常客	WHO	是	那里	.

他们随后前往科罗拉多河畔的尤马堡，接替了驻守在那里的正规军。

['kæptɪn] [-]

Captain	[	10	]
队长	[	-	]

队长[10]

['winfiːld] [skɔt] ['hænkɔk] , [ə'sɪstənt] ['kwɔːrtərmæstər][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] , [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

Winfield	Scott	Hancock	,	Assistant	Quartermaster	United	States	Army	,	had	also	been
温菲尔德	斯科特	汉考克	,	助手	军需	团结的	各州	军队	,	有	还	到过

[rɪˈliːvd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .

relieved	and	ordered	to	the	States	.
松了口气	和	订购	到	这	各州	.

美国陆军助理军需官温菲尔德·斯科特·汉考克也被解除职务并奉命返回美国本土。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['duːti][æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

He	had	been	on	duty	at	Los	Angeles	.
他	有	到过	在	责任	在	洛杉矶	洛杉矶	.

他当时在洛杉矶执勤。

[θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['wɔrnɚz] [ræntʃ] ,

Three	companies	of	the	regiment	had	been	ordered	to	Warner's	Ranch	,
三	公司	的	这	团	有	到过	订购	到	华纳兄弟	牧场	,

该团的三个连队奉命前往华纳牧场。

[ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [fɔ:rt] ['ju:mə] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp]

about	half	way	between	Los	Angeles	and	Fort	Yuma	,	and	established	Camp
关于	一半	方式	之间	洛杉矶	洛杉矶	和	堡	尤马	,	和	已确立的	营

[raɪt] .

Wright	.
赖特	.

在洛杉矶和尤马堡之间大约一半的路程处，建立了赖特营地。

[ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] ['februeri] , ['ɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

On	the	twelfth	of	February	,	orders	had	been	received	by	Colonel	J	.	H	.
在	这	第十二	的	二月	,	订单	有	到过	已收到	经过	上校	J	.	H	.

['kɑ:rltən] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Carleton	,	commanding	the	regiment	,
卡尔顿	,	指挥	这	团	,

2月12日，该团指挥官JH·卡尔顿上校接到了命令。

[tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [tenθ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][sæn]

to	form	the	tenth	company	of	his	regiment	from	the	recruits	enlisted	in	San
到	形式	这	第十	公司	的	他的	团	从	这	新兵	入伍	在	圣

[frən'sɪskoʊ][baɪ] [lu:'tenənt] ['pɛˌtɪs] .

Francisco	by	Lieutenant	Pettis	.
弗朗西斯科	经过	中尉	佩蒂斯	.

组建他所在团的第十连，成员为佩蒂斯中尉在旧金山招募的新兵。

['kʌmpəni] [keɪ] , [fɜ:rst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Company	K	,	First	Infantry	,	California	Volunteers	,	was	thus	formed	,	and	was
公司	K	,	第一的	步兵	,	加利福尼亚州	志愿者	,	曾是	因此	形成	,	和	曾是

['ɑ:fɪsər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

officered	as	follows	:
警官	作为	跟随	:

加利福尼亚州志愿军第一步兵团K连由此组建，军官组成如下：

['kæptɪn] , ['nɪkələs] [es] . ['deivis] , [prə'moʊtɪd][frʌm; frəm][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ;

Captain	,	Nicholas	S	.	Davis	,	promoted	from	First	Lieutenant	of	Company	A	;
队长	,	尼古拉斯	S	.	戴维斯	,	推广	从	第一的	中尉	的	公司	一个	;

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] ,

First	Lieutenant	,
第一的	中尉	,

尼古拉斯·S·戴维斯上尉，由A连中尉晋升而来；中尉，

[dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛˌtɪs] , [prə'moʊtɪd][frʌm; frəm]['sekənd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [bi:] ; ['sekənd]

George	H	.	Pettis	,	promoted	from	Second	Lieutenant	of	Company	B	;	Second
乔治	H	.	佩蒂斯	,	推广	从	第二	中尉	的	公司	B	;	第二

[lu:'tenənt] , [ˌdʒerə'maɪə] ['fɛlən] ,

Lieutenant	,	Jeremiah	Phelan	,
中尉	,	耶利米	费兰	,

乔治·H·佩蒂斯，由B连少尉晋升；少尉杰里迈亚·费兰，

[ə'pɔɪntɪd] [frʌm; frəm]['hɑ:spɪt(ə)l] ['stu:ərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi] .

appointed	from	Hospital	Steward	of	the	regular	army	.
任命	从	医院	管家	的	这	常规的	军队	.

从正规军医院管理员中任命。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

the	**government**	**at**	**Washington**	**had**	**received**	**information**	**that**	**General**	**H**	**.**	**H**	**.**
这	政府	在	华盛顿	有	已收到	信息	那	一般的	H	.	H	.

['sɪbli] [hæd; həd] [left] [sæn] [æn'toʊnioʊ] ,

Sibley	**had**	**left**	**San**	**Antonio**	**,**
西布利	有	左边	圣	安东尼奥	,

华盛顿政府已收到情报，称西布利将军已离开圣安东尼奥。

['teksəs] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['soʊldʒərz] [fɔːr; fər] [nuː]

Texas	**,**	**with**	**about**	**three**	**thousand**	**seven**	**hundred**	**rebel**	**soldiers**	**for**	**New**
德克萨斯州	,	和	关于	三	千	七	百	反叛	士兵	为了	新的

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	**,**
墨西哥	,

德克萨斯州，约有三千七百名叛军士兵前往新墨西哥州，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ɪ'mens] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [kæmp] [ænd; ənd]

and	**as**	**the**	**government**	**had**	**immense**	**stores**	**of**	**clothing**	**,**	**camp**	**and**
和	作为	这	政府	有	巨大	商店	的	衣服	,	营	和

['gærɪsn] ['ekwəpɪdʒ] , [-]

garrison	**equipage**	**,**	**[**	**11**	**]**
驻军	装备	,	[	-	]

由于政府拥有大量的服装、营地和驻军装备[11]

[ænd; ənd] ['kɑːmɪseri] ['stɔrz] [ɪn] ['dɪfrənt] [poʊsts] [ɪn] [ðæt] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

and	**commissary**	**stores**	**in**	**different**	**posts**	**in**	**that**	**Territory**	**and**	**Arizona**	**,**
和	小卖部	商店	在	不同的	帖子	在	那	领土	和	亚利桑那	,

以及该地区和亚利桑那州不同驻地的军需品商店，

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [fjuː] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz]

with	**but**	**few**	**troops**	**to**	**defend**	**them**	**,**	**and**	**a**	**majority**	**of**	**the**	**officers**
和	但	很少	军队	到	保卫	他们	,	和	一个	多数	的	这	警官

[ə'vaʊd] [si'seʃənists] ,

avowed	**secessionists**	**,**
公开承认	分裂分子	,

由于兵力不足，而且大多数军官都是公开的分裂分子，

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] ['iːzi] ['kɑːŋkwest] .

the	**rebels**	**expected**	**an**	**easy**	**conquest**	**.**
这	叛军	预期的	一个	简单的	征服	.

叛军以为征服战争会轻而易举。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['kɜːrn(ə)l] ['kɑːrltən] [hæd; həd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

Accordingly	**,**	**Colonel**	**Carleton**	**had**	**orders**	**to**	**organize**	**what**	**was**	**known**	**as**
因此	,	上校	卡尔顿	有	订单	到	组织	什么	曾是	已知	作为

[ðə; ði] " [ˌkælə'fɔːrniə] ['kɑːləm] ,

the	**"**	**California**	**Column**	**,**
这	"	加利福尼亚州	柱子	,

因此，卡尔顿上校奉命组织所谓的"加利福尼亚纵队"。

" [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] ,

"	**which**	**consisted**	**of**	**the**	**First**	**and**	**Fifth**	**Infantry**	**,**	**California**	**Volunteers**	**,**
"	哪个	由.....组成	的	这	第一的	和	第五	步兵	,	加利福尼亚州	志愿者	,

"其中包括加利福尼亚志愿步兵团和第五步兵团，

([dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['boʊi; 'buːi] [wʌz; wəz] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz])

(	**George**	**W**	**.**	**Bowie**	**was**	**Colonel**	**of**	**the**	**Fifth**	**Infantry**	**,**	**California**	**Volunteers**	**)**
(	乔治	W	.	鲍伊	曾是	上校	的	这	第五	步兵	,	加利福尼亚州	志愿者	)

; [fɜːrst] [bə'tæliən] ['kæv(ə)lri] ,

;	**First**	**Battalion**	**Cavalry**	**,**
;	第一的	营	骑兵	,

(乔治·W·鲍伊是加利福尼亚州志愿军第五步兵团上校)；第一骑兵营

[ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] ; ['kʌmpəni] [biː] , ['kæptɪn] [dʒɑːn][siː] . - , ['sekənd]['kæv(ə)lri] ,

California	Volunteers	;	Company	B	,	Captain	John	C	.	Cremoney	,	Second	Cavalry	,
加利福尼亚州	志愿者	;	公司	B	,	队长	约翰	C	.	-	,	第二	骑兵	,

[ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] [laɪt] ['bætəri] [ə; eɪ] ,

California	Volunteers	,	and	Light	Battery	A	,
加利福尼亚州	志愿者	,	和	光	电池	一个	,

加利福尼亚志愿军；B连，约翰·C·克雷莫尼上尉，第二骑兵团，加利福尼亚志愿军，以及A轻型炮兵连，

[θɜːrd] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːrˈtɪləri] , ['kæptɪn] [dʒɑːn][biː] . ['ʃɪn] .

Third	United	States	Artillery	,	Captain	John	B	.	Shinn	.
第三	团结的	各州	炮兵	,	队长	约翰	B	.	辛恩	.

美国第三炮兵团，约翰·B·辛恩上尉。

[ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,

That	an	idea	may	be	obtained	of	the	difficulties	of	this	enterprise	,
那	一个	主意	可能	是	获得	的	这	困难	的	这	企业	,

以便了解这项事业所面临的困难，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['riːəu]

I	will	say	that	it	is	about	nine	hundred	miles	from	Los	Angeles	to	the	Rio
我	将要	说	那	它	是	关于	九	百	英里	从	洛杉矶	洛杉矶	到	这	里约热内卢

[grænd] ,

Grande	,
格兰德	,

我估计从洛杉矶到格兰德河大约有九百英里。

[nɑːt][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr][ʌv; əv]['fɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] ,

not	a	pound	of	food	or	of	forage	was	to	be	obtained	on	the	route	,
不是	一个	磅	的	食物	或者	的	饲料	曾是	到	是	获得	在	这	路线	,

沿途不得获取一磅食物或饲料。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] .

and	everything	to	be	consumed	had	to	be	brought	from	California	.
和	一切	到	是	消耗	有	到	是	带来	从	加利福尼亚州	.

所有需要食用的东西都必须从加利福尼亚州运来。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərdz] [æsə'teind] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['rezɪdənt] [ɪn][ɔːl] [ðæt]

Neither	was	there	,	as	we	afterwards	ascertained	,	a	single	resident	in	all	that
两者都不	曾是	那里	,	作为	我们	然后	已确定	,	一个	单身的	居民	在	全部	那

[lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,

long	march	,
长的	行进	,

后来我们才知道，在那漫长的行军途中，竟然没有一个居民。

[ɪk'sept] [æt; ət] [fɔːrt] ['juːmə] .

except	at	Fort	Yuma	.
除了	在	堡	尤马	.

除了尤马堡以外。

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['kɑːləm] " [pæst] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	country	through	which	the	"	Column	"	passed	was	without	water	,	and	the
这	国家	通过	哪个	这	"	柱子	"	通过了	曾是	没有	水	,	和	这

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ænd; ənd]['hiːlə] [dɪˈzɜːrts] [tuː; tə] [-]

Colorado	and	Gila	Deserts	to	[	12	]
科罗拉多州	和	吉拉	沙漠	到	[	-	]

"纵队"经过的国家缺水，科罗拉多沙漠和希拉沙漠[12]

[biː; bi] [krɔːst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːn] ['kɑːtnwʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

be	crossed	before	we	should	come	in	sight	of	the	green	cottonwoods	of	the
是	交叉	前	我们	应该	来	在	视线	的	这	绿色的	白杨树	的	这

[ˈriːəu] [grænd] .

Rio	Grande	.
里约热内卢	格兰德	.

过河之后，我们才能看到格兰德河畔的绿色白杨树。

[ðə; ðɪ] [əˈpætʃi] [ˈindiəns][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪts] [aʊt][ʌv; əv]

The	Apache	Indians	supposed	that	they	had	driven	all	the	whites	out	of
这	阿帕奇	印度人	据称	那	他们	有	驱动	全部	这	白人	出去	的

[ðə; ðɪ] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪˈzoʊnə] ,

the	Territory	of	Arizona	,
这	领土	的	亚利桑那	,

阿帕奇印第安人认为他们已经把所有白人都赶出了亚利桑那地区。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][rɪ'kwaɪərd]['kɑːnstənt] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	former	required	constant	watching	and	attention	.
和	这	以前的	必需的	持续的	观看	和	注意力	.

前者需要持续的监视和关注。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['skersəti][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːt] ,

In	consequence	of	the	scarcity	of	water	on	the	route	,
在	结果	的	这	缺乏	的	水	在	这	路线	,

由于沿途缺水，

[ðə; ðɪ] " ['kɑːləm] " [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [muːvd] [ɪn] [dɪ'tætʃmənts] .

the	"	Column	"	could	only	be	moved	in	detachments	.
这	"	柱子	"	可以	仅有的	是	已搬	在	分遣队	.

“纵队”只能分批调动。

['kʌmpəniz] [keɪ][ænd; ənd][siː] , [fɜːrst] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [dʒiː] , [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , ['kæptɪn]

Companies	K	and	C	,	First	Infantry	,	and	Company	G	,	Fifth	Infantry	,	Captain
公司	K	和	C	,	第一的	步兵	,	和	公司	G	,	第五	步兵	,	队长

[hjuː] [el] . [haɪndz] ,

Hugh	L	.	Hinds	,
休	L	.	雌鹿	,

第一步兵团K连和C连，以及第五步兵团G连，休·L·欣兹上尉

[left] ['kæptɪn] ['læθəm] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

left	Captain	Latham	about	the	first	of	March	,	1862	,	under	command	of	Captain
左边	队长	拉瑟姆	关于	这	第一的	的	行进	,	-	,	在下面	命令	的	队长

['wɪljəm] [mə'kʌlən] ,

William	McMullen	,
威廉	麦克马伦	,

大约在1862年3月初，拉瑟姆上尉离开，由威廉·麦克马伦上尉指挥。

[ʌv; əv] ['kʌmpəni] [siː] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] [raɪt] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] ,

of	Company	C	,	and	arrived	at	Camp	Wright	in	due	season	,
的	公司	C	,	和	到达的	在	营	赖特	在	到期的	季节	,

C连队员，并按时抵达赖特营地。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] [maɪlz] .

it	being	about	one	hundred	and	forty	miles	.
它	存在	关于	一	百	和	四十	英里	.

大约一百四十英里。

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['ɪnsɪdənt][ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,

The	only	incident	on	this	march	worthy	of	mention	was	,
这	仅有的	事件	在	这	行进	值得	的	提到	曾是	,

这次游行中唯一值得一提的事件是：

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ðə; ði] [ə'merɪkən]

that	when	the	battalion	marched	through	the	town	of	Los	Angeles	the	American
那	什么时候	这	营	行军	通过	这	镇	的	洛杉矶	洛杉矶	这	美国人

[flæg][hæd; həd] [bɪn] [hɔ:ld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] .

flag	had	been	hauled	down	from	the	court	house	.
旗帜	有	到过	拖拽	向下	从	这	法庭	房子	.

当该营行进穿过洛杉矶镇时，美国国旗已从法院大楼上降了下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər]

As	it	was	well	known	that	the	people	of	Los	Angeles	at	that	time	were
作为	它	曾是	出色地	已知	那	这	人们	的	洛杉矶	洛杉矶	在	那	时间	是

['nɪrli] [ɔ:l] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪmpəθi:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

nearly	all	strong	in	their	sympathies	with	the	rebellion	,
几乎	全部	强的	在	他们的	同情	和	这	叛乱	,

众所周知，当时的洛杉矶市民几乎都强烈支持这场叛乱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:lɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði]

it	was	thought	that	the	hauling	down	of	the	flag	was	to	insult	the
它	曾是	想法	那	这	运输	向下	的	这	旗帜	曾是	到	侮辱	这

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

人们认为降下旗帜是对指挥官的侮辱。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s]

Consequently	,	on	the	arrival	of	the	battalion	on	the	banks	of	the	Los
最后	,	在	这	到达	的	这	营	在	这	银行	的	这	洛杉矶

['ændʒəlɪs]['rɪvər] ,

Angeles	river	,
洛杉矶	河	,

因此，当该营抵达洛杉矶河岸时，

[wɪtʃ] [floʊz] [ɑ:n] [-]

which	flows	on	[	13	]
哪个	流量	在	[	-	]

流经[13]

[ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɔ:ltɪd][ænd; ənd] ['kæptɪn] [mə'kʌlən] [rɪ'tɜ:rnd]

the	eastern	side	of	the	town	,	it	was	halted	and	Captain	McMullen	returned
这	东	边	的	这	镇	,	它	曾是	停止	和	队长	麦克马伦	返回

,

,

,

在城镇东侧，行动停止了，麦克马伦上尉返回了。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

and	,	finding	some	of	the	town	officials	,	insisted	that	the	flag	should	be
和	,	寻找	一些	的	这	镇	官员	,	坚持	那	这	旗帜	应该	是

['hɔɪstɪd] [ɪ'mi:diətli] .

hoisted	immediately	.
吊起	立即地	.

他找到一些镇上的官员，坚持要求立即升起这面旗帜。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪ'naɪd] ['eni] [ɪn'tendɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]

The	citizens	denied	any	intended	insult	to	the	flag	,	and	proceeded	to
这	公民	否认	任何	故意的	侮辱	到	这	旗帜	,	和	继续	到

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,

replace	it	,
代替	它	,

市民们否认有任何侮辱国旗的意图，并随即更换了国旗。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ðeɪ] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] ,
which **being** **seen** **by** **the** **men** **of** **the** **battalion** **,** **they** **gave** **three** **cheers** **,**
哪个 存在 已见 经过 这 男人 的 这 营 , 他们 给予 三 干杯 ,

营里的士兵们看到这一幕，齐声欢呼了三声。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
and **continued** **on** **their** **way** **.**
和 持续 在 他们的 方式 .

然后他们继续上路。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [æt; ət][kæmp] [raɪt] ,
A **delay** **of** **a** **couple** **of** **weeks** **at** **Camp** **Wright** **,**
一个 延迟 的 一个 夫妻 的 周 在 营 赖特 ,

赖特营地延误了两周，

[wen] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . [ɑːr] . [west] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
when **orders** **were** **received** **by** **Lieutenant** **Colonel** **J** **.** **R** **.** **West** **,** **of** **the** **First**
什么时候 订单 是 已收到 经过 中尉 上校 J . 拉 . 西方 , 的 这 第一的
['ɪnfəntri] ,
Infantry **,**
步兵 ,

当第一步兵团中校JR West接到命令时，

[kə'mændɪŋ] [æt; ət][kæmp] [raɪt] , [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði][æd'væns] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] "
commanding **at** **Camp** **Wright** **,** **to** **organize** **the** **advance** **detachment** **of** **the** **"**
指挥 在 营 赖特 , 到 组织 这 进步 分离 的 这 "
['kɑːləm] ,
Column **,**
柱子 ,

在赖特营地指挥，组织"纵队"的先遣分遣队，

" [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [keɪ][ænd; ənd][siː] , [fɜːrst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz]
" **to** **consist** **of** **Companies** **K** **and** **C** **,** **First** **Infantry** **,** **California** **Volunteers**
" 到 由 的 公司 K 和 C , 第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者
, [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [biː][ænd; ənd][dʒiː] ,
, **and** **Companies** **B** **and** **G** **,**
, 和 公司 B 和 G ,

由K连和C连、第一步兵团、加利福尼亚志愿军以及B连和G连组成，

[fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd][proʊ'siːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][fɔːrt]['juːmə] .
Fifth **Infantry** **,** **California** **Volunteers** **,** **and** **proceed** **without** **delay** **to** **Fort** **Yuma** **.**
第五 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 , 和 继续 没有 延迟 到 堡 尤马 .

第五步兵团，加利福尼亚州志愿兵，立即前往尤马堡。

[ðə; ði] [kə'mænd] [æz; əz] [ə'bʌv] ['kɔnstitjuːtid] [left][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
The **command** **as** **above** **constituted** **left** **camp** **at** **a** **late** **hour** **in** **the** **afternoon** **,**
这 命令 作为 多于 构成 左边 营 在 一个 晚的 小时 在 这 下午 ,

根据上述命令，部队于当天下午晚些时候离开营地。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [meɪd] [kæmp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][lə'guːnə] , [ɔːr][pɑːnd] .
and **after** **a** **short** **march** **made** **camp** **beside** **a** **laguna** **,** **or** **pond** **.**
和 后 一个 短的 行进 制成 营 旁 一个 拉古纳 , 或者 池塘 .

经过短暂的行军，他们在泻湖（池塘）旁扎营。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [faʊnd] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['brekfəst] , [wɪtʃ]
It **rained** **during** **the** **night** **,** **and** **daylight** **found** **us** **at** **breakfast** **,** **which**
它 下雨了 期间 这 夜晚 , 和 日光 成立 我们 在 早餐 , 哪个
[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] ,
was **quickly** **dispatched** **,**
曾是 迅速地 已派出 ,

夜里下了雨，天亮时我们已经吃过早饭了，早餐很快就吃完了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n]['ɑʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði][roʊd] [kən'tɪnjuəli] [ə'sendɪŋ] .

and	we	were	soon	on	our	march	,	the	road	continually	ascending	.
和	我们	是	很快	在	我们的	行进	,	这	路	持续	上升	.

我们很快就继续行军，道路不断向上延伸。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [-]

At	nine	o'clock	in	the	forenoon	[	14	]
在	九	点钟	在	这	午前	[	-	]

上午九点[14]

[wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [snoʊ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] ['hevɪli] .

we	had	reached	the	line	of	snow	,	where	it	was	snowing	heavily	.
我们	有	达到	这	线	的	雪	,	在哪里	它	曾是	下雪了	重度	.

我们已经到达了雪线，那里正下着瓢泼大雪。

[æt; ət] [nu:n] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t]

At	noon	we	had	reached	the	summit	,	and	found	the	snow	about	two	feet
在	中午	我们	有	达到	这	首脑	,	和	成立	这	雪	关于	二	脚

[ɪn] [depθ] ,

in	depth	,
在	深度	,

中午时分我们到达了山顶，发现积雪大约有两英尺深。

[ænd; ənd][æz; əz][koʊld][æz; əz] ['gri:nlənd] .

and	as	cold	as	Greenland	.
和	作为	寒冷的	作为	格陵兰	.

而且和格陵兰岛一样冷。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] , [wen] [greɪt] [fairz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði][men] ,

A	short	halt	was	made	,	when	great	fires	were	built	to	warm	the	men	,
一个	短的	停止	曾是	制成	,	什么时候	伟大的	火灾	是	建造	到	温暖的	这	男人	,

途中短暂休息，人们生起篝火取暖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'mænd] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	then	the	command	moved	down	the	mountain	.
和	然后	这	命令	已搬	向下	这	山	.

然后，指挥部从山上向下移动。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [snoʊ] ,

At	three	o'clock	in	the	afternoon	we	passed	through	the	line	of	snow	,
在	三	点钟	在	这	下午	我们	通过了	通过	这	线	的	雪	,

下午三点，我们穿过了雪线。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [θru:] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['kænjən][ʌv; əv][sæn] [fə'li:p] , [ænd; ənd] [tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ]

shortly	after	through	the	precipitous	cañon	of	San	Felipe	,	and	towards	evening
不久	后	通过	这	陡峭	峡谷	的	圣	费利佩	,	和	向	晚上

[went] ['ɪntu:][kæmp] ,

went	into	camp	,
去	进入	营	,

不久之后，他们穿过了陡峭的圣费利佩峡谷，傍晚时分进入营地。

[ðə; ði] [græs] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ni:] [haɪ] ,

the	grass	being	more	than	knee	high	,
这	草	存在	更多的	比	膝盖	高的	,

草已经长到膝盖以上了。

[ðə; ði] [er] ['redələnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] ['meləɖi] [ʌv; əv]

the	air	redolent	with	the	perfume	of	flowers	and	the	sweet	melody	of
这	空气	芬芳的	和	这	香水	的	花朵	和	这	甜的	旋律	的

[ðə; ði][bɜ:rdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

空气中弥漫着花香和鸟儿甜美的鸣唱。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɔːs] [dɑːs]['pɑːlməs] , [ɔːr][ðə; ði] " [tuː]

A	short	march	the	next	day	brought	us	to	Los	Dos	Palmas	,	or	the	"	Two
一个	短的	行进	这	下一个	天	带来	我们	到	洛杉矶	做	帕尔马斯	,	或者	这	"	二

[pɑːmz] ,

Palms	,
棕榈树	,

第二天，我们步行一小段路程就到达了洛斯多斯帕尔马斯，也就是"两棵棕榈树"。

" [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt] [tuː] [lʌgˈʒʊriənt][pɑːm] [triːz] ['fɔːrmərli] ['flʌrɪʃt] [hɪr] ,

"	so	called	from	the	fact	that	two	luxuriant	palm	trees	formerly	flourished	here	,
"	所以	称为	从	这	事实	那	二	茂盛的	棕榈	树木	以前	繁荣	这里	,

之所以得名，是因为这里以前曾生长着两棵茂盛的棕榈树。

[ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

the	stumps	of	which	were	then	to	be	seen	.
这	树桩	的	哪个	是	然后	到	是	已见	.

当时可以看到它们的残肢断骸。

[ðens] [tuː; tə] - [kriːk] , [naɪn] [maɪlz] , [wer] [ðə; ði] [kəˈmænd] ['restɪd] [wʌn] [deɪ] .

Thence	to	Carizo	Creek	,	nine	miles	,	where	the	command	rested	one	day	.
因此	到	-	溪	,	九	英里	,	在哪里	这	命令	休息	一	天	.

然后到达卡里佐溪，九英里，部队在那里休息了一天。

[hɪr] [kəˈmensiz] [ðə; ði] [ðen] [mʌtʃ] - ['dredɪd] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['dezərt] .

Here	commences	the	then	much	-	dreaded	Colorado	Desert	.
这里	开始	这	然后	很多	-	令人恐惧的	科罗拉多州	沙漠	.

这里便是当时令人闻风丧胆的科罗拉多沙漠的起点。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ɪts][sændz]

For	more	than	a	hundred	miles	we	were	at	the	mercy	of	its	sands
为了	更多的	比	一个	百	英里	我们	是	在	这	怜悯	的	它是	沙子

[ænd; ənd] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] .

and	storms	and	burning	sun	.
和	暴风雨	和	燃烧	太阳	.

在一百多英里的路程中，我们只能任由沙尘暴和烈日摆布。

[sʌtʃ] [əˈnʌðər] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst][ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːntɪnənt] ; ['triːləs]

Such	another	scene	of	desolation	does	not	exist	on	the	American	continent	;	treeless
这样的	其他	场景	的	荒凉	做	不是	存在	在	这	美国人	大陆	;	无树

['maʊntnz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

mountains	on	either	side	,
山脉	在	任何一个	边	,

美洲大陆上不存在如此荒凉的景象；两侧是光秃秃的山峦。

[braʊn] [ænd; ənd]['sɑːmbər][tuː; tə][ðer; ðər] ['veri] [tɑːps] ; [noʊ][saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

brown	and	sombre	to	their	very	tops	;	no	signs	of	life	were	to	be
棕色的	和	阴沉	到	他们的	非常	最高额	;	不	标志	的	生活	是	到	是

[siːn] ['eniwer] .

seen	anywhere	.
已见	任何地方	.

它们从里到外都呈现出棕色和阴沉的色调；到处都看不到任何生命迹象。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [-]

Although	it	was	in	the	first	[	15	]
虽然	它	曾是	在	这	第一的	[	-	]

虽然它在第一[15]

[deɪz] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [stɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [pɔ:d] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevər]

days	of	April	,	still	the	sun	poured	down	with	an	intensity	that	I	had	never
天	的	四月	,	仍然	这	太阳	倾倒	向下	和	一个	强度	那	我	有	绝不

[bɪ'fɔ:r] [ɪk'spɪriənst] ,

before	experienced	,
前	经验丰富的	,

四月里，阳光依旧倾泻而下，其强度是我从未经历过的。

[noʊ] [ʃeɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,

no	shade	could	be	found	,
不	阴影	可以	是	成立	,

找不到阴凉处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['veri] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ðɪ] [kri:k] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [beɪðd] [ɪn] — ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [fɪt]

and	the	very	water	in	the	creek	could	not	be	bathed	in	—	being	more	fit
和	这	非常	水	在	这	溪	可以	不是	是	洗澡	在	—	存在	更多的	合身

[fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['beɪðɪŋ] ,

for	cooking	than	bathing	,
为了	烹饪	比	洗澡	,

就连小溪里的水都不能用来洗澡——它更适合用来做饭而不是洗澡。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [soʊ][hɑ:t] .

it	being	so	hot	.
它	存在	所以	热的	.

天气太热了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['dezərt] [æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

Such	was	the	Colorado	Desert	as	we	approached	it	.
这样的	曾是	这	科罗拉多州	沙漠	作为	我们	接近	它	.

这就是我们接近科罗拉多沙漠时的景象。

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] ?

What	will	it	be	further	on	?
什么	将要	它	是	更远	在	?

接下来会怎样?

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

[ðə; ðɪ] [kə'mænd] [left] [kæmp][æt; ət] - [kri:k] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nu:n] ,

The	command	left	camp	at	Carizo	Creek	in	the	middle	of	the	afternoon	,
这	命令	左边	营	在	-	溪	在	这	中间	的	这	下午	,

部队于下午中旬离开卡里佐溪营地。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sækɪts] [welz] .

and	continued	the	march	until	midnight	,	when	we	arrived	at	Sackett's	Wells	.
和	持续	这	行进	直到	午夜	,	什么时候	我们	到达的	在	萨克特的	威尔斯	.

我们继续行军到午夜，到达了萨克特井。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][men] [wʊd] [bi:; bi]

Here	it	was	supposed	a	ration	of	water	for	the	men	would	be
这里	它	曾是	据称	一个	配给	的	水	为了	这	男人	会	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

这里本应能找到供男人们使用的饮用水配给。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ðə; ði]

but	**upon**	**examination**	**it**	**was**	**ascertained**	**that**	**somebody**	**had**	**knocked**	**the**
但	之上	考试	它	曾是	已确定	那	某人	有	敲门	这

['bɑ:təm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,

bottom	**out**	**of**	**the**	**well**	**,**
底部	出去	的	这	出色地	,

但经检查发现，有人把井底敲掉了。

[ænd; ənd][noʊ]['wɔ:tər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

and	**no**	**water**	**was**	**to**	**be**	**obtained**	**,**
和	不	水	曾是	到	是	获得	,

而且无法获得水源。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [kʌps] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['trikld] [drɑ:p][baɪ][drɑ:p][frʌm; frəm]

except	**such**	**as**	**could**	**be**	**caught**	**in**	**cups**	**as**	**it**	**trickled**	**drop**	**by**	**drop**	**from**
除了	这样的	作为	可以	是	捕捉	在	杯子	作为	它	涓涓细流	降低	经过	降低	从

[ðə; ði]['streɪtə][ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

the	**strata**	**of**	**clay**	**that**	**had**	**heretofore**	**formed**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**well**	**.**
这	地层	的	黏土	那	有	此前	形成	这	底部	的	这	出色地	.

除了那些能被杯子接住的，从井底先前形成的粘土层中一滴一滴滴落下来的水之外。

[noʊ][kæmp][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [mu:vd] [ɑ:n] ,

No	**camp**	**could**	**be**	**made**	**here**	**,**	**and**	**the**	**command**	**moved**	**on**	**,**
不	营	可以	是	制成	这里	,	和	这	命令	已搬	在	,

这里无法扎营，部队继续前进。

[ma:tʃiŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən]

marching	**until**	**about**	**ten**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**when**	**we**	**arrived**	**at**	**the**	**Indian**
行军	直到	关于	十	点钟	在	这	早晨	,	什么时候	我们	到达的	在	这	印度

[welz] ,

Wells	**,**
威尔斯	,

我们一直行军到早上十点左右，才到达印第安维尔斯。

['hævɪŋ] [meɪd] ['θɜ:rti] - [tu:] [maɪlz] .

having	**made**	**thirty**	**-**	**two**	**miles**	**.**
拥有	制成	三十	-	二	英里	.

已行驶三十二英里。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]

A	**large**	**number**	**of**	**the**	**men**	**were**	**now**	**suffering**	**for**	**the**	**[**	**16**	**]**
一个	大的	数字	的	这	男人	是	现在	痛苦	为了	这	[	-	]

现在，很多男人都因此遭受痛苦[16]

[wɑ:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ə'pɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

want	**of**	**water**	**,**	**and**	**the**	**animals**	**,**	**upon**	**discovering**	**the**	**green**	**bushes**	**in**	**the**
想	的	水	,	和	这	动物	,	之上	发现	这	绿色的	灌木丛	在	这

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

缺水，而动物们，在发现远处绿色的灌木丛后，

[nɪr] [ði:z] [welz] , [prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

near	**these**	**wells**	**,**	**pricked**	**their**	**ears**	**,**
靠近	这些	水井	,	刺痛	他们的	耳朵	,

在水井附近，它们竖起了耳朵。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪg'zɜːrʃn] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ]['raɪdərz][ænd; ənd]['draɪvər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]

and	every	exertion	was	required	by	riders	and	drivers	to	prevent	a
和	每一个	用力	曾是	必需的	经过	骑手	和	司机	到	防止	一个

[stæm'piːd] ,

stampede	,
踩踏	,

骑手和司机们竭尽全力防止踩踏事件发生。

[soʊ] [mʌtʃ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

so	much	were	they	in	want	of	water	.
所以	很多	是	他们	在	想	的	水	.

他们当时非常缺水。

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz]

Upon	our	arrival	it	was	found	that	but	a	few	buckets	of	water	was
之上	我们的	到达	它	曾是	成立	那	但	一个	很少	水桶	的	水	曾是

[ɪn][ðə; ði] [wel] ,

in	the	well	,
在	这	出色地	,

我们到达时发现，井里只有几桶水。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [meɪd] [kæmp][ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

as	a	detachment	of	cavalry	had	made	camp	there	the	day	before	,
作为	一个	分离	的	骑兵	有	制成	营	那里	这	天	前	,

因为前一天有一支骑兵分队在那里扎营。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][left][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [ə'proʊtʃ] ,

and	had	only	left	upon	seeing	our	command	approach	,
和	有	仅有的	左边	之上	看到	我们的	命令	方法	,

他们直到看到我们的指挥部靠近才离开。

['juːzɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

using	all	the	water	in	the	well	for	their	animals	before	leaving	.
使用	全部	这	水	在	这	出色地	为了	他们的	动物	前	离开	.

离开前，他们把井里的水全部用光了，用来喂牲畜。

[haʊ'evər] , [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] ,

However	,	guards	were	placed	over	the	well	,
然而	,	守卫	是	放置	超过	这	出色地	,

然而，井边已经安排了守卫。

[men] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kə'lektɪd] ,

men	sent	down	to	pass	the	water	up	as	it	collected	,
男人	发送	向下	到	经过	这	水	向上	作为	它	集	,

派人下去把积水送上来，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][ðə; ði][men][hæd; həd] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][paɪnt]

and	in	the	course	of	a	few	hours	the	men	had	each	received	his	pint
和	在	这	课程	的	一个	很少	小时	这	男人	有	每个	已收到	他的	品脱

[ʌv; əv]['wɔːtər] ;

of	water	;
的	水	;

几个小时后，每个人都领到了一品脱水；

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] .

then	the	animals	were	furnished	.
然后	这	动物	是	提供	.

然后，动物们被安置好。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

Before	the	water	had	all	been	distributed	,
前	这	水	有	全部	到过	分布式	,

在水全部分配完毕之前，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l][sænd] ['stɔrmz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dezərt][ɪz] [rɪ'naʊnd] [bɪ'gæn] ,

one	of	those	terrible	sand	storms	for	which	this	desert	is	renowned	began	,
一	的	那些	糟糕的	沙	暴风雨	为了	哪个	这	沙漠	是	著名	开始	,

沙漠中那些著名的可怕沙尘暴之一开始了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['veri] [haɪt] .

and	as	the	sun	went	down	it	was	at	its	very	height	.
和	作为	这	太阳	去	向下	它	曾是	在	它是	非常	高度	.

当太阳落山时，它正处于最高点。

['ni:ðər] [mæn][nɔ:r]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [feɪs] [ðɪs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]['græv(ə)l] ,

Neither	man	nor	animal	could	face	this	shower	of	stones	and	gravel	,
两者都不	男人	也不	动物	可以	脸	这	淋浴	的	石头	和	碎石	,

无论是人还是动物，都无法面对这阵石砾雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [dʌst] ['penətreɪtɪd] ['evriθɪŋ] .

and	the	sand	and	dust	penetrated	everything	.
和	这	沙	和	灰尘	渗透	一切	.

沙尘无孔不入。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [θroʊ] [wʌn'self] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

The	only	thing	that	was	to	be	done	was	to	throw	oneself	down	upon	his
这	仅有的	事物	那	曾是	到	是	完毕	曾是	到	扔	自己	向下	之上	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他唯一能做的就是脸朝下趴在地上。

[drɔ:] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [raɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , ['sli:pɪŋ] .

draw	his	blankets	around	him	,	and	ride	it	out	,	sleeping	.
画	他的	毯子	大约	他	,	和	骑	它	出去	,	睡眠	.

他裹紧毯子，睡着了，熬过了这场风暴。

[ðə; ði][stɔ:rm] [-]

The	storm	[	17	]
这	风暴	[	-	]

风暴[17]

[kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['si:st] ,

continued	through	the	night	,	and	before	dawn	approached	it	had	ceased	,
持续	通过	这	夜晚	,	和	前	黎明	接近	它	有	停止	,

声音持续了一整夜，直到黎明时分才停止。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][sænd][bæŋk] ,

and	upon	crawling	out	of	my	sand	bank	,
和	之上	爬行	出去	的	我的	沙	银行	,

当我从沙洲里爬出来时，

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][greɪvz; grɑ:vz] ,

I	saw	in	all	directions	what	appeared	to	be	graves	,
我	锯	在	全部	方向	什么	出现	到	是	坟墓	,

我环顾四周，看到许多像是坟墓的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm]

but	they	were	only	mounds	of	sand	that	had	been	formed	by	the	storm
但	他们	是	仅有的	土堆	的	沙	那	有	到过	形成	经过	这	风暴

['oʊvər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

over	the	bodies	of	the	soldiers	.
超过	这	身体	的	这	士兵	.

但那只是暴风雨在士兵尸体上形成的沙堆。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [nɪr] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] [maʊndz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ænɪmeɪt]

Imagine	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**near**	**four**	**hundred**	**of**	**these**	**mounds**	**becoming**	**animate**
想象	,	如果	你	能	,	靠近	四	百	的	这些	土堆	成为	动画

[ænd; ənd] [di'zɔlviŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['dezərt] ,

and	**dissolving**	**in**	**the**	**desert**	**,**
和	溶解	在	这	沙漠	,

试想一下，近四百个这样的土堆突然有了生命，并在沙漠中逐渐消融。

[æz; əz] ['revəli] ['saʊndɪd] .

as	**reveille**	**sounded**	**.**
作为	起床号	听起来	.

随着起床号响起。

[æt; ət][ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði] [kə'mænd] [mu:vd] [ɑ:n] ,

At	**about**	**noon**	**the**	**command**	**moved**	**on**	**,**
在	关于	中午	这	命令	已搬	在	,

大约中午时分，指挥部继续前进。

[ænd; ənd]['æftər] [ma:tʃiŋ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'raɪvd] [æt; ət]['æləmoʊ]['mu:tʃoʊ][æt; ət] [ə'baʊt] [tu:]

and	**after**	**marching**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**arrived**	**at**	**Alamo**	**Mucho**	**at**	**about**	**two**
和	后	行军	二十	-	五	英里	到达的	在	阿拉莫	很多	在	关于	二

[ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

o'clock	**in**	**the**	**morning**	**.**
点钟	在	这	早晨	.

行军二十五英里后，于凌晨两点左右到达阿拉莫穆乔。

[hɪr] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:rmi] [kɔ:r]

Here	**was**	**found**	**a**	**well**	**that**	**would**	**have**	**furnished**	**water**	**for**	**an**	**army**	**corps**
这里	曾是	成立	一个	出色地	那	会	有	提供	水	为了	一个	军队	兵团

— [swi:t] , [koʊld]['wɔ:tər] .

—	**sweet**	**,**	**cold**	**water**	**.**
—	甜的	,	寒冷的	水	.

这里发现了一口井，可以为一支军队提供水源——甘甜冰凉的水。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] ,

It	**was**	**a**	**pleasure**	**to**	**look**	**at**	**this**	**,**	**to**	**hold**	**it**	**in**	**a**	**tin**	**cup**	**,**
它	曾是	一个	乐趣	到	看	在	这	,	到	抓住	它	在	一个	锡	杯子	,

欣赏它是一种享受，把它放在锡杯里捧在手里也是一种享受。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [teɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'ti:]

look	**at**	**it**	**,**	**take**	**a**	**mouthful**	**,**	**holding**	**it**	**there**	**a**	**time**	**before**	**swallowing**	**it**
看	在	它	,	拿	一个	一口气	,	保持	它	那里	一个	时间	前	吞咽	它

;

;

;

看看它，含一口，在嘴里含一会儿再吞下去；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

it	**seemed**	**a**	**sin**	**to**	**drink**	**it**	**.**
它	似乎	一个	罪	到	喝	它	.

喝这种酒似乎是一种罪过。

[ðɪs] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][nɑ:t]['teɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

This	**water**	**was**	**not**	**taken**	**on**	**the**	**point**	**of**	**the**	**bayonet**	**,**
这	水	曾是	不是	已采取	在	这	观点	的	这	刺刀	,

这水并非用刺刀夺取的。

[æz; əz]['wɔ:tər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fɔ:r] [deɪz] ,

as	**water**	**had**	**been**	**taken**	**for**	**the**	**past**	**four**	**days**	**,**
作为	水	有	到过	已采取	为了	这	过去的	四	天	,

由于过去四天一直都在取水，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] ['sɪksti] - [sɪks][maɪlz][frʌm; frəm] [lɔ:s] [dɑ:s]['pɑ:ləs] [sɪns] [wi:; wi]

and	we	had	marched	sixty	-	six	miles	from	Los	Dos	Palmos	since	we
和	我们	有	行军	六十	-	六	英里	从	洛杉矶	做	帕尔莫斯	自从	我们

[hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [fɪl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

had	our	fill	of	water	.
有	我们的	充满	的	水	.

自从我们在洛斯多斯帕尔莫斯喝饱水后，我们已经行军了 66 英里。

['æftər][ðə; ði][men][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər][θɜ:rst] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [wer'evər] [ðeɪ]

After	the	men	had	satisfied	their	thirst	they	spread	their	blankets	wherever	they
后	这	男人	有	使满意	他们的	口渴	他们	传播	他们的	毯子	无论	他们

[pli:zd] ,

pleased	,
高兴	,

男人们解渴之后，便随意找地方铺开毯子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [ðæt] [kə'mænd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [gɑ:rd] ,

and	there	was	no	person	in	that	command	,	except	the	guard	,
和	那里	曾是	不	人	在	那	命令	,	除了	这	警卫	,

除了卫兵之外，指挥部里没有其他人。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [su:n] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]['mɔ:fiəs; -fju:s] . [-]

that	was	not	soon	in	the	arms	of	Morpheus	.	[	18	]
那	曾是	不是	很快	在	这	武器	的	墨菲斯	.	[	-	]

不久之后，他就投入了梦乡。[18]

[bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ə'nʌðər] [sænd][stɔ:rm] [kə'menst] , [ænd; ənd] [wen] ['revəli] [wʌz; wəz] [bi:t] [ɔ:f] ,

Before	daylight	another	sand	storm	commenced	,	and	when	reveille	was	beat	off	,
前	日光	其他	沙	风暴	开始	,	和	什么时候	起床号	曾是	打	离开	,

天亮前，另一场沙尘暴袭来，当起床号响起时，

[nɑ:t][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][wɜ:r; wər][ɪn][laɪn] ,

not	a	dozen	men	were	in	line	,
不是	一个	打	男人	是	在	线	,

排队的人不到十二个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [brɔ:t] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][sænd] [hɪlz] [baɪ] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊl] .

and	they	were	only	brought	out	of	their	sand	hills	by	beating	the	long	roll	.
和	他们	是	仅有的	带来	出去	的	他们的	沙	丘陵	经过	殴打	这	长的	卷	.

只有通过敲打长杆，他们才能从沙丘中被引出来。

[ðə; ði][stɔ:rm][səb'saidid][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [mu:vd] [ɑ:n] , ['meɪkɪŋ]

The	storm	subsided	in	the	early	afternoon	,	when	the	command	moved	on	,	making
这	风暴	平静下来	在	这	早期的	下午	,	什么时候	这	命令	已搬	在	,	制作

['gɑ:rdənərz] [welz] ,

Gardiner's	Wells	,
加德纳的	威尔斯	,

暴风雨在午后早些时候减弱，指挥部继续前进，前往加德纳井。

[twelv] [maɪlz] , [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] , [wer] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [wel] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]

twelve	miles	,	before	sundown	,	where	was	found	a	fine	well	with	plenty	of
十二	英里	,	前	日落	,	在哪里	曾是	成立	一个	美好的	出色地	和	很多	的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

日落前十二英里处，发现了一口水量充足的优质水井。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] ['wɑ:ntɪd] ['eni] , [ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]

but	none	of	the	command	wanted	any	,	the	only	objection	being	,	and	that
但	没有任何	的	这	命令	通缉	任何	,	这	仅有的	异议	存在	,	和	那

[ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

a	slight	one	,
一个	轻微	一	,

但所有指挥官都不希望有这种装备，唯一的反对意见是，而且这只是一个很小的反对意见。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [wel] ,

that	there	was	standing	above	the	level	of	the	water	in	the	well	,
那	那里	曾是	常设	多于	这	等级	的	这	水	在	这	出色地	,

井里有东西高出井水面。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪn][ðem; ðəm] .

a	pair	of	boots	—	and	a	dead	man	in	them	.
一个	一对	的	靴子	—	和	一个	死的	男人	在	他们	.

一双靴子——以及穿着靴子的一具尸体。

['sev(ə)n] [welz] [wʌz; wəz] [su:n] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

Seven	Wells	was	soon	reached	,	and	,	as	the	name	implies	,	there	were
七	威尔斯	曾是	很快	达到	,	和	,	作为	这	姓名	暗示	,	那里	是

['plenti] [ʌv; əv] [welz] ,

plenty	of	wells	,
很多	的	水井	,

很快便到达了七井镇，顾名思义，那里有很多井。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər] .

but	there	was	no	water	.
但	那里	曾是	不	水	.

但是没有水。

[ðens] [tu:; tə] ['kʊks] [wel] , [twelv] [maɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔ:tər] ,

Thence	to	Cook's	Well	,	twelve	miles	,	with	plenty	of	good	water	,
因此	到	库克的	出色地	,	十二	英里	,	和	很多	的	好的	水	,

然后到库克井，十二英里，那里有充足的优质水源。

[ðens] [ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər] , [æt; ət][ˌɑ:gə'doʊnəz] .

thence	fourteen	miles	to	the	Colorado	river	,	at	Algodones	.
因此	十四	英里	到	这	科罗拉多州	河	,	在	阿尔戈多内斯	.

然后沿科罗拉多河行驶十四英里到达阿尔戈多内斯。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔ:r] [nu:n] , [ðə; ði] [kə'mænd] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔ:rt]['ju:mə][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]

The	next	day	,	before	noon	,	the	command	arrived	at	Fort	Yuma	and	went	into
这	下一个	天	,	前	中午	,	这	命令	到达的	在	堡	尤马	和	去	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

第二天中午之前，部队抵达尤马堡并入营。

[hɪr] [wi:; wi] [met] [dɑ:n] ['pæskjjəl] , [ə; eɪ] [hed] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:mə] , [dɑ:n] [di:'eɪgoʊ] ['jegər] ,

Here	we	met	Don	Pascual	,	a	head	chief	of	the	Yumas	,	Don	Diego	Jaeger	,
这里	我们	遇见	大学教师	帕斯夸尔	,	一个	头	首席	的	这	尤马斯	,	大学教师	迭戈	杰格	,

在这里我们遇到了尤马斯部落的首领唐·帕斯夸尔和唐·迭戈·耶格尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [greɪt] ['westərn] , " [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	"	Great	Western	,	"	three	of	the	most	celebrated	characters	in	the
和	这	"	伟大的	西	,	"	三	的	这	最多	著名	人物	在	这

['æn(ə)lz][ʌv; əv][fɔ:rt]['ju:mə] .

annals	of	Fort	Yuma	.
志	的	堡	尤马	.

还有“伟大的西部”，这三位都是尤马堡历史上最著名的人物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [æd'væns]

It	was	supposed	that	our	command	was	to	constitute	the	advance
它	曾是	据称	那	我们的	命令	曾是	到	构成	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	19	]
的	这	[	-	]

据推测，我们的命令构成了[19]的推进

" ['kɑːləm] " [frʌm; frəm][fɔːrt]['juːmə] .

"	Column	"	from	Fort	Yuma	.
"	柱子	"	从	堡	尤马	.

来自尤马堡的"纵队"。

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti] ,

But	upon	our	arrival	at	that	point	,	we	found	that	a	reconnoitering	party	,
但	之上	我们的	到达	在	那	观点	,	我们	成立	那	一个	侦察	派对	,

但当我们到达那里时，我们发现一支侦察队，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] , [fɜːrst][ˌkælə'fɔːrniə] ['ɪnfəntri] , ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [piː] . ['kæloʊˌweɪ] ;

consisting	of	Company	I	,	First	California	Infantry	,	Captain	W	.	P	.	Calloway	;
由	的	公司	我	,	第一的	加利福尼亚州	步兵	,	队长	W	.	P	.	卡洛威	;

['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,

Company	A	,
公司	一个	,

由第一加利福尼亚步兵团I连（连长WP Calloway）和A连组成，

[fɜːrst][ˌkælə'fɔːrniə]['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] ['wɪljəm] - , [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['fɛlən] , [wɪð; wɪθ]

First	California	Cavalry	,	Captain	William	McLeave	,	and	Lieutenant	Phelan	,	with
第一的	加利福尼亚州	骑兵	,	队长	威廉	-	,	和	中尉	费兰	,	和

[dɪ'tætʃmənts] [fɔːr; fər] [tuː] ['maʊnt(ə)n] ['haʊɪtsər] ,

detachments	for	two	mountain	howitzers	,
分遣队	为了	二	山	榴弹炮	,

第一加利福尼亚骑兵团，由威廉·麦克利夫上尉和费兰中尉指挥，并派出两个山地榴弹炮分遣队。

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][ðə; ði]['hiːlə]['rɪvər] ,

had	been	sent	up	the	Gila	river	,
有	到过	发送	向上	这	吉拉	河	,

被派往希拉河上游，

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]

as	the	Indians	had	reported	that	a	large	body	of	rebels	were
作为	这	印度人	有	据报道	那	一个	大的	身体	的	叛军	是

[əd'vænsɪŋ] [ɑːn][fɔːrt]['juːmə][frʌm; frəm] ['tusɑːn] .

advancing	on	Fort	Yuma	from	Tucson	.
前进	在	堡	尤马	从	图森	.

印第安人报告说，一大群叛军正从图森向尤马堡进军。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

On	the	third	day	after	our	arrival	we	crossed	over	the	Colorado
在	这	第三	天	后	我们的	到达	我们	交叉	超过	这	科罗拉多州

['rɪvər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

river	and	continued	our	march	.
河	和	持续	我们的	行进	.

抵达后的第三天，我们渡过科罗拉多河，继续行军。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd]['hiːlə] ['rɪvəz] , [ænd; ənd]

We	passed	the	divide	between	the	Colorado	and	Gila	rivers	,	and
我们	通过了	这	划分	之间	这	科罗拉多州	和	吉拉	河流	,	和

[ə'raɪvd] [æt; ət]['hiːlə] ['sɪti] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

arrived	at	Gila	City	that	afternoon	,
到达的	在	吉拉	城市	那	下午	,

我们越过了科罗拉多河和希拉河的分水岭，当天下午到达了希拉市。

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] .
eighteen **miles** **.**
十八 英里 .

十八英里。

['aʊər; ɑːr] [ruːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['oʊvərlænd][steɪdʒ] [ruːt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] .
Our **route** **was** **the** **old** **overland** **stage** **route** **on** **the** **south** **side** **of** **the** **Gila** **.**
我们的 路线 曾是 这 老的 陆路 阶段 路线 在 这 南 边 的 这 吉拉 .

我们的路线是吉拉河南岸的旧陆路驿道。

[hɪr] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðæt] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kæktəs] , [soʊ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here **we** **first** **saw** **that** **peculiar** **and** **picturesque** **cactus** **,** **so** **characteristic** **of** **the**
这里 我们 第一的 锯 那 奇特 和 如画 仙人掌 , 所以 特征 的 这
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

在这里，我们第一次见到了这种奇特而美丽的仙人掌，它极具该国特色。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] " - , " [bʌt; bət] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - ,
called **by** **the** **Indians** **"** **petayah** **,** **"** **but** **more** **generally** **known** **as** **the** **"** **suaro** **,**
称为 经过 这 印度人 " - , " 但 更多的 一般来说 已知 作为 这 " - ,

印第安人称之为“petayah”，但更普遍的说法是“suaro”，

" [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['bɑːtənɪst] [æz; əz][ðə; ði] " ['siəriəs] - .
" **and** **recognized** **by** **botanists** **as** **the** **"** **Cereus** **grandeus** **.**
" 和 认可 经过 植物学家 作为 这 " 仙人掌 - .

并被植物学家认定为“大仙人掌”。

" ['aʊər; ɑːr][nekst] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɪlɪbʌstər] [kæmp] , [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] ; [ðens] [tuː; tə] ['æntɪloʊp]
" **Our** **next** **march** **was** **to** **Filibuster** **camp** **,** **eleven** **miles** **;** **thence** **to** **Antelope**
" 我们的 下一个 行进 曾是 到 阻挠议事 营 , 十一 英里 ; 因此 到 羚羊
[piːk] ,
Peak **,**
顶峰 ,

“我们的下一次行军是前往菲利巴斯特营地，全程11英里；然后前往羚羊峰，

[ˌfɪf'tiːn] ; ['moʊhɔːk] , [twelv] ; ['teksəs] [hɪl] , [ɪ'lev(ə)n] ; ['stænˌwɪks] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ; ['bɜːrks] , [twelv]
fifteen **;** **Mohawk** **,** **twelve** **;** **Texas** **Hill** **,** **eleven** **;** **Stanwix** **,** **seventeen** **;** **Burke's** **,** **twelve**
十五 ; 莫霍克 , 十二 ; 德克萨斯州爬坡道 , 十一 ; 斯坦威克斯 , 十七 ; 伯克的 , 十二
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

十五英里；莫霍克，十二英里；德克萨斯山，十一英里；斯坦威克斯，十七英里；伯克，十二英里。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti] , ['ʌndər] [-]
Here **we** **found** **the** **reconnoitering** **party** **,** **under** **[** **20** **]**
这里 我们 成立 这 侦察 派对 , 在下面 [-]

在这里我们发现了侦察队，在[20]

['kæptɪn] ['kæloʊˌweɪ] , [ðæt] [hæd; həd] [left] [fɔːrt] ['juːmə][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər]
Captain **Calloway** **,** **that** **had** **left** **Fort** **Yuma** **a** **few** **days** **before** **our** **arrival** **there**
队长 卡洛威 , 那 有 左边 堡 尤马 一个 很少 天 前 我们的 到达 那里
.
:
.

卡洛韦上尉在我们到达尤马堡前几天就离开了那里。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət][pi'kɑːtʃəu] ,
They **had** **had** **a** **brush** **with** **the** **rebels** **at** **Picacho** **,**
他们 有 有 一个 刷子 和 这 叛军 在 皮卡乔 ,

他们曾在皮卡乔与叛军发生过冲突。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['tusɑːn] .

a	point	about	forty	-	five	miles	west	of	Tucson	.
一个	观点	关于	四十	-	五	英里	西方	的	图森	.

位于图森以西约 45 英里处。

[luː'tenənt] ['bærət, 'bærit] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [fɜːrst]['kæv(ə)lri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] [θriː]

Lieutenant	Barrett	,	Company	A	,	First	Cavalry	,	California	Volunteers	,	and	three
中尉	巴雷特	,	公司	一个	,	第一的	骑兵	,	加利福尼亚州	志愿者	,	和	三

[men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] ,

men	of	the	same	company	,
男人	的	这	相同的	公司	,

巴雷特中尉，加利福尼亚州志愿军第一骑兵团A连，以及该连的三名士兵

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

had	been	killed	.
有	到过	被杀	.

已被杀害。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [θriː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prizənəz] .

They	had	secured	three	rebel	prisoners	.
他们	有	安全	三	反叛	囚犯	.

他们俘虏了三名叛军士兵。

[ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [gɑːrd] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] ['kɑːtnwʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [kæmp] .

The	poor	devils	were	under	guard	beneath	some	cottonwoods	in	their	camp	.
这	贫穷的	魔鬼	是	在下面	警卫	下面	一些	白杨树	在	他们的	营	.

这些可怜的家伙被看守在营地里的几棵白杨树下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɔːrt] ['juːmə] .

They	were	now	on	their	return	to	Fort	Yuma	.
他们	是	现在	在	他们的	返回	到	堡	尤马	.

他们现在正返回尤马堡。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [muːvd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'lækrəti] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

The	next	morning	our	command	moved	out	with	more	alacrity	than	usual	,
这	下一个	早晨	我们的	命令	已搬	出去	和	更多的	敏捷	比	通常	,

第二天早上，我们部队比平时更快地出发了。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['kɑːləm] ,

for	we	felt	that	we	were	now	the	advance	of	the	"	Column	,
为了	我们	毛毡	那	我们	是	现在	这	进步	的	这	"	柱子	,

因为我们感到我们现在是"纵队"的先锋，

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] , [tuː] .

"	and	we	would	meet	the	rebels	,	too	.
"	和	我们	会	见面	这	叛军	,	也	.

我们还会遇到叛军。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['oʊtmən] [flæt] .

A	short	march	of	twelve	miles	brought	us	to	Oatman	Flat	.
一个	短的	行进	的	十二	英里	带来	我们	到	奥特曼	平坦的	.

短短十二英里的行军就把我们带到了奥特曼平原。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['meɪsə] [lændz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] ,

We	had	come	down	from	the	high	mesa	lands	into	this	valley	,
我们	有	来	向下	从	这	高的	台面	土地	进入	这	谷	,

我们从高地台地下来到了这个山谷，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	we	passed	through	near	the	middle	of	it	,
和	作为	我们	通过了	通过	靠近	这	中间	的	它	,

当我们穿过它中间附近时，

[sɔ:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ][smɔ:l] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][reɪlz] ,

saw	upon	the	right	side	of	the	road	a	small	enclosure	of	rails	,
锯	之上	这	正确的	边	的	这	路	一个	小的	外壳	的	铁轨	,

在路右侧看到一个用铁轨围起来的小围栏，

[ɑ:n][wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd] " [ðə; ði]['oʊtmən]['fæməli] .

on	one	end	of	which	was	inscribed	"	The	Oatman	Family	.
在	一	结尾	的	哪个	曾是	铭文	"	这	奥特曼	家庭	.

其中一端刻着"奥特曼家族"。

" [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs]['trædʒədi] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

"	We	had	all	heard	of	this	tragedy	years	before	,
"	我们	有	全部	听到	的	这	悲剧	年	前	,

"我们几年前就听说过这场悲剧，"

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mæsəkər] [hæd; həd] [bɪn]

and	now	we	were	upon	the	spot	where	the	terrible	massacre	had	been
和	现在	我们	是	之上	这	点	在哪里	这	糟糕的	屠杀	有	到过

['pɜ:pɪˌtreɪtid] .

perpetrated	.
实施	.

现在，我们来到了那场可怕屠杀的发生地。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['mɑ:njumənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] [-

No	one	of	us	could	look	upon	this	humble	monument	without	awakening	a	[	21
不	一	的	我们	可以	看	之上	这	谦逊的	纪念碑	没有	唤醒	一个	[	-

]

]

我们当中没有人能够看着这座简陋的纪念碑而不被唤醒[21]

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

feeling	of	revenge	,
感觉	的	复仇	,

复仇的念头

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['saɪlənt] [pledʒz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

and	many	were	the	silent	pledges	given	that	day	that	when	the	opportunity
和	许多	是	这	沉默的	承诺	给定	那	天	那	什么时候	这	机会

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] ,

should	offer	,
应该	提供	,

那天，许多人默默许下承诺，当机会来临时，

[ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ʃɑ:t] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ði:z] ['saɪlənt]['vɪktəms][tu:; tə]['ɪndiən]

that	at	least	one	shot	would	be	given	for	these	silent	victims	to	Indian
那	在	至少	一	射击	会	是	给定	为了	这些	沉默的	受害者	到	印度

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

至少应该给这些因印度人的背叛而默默无闻的受害者一次机会。

[wʌn] ['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz][soʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'proʊtʃt] ['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪ] . [ɑ:r] . [west] , ['aʊər; ɑ:r]

One	officer	was	so	affected	that	he	approached	Colonel	J	.	R	.	West	,	our
一	官	曾是	所以	做作的	那	他	接近	上校	J	.	拉	.	西方	,	我们的

[kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ,

commanding	officer	,
指挥	官	,

其中一名军官深受触动，他找到我们的指挥官JR West上校，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntə'rɑːgətri] : " ['kɜːrn(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] ['eniˌtaɪm] [miːt] ['eni][ʌv; əv] [ðiːz]

with	the	interrogatory	:	"	Colonel	,	if	we	should	at	anytime	meet	any	of	these
和	这	质询	:	"	上校	, 如果	我们	应该	在	随时	见面	任何	的	这些

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

带着疑问句："上校，如果我们在任何时候遇到这些印第安人，

[wʌt] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'suːd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ? "

what	course	should	be	pursued	towards	them	?	"
什么	课程	应该	是	追击	向	他们	?	"

应该采取什么措施来应对他们?

" [tel] [jʊr; jər][men] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [hed] , [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] !

"	Tell	your	men	when	they	see	a	head	,	hit	it	if	they	can	!
"	告诉	你的	男人	什么时候	他们	看	一个	头	,	打	它	如果	他们	能	!

"告诉你的士兵，当他们看到人头时，如果能打到就打！"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [kwɪk] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	was	the	Colonel's	quick	rejoinder	.
"	曾是	这	上校的	快的	回复	.

"上校迅速反驳道。"

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [hɑːrʃ] ,

You	may	think	this	to	have	been	rather	harsh	,
你	可能	思考	这	到	有	到过	相当	残酷的	,

你或许觉得这有点苛刻，

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms]

but	remember	we	were	standing	above	the	remains	of	the	innocent	victims
但	记住	我们	是	常设	多于	这	遗迹	的	这	清白的	受害者

[ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l]['trædʒədi] .

of	a	most	terrible	tragedy	.
的	一个	最多	糟糕的	悲剧	.

但请记住，我们当时就站在一场可怕悲剧中无辜遇难者的遗骸之上。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['æftər] ['liːvɪŋ] - [flæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ɪ'mens]

A	few	miles	after	leaving	Oatman's	Flat	we	came	to	a	pile	of	immense
一个	很少	英里	后	离开	-	平坦的	我们	来了	到	一个	桩	的	巨大

['boʊldərz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] .

boulders	in	the	centre	of	a	pleasant	valley	.
巨石	在	这	中心	的	一个	令人愉快的	谷	.

离开奥特曼平原几英里后，我们来到一个宜人山谷的中央，那里有一堆巨大的岩石。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪməs] " ['pɛdrəs][pɪn'tɑːdoʊs] , " [ɔːr] ['peɪntɪd] ['rɑːks] .

These	were	the	famous	"	Pedras	Pintados	,	"	or	painted	rocks	.
这些	是	这	著名的	"	佩德拉斯	品塔多斯	,	"	或者	绘	岩石	.

这些就是著名的"佩德拉斯·平塔多斯"(Pedras Pintados)，也就是彩绘岩石。

[ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [brɔːt] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] ['kɛnjənz] .

A	march	of	fourteen	miles	brought	the	command	to	Kenyon's	.
一个	行进	的	十四	英里	带来	这	命令	到	肯扬的	.

行军十四英里后，部队抵达了肯扬学院。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [maːtʃɪŋ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['hiːlə] [bend] .

The	next	day	,	after	sixteen	miles	marching	,	we	arrived	at	Gila	Bend	.
这	下一个	天	,	后	十六	英里	行军	,	我们	到达的	在	吉拉	弯曲	.

第二天，行军十六英里后，我们到达了吉拉本德。

[hɪr] [wiː; wi] [leɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr][nekst] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [-]

Here	we	lay	over	a	day	,	as	our	next	march	was	to	[	22	]
这里	我们	躺	超过	一个	天	,	作为	我们的	下一个	行进	曾是	到	[	-	]

我们在这里停留一天，因为我们的下一次行军是前往[22]

[biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˌmæri'kəupə] [welz] , ['fɔːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðə; ði] ['dredɪd] ['hiːlə] ['dezərt] .

be	to	the	Maricopa	Wells	,	forty	miles	distant	,	the	dreaded	Gila	Desert	.
是	到	这	马里科帕	威尔斯	,	四十	英里	遥远	,	这	令人恐惧的	吉拉	沙漠	.

前往马里科帕井，距离这里四十英里，那里是令人畏惧的希拉沙漠。

['æftər] [maːtʃiŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

After	marching	all	night	and	all	of	the	next	day	,
后	行军	全部	夜晚	和	全部	的	这	下一个	天	,

经过一夜又一整天的行军，

[wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][ˌmæri'kəupə] [welz] [æt; ət][ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] .

we	approached	the	Maricopa	Wells	at	about	twelve	o'clock	on	the	second	night	.
我们	接近	这	马里科帕	威尔斯	在	关于	十二	点钟	在	这	第二	夜晚	.

第二晚十二点左右，我们到达了马里科帕井。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	within	a	mile	of	this	point	,
什么时候	之内	一个	英里	的	这	观点	,

当距离此点一英里以内时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] ,

a	small	reconnoitering	party	that	had	been	sent	ahead	of	our	command	,
一个	小的	侦察	派对	那	有	到过	发送	前方	的	我们的	命令	,

一支事先派往我方指挥部的小型侦察队，

[met] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] ,

met	us	and	reported	that	a	large	force	of	the	rebels	had	possession	of	the	wells	,
遇见	我们	和	据报道	那	一个	大的	力量	的	这	叛军	有	拥有	的	这	水井	,

他们与我们碰面并报告说，叛军大军已经占领了水井。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] .

and	from	appearances	intended	to	prevent	our	command	from	reaching	there	.
和	从	外貌	故意的	到	防止	我们的	命令	从	到达	那里	.

以及从表面上看，这似乎是为了阻止我们的命令到达那里。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [sɜːrvd] [tuː; tə][pʊt] [nuː] [laɪf]['ɪntuː]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

This	report	served	to	put	new	life	into	everybody	,
这	报告	服务	到	放	新的	生活	进入	大家	,

这份报告让每个人都重新焕发了活力。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɔːrti] ['aʊərz] ,

notwithstanding	that	the	whole	command	had	now	been	without	sleep	for	over	forty	hours	,
虽然	那	这	所有的	命令	有	现在	到过	没有	睡觉	为了	超过	四十	小时	,

尽管整个部队已经超过四十个小时没有睡觉了，

[hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['fɔːrti] [maɪlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [fə'tiːgd] .

had	marched	forty	miles	and	was	somewhat	fatigued	.
有	行军	四十	英里	和	曾是	有些	疲劳	.

走了四十英里，有些疲惫。

[wʌn] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] [laɪn]

One	company	was	thrown	out	as	skirmishers	,	the	rest	of	the	command	in	line
一	公司	曾是	抛掷	出去	作为	散兵游勇	,	这	休息	的	这	命令	在	线

[ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

of	battle	.
的	战斗	.

一支部队被部署为散兵线，其余部队则列队作战。

[wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

We	approached	the	watering	place	,	and	when	we	arrived	there	,	instead	of
我们	接近	这	浇水	地方	,	和	什么时候	我们	到达的	那里	,	反而	的

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,

finding	a	formidable	enemy	,
寻找	一个	强大	敌人	,

我们来到水源地，到达那里后，并没有发现强大的敌人，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['skaʊtɪŋ]

we	found	a	half	a	dozen	of	our	own	cavalry	that	had	been	scouting
我们	成立	一个	一半	一个	打	的	我们的	自己的	骑兵	那	有	到过	侦察

[ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mænd] .

ahead	of	the	command	.
前方	的	这	命令	.

我们发现了六名己方骑兵，他们一直在部队前面侦察。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['strɔːŋli] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] ['ælkəlaɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə]

We	found	the	water	strongly	impregnated	with	alkali	,	but	it	served	to
我们	成立	这	水	强烈	受精	和	碱	,	但	它	服务	到

[ə'sweɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] .

assuage	our	thirst	.
缓和	我们的	口渴	.

我们发现水中含有大量碱性物质，但它确实缓解了我们的口渴。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [ðen] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæsə] ['blɑːŋkə] ,

A	short	march	of	ten	miles	then	brought	us	to	the	Casa	Blanca	,
一个	短的	行进	的	十	英里	然后	带来	我们	到	这	卡萨	布兰卡	,

然后我们步行十英里就到达了卡萨布兰卡。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

the	largest	village	of	the	Pimo	Indians	.
这	最大	村庄	的	这	PIMO	印度人	.

皮莫印第安人最大的村庄。

['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

Our	command	remained	here	for	several	weeks	,
我们的	命令	剩余	这里	为了	一些	周	,

我们的部队在这里驻扎了几个星期。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['kɑːləm] " [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

until	at	least	a	large	part	of	the	"	Column	"	had	arrived	,
直到	在	至少	一个	大的	部分	的	这	"	柱子	"	有	到达的	,

直到"纵队"的大部分成员抵达为止，

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['kɔmisəriz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] .

and	large	stores	of	commissaries	and	forage	had	been	collected	.
和	大的	商店	的	军需品商店	和	饲料	有	到过	集	.

大量军需品和饲料已被储备。

['aʊər; ɑːr] [-]

Our	[	23	]
我们的	[	-	]

我们的[23]

['ɪndiən] [skaʊts] [ænd; ənd] [spaɪz] [brɔːt] ['evri] [fjuː] [deɪz] [ɪk'strævəgənt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs]

Indian	scouts	and	spies	brought	every	few	days	extravagant	reports	of	the	force
印度	侦察兵	和	间谍	带来	每一个	很少	天	靡	报告	的	这	力量

[ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] [æt; ət] ['tusɑːn] ,

of	rebels	at	Tucson	,
的	叛军	在	图森	,

印度侦察兵和间谍每隔几天就会带来关于图森叛军兵力的夸张报告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [wen] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	they	all	agreed	that	when	our	troops	should	reach	that	point	,
和	他们	全部	同意	那	什么时候	我们的	军队	应该	抵达	那	观点	,

他们一致认为，当我们的部队到达那个地点时，

[wiː; wi] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] , [sə'fɪʃntli]

we	would	meet	with	a	warm	reception	,	and	that	rifle	-	pits	,	sufficiently
我们	会	见面	和	一个	温暖的	接待	,	和	那	步枪	-	坑	,	足够

[mænd] ,

manned	,
有人值守	,

我们将受到热烈欢迎，而且那些步枪掩体也配备了足够的人员，

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

extended	a	long	ways	on	either	side	of	the	town	.
扩展	一个	长的	方式	在	任何一个	边	的	这	镇	.

向城镇两侧延伸很远。

[ðiːz] ['indiəns] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

These	Indians	were	on	the	best	of	terms	with	us	,
这些	印度人	是	在	这	最好的	的	条款	和	我们	,

这些印度人与我们关系非常好。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊld] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prə'duːs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] ,

as	they	had	sold	large	amounts	of	their	produce	to	our	command	,
作为	他们	有	卖	大的	金额	的	他们的	生产	到	我们的	命令	,

因为他们向我们的部队出售了大量农产品，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] [peɪd] — [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

for	which	they	had	been	promptly	and	abundantly	paid	—	a	different
为了	哪个	他们	有	到过	及时	和	大量	有薪酬的	—	一个	不同的

[ɪk'spɪrɪəns] [wen] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

experience	when	the	rebels	were	there	.
经验	什么时候	这	叛军	是	那里	.

他们因此获得了及时且丰厚的报酬——而当叛军在场时，情况则截然不同。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtər,mæstərz] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz] ['hɜːrdər] [ʌv; əv]

They	had	been	employed	by	our	quartermaster's	department	as	herders	of
他们	有	到过	受雇	经过	我们的	军需官	部门	作为	牧羊人	的

['aʊər; ɑːr] [biːf] ['kæt(ə)l] ,

our	beef	cattle	,
我们的	牛肉	牛	,

他们曾受雇于我军需部门，负责放牧我军的肉牛。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	were	paid	to	their	own	satisfaction	for	all	services	they	had
和	是	有薪酬的	到	他们的	自己的	满意	为了	全部	服务	他们	有

['rendərd] ,

rendered	,
渲染	,

他们获得了满意的报酬，作为对他们所提供服务的补偿。

[bʌt; bət][noʊ] [ɪn'du:smənt] [ðæt]['aʊər; ɑ:r] [kə'mændər] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] , [noʊ][ə'maʊnt][ʌv; əv][peɪ] ,

but	no	inducement	that	our	commander	offered	them	,	no	amount	of	pay	,
但	不	诱导	那	我们的	指挥官	提供	他们	,	不	数量	的	支付	,

但是我们的指挥官没有给他们任何好处，无论是报酬还是其他任何好处。

[kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] [tɔ:rdz] ['tusɑ:n] ,

could	influence	any	one	of	them	to	accompany	us	towards	Tucson	,
可以	影响	任何	一	的	他们	到	陪伴	我们	向	图森	,

可以影响他们中的任何一个，让他们和我们一起去图森。

[soʊ] [ə'ʃʊrd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] " [waɪpt] [aʊt] " [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

so	assured	were	they	that	we	were	to	be	"	wiped	out	"	before	we	should
所以	保证	是	他们	那	我们	是	到	是	"	擦拭	出去	"	前	我们	应该

[ri:tʃ] [ðer; ðər] .

reach	there	.
抵达	那里	.

他们非常肯定，在我们到达那里之前就会被"消灭"。

[ɑ:n][ɔ:r][ə'baʊt][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ][ʌv; əv][meɪ] , - , [ðə; ði][æd'væns] , ['kɔnstitju:tid] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r]

On	or	about	the	twelfth	day	of	May	,	1862	,	the	advance	,	constituted	as	before
在	或者	关于	这	第十二	天	的	可能	,	-	,	这	进步	,	构成	作为	前

['steɪtɪd] ,

stated	,
声明	,

1862年5月12日左右，如前所述，该预支部队成立了。

[wɪð; wɪθ][bi:] ['kʌmpəni] , [ˌkælə'fɔ:rniə]['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] [ɛ'mi:l] [frɪts] , ['ædɪd] ,

with	B	Company	,	California	Cavalry	,	Captain	Emil	Fritz	,	added	,
和	B	公司	,	加利福尼亚州	骑兵	,	队长	埃米尔	弗里茨	,	额外	,

加州骑兵B连，埃米尔·弗里茨上尉补充道：

[left][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd]['hɑ:spɪtəb(ə)l]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [-]

left	the	peaceful	and	hospitable	homes	of	the	Pimos	,	and	arrived	[	24	]
左边	这	和平	和	好客	房屋	的	这	PIMO	,	和	到达的	[	-	]

离开了皮莫斯人和平好客的家园，到达了[24]

[æt; ət][ðə; ði] - , [twelv] [maɪlz] .

at	the	Sacatone	,	twelve	miles	.
在	这	-	,	十二	英里	.

在萨卡托内，12 英里。

[hɪr] [wi:; wi] [left] [ðə; ði]['oʊvərlænd][meɪl][roʊd] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [sɪns] ['li:vɪŋ] [lɔ:s]

Here	we	left	the	overland	mail	road	,	which	we	had	followed	since	leaving	Los
这里	我们	左边	这	陆路	邮件	路	,	哪个	我们	有	随后	自从	离开	洛杉矶

['ændʒəlɪs] ,

Angeles	,
洛杉矶	,

在这里，我们离开了自离开洛杉矶以来一直沿着的陆路邮路。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['hi:lə][tu:; tə]['waɪts, 'hwaɪts] [ræntʃ] ;

and	keeping	up	the	south	bank	of	the	Gila	to	White's	Ranch	;
和	保持	向上	这	南	银行	的	这	吉拉	到	怀特	牧场	;

并沿着希拉河南岸一直延伸到怀特牧场；

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə]['blɑ:ŋkə] ,

thence	to	the	celebrated	ruins	of	the	Casa	Blanca	,
因此	到	这	著名	废墟	的	这	卡萨	布兰卡	,

然后前往著名的卡萨布兰卡遗址，

[soʊ] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑ:n][ɑ:r] . ['bɑ:rtlət] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['pɜ:rsən(ə)l] ['nærətɪvz] "
so **graphically** **described** **by** **Mr** **.** **John** **R** **.** **Bartlett** **in** **his** **"** **Personal** **Narratives** **"**
所以 图形化 描述 经过 先生 . 约翰 拉 . 巴特利特 在 他的 " 个人的 叙事 "
[ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
of **the** **Boundary** **Commission** **;**
的 这 边界 委员会 ;

约翰·R·巴特利特先生在其《边界委员会个人叙述》中对此进行了生动的描述;

[ðens] [tu:; tə] ['rætlsneɪk] [sprɪŋ] ; [ðens] [tu:; tə][oʊld][fɔ:rt] ['brɛkən,rɪdʒ] ,
thence **to** **Rattlesnake** **Spring** **;** **thence** **to** **old** **Fort** **Breckenridge** **,**
因此 到 响尾蛇 春天 ; 因此 到 老的 堡 布雷肯里奇 ,

然后前往响尾蛇泉; 然后前往旧布雷肯里奇堡,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kaʊərdli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['regjələr] [tru:ps] ;
which **had** **been** **so** **cowardly** **deserted** **the** **year** **before** **by** **our** **regular** **troops** **;**
哪个 有 到过 所以 胆小 荒凉的 这 年 前 经过 我们的 常规的 军队 ;

前一年，我们的正规军曾懦弱地逃离了那里;

[ðens] [tu:; tə]['kænjən][di:]['ɔroʊ] .
thence **to** **Cañon** **de** **Oro** **.**
因此 到 峡谷 德 奥罗 .

然后前往金峡谷。

[æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [ə'proʊtʃt] ['tusɑ:n] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] .
As **we** **now** **approached** **Tucson** **,** **everything** **was** **in** **fighting** **trim** **.**
作为 我们 现在 接近 图森 , 一切 曾是 在 斗争 修剪 .

当我们接近图森时，一切都已准备就绪。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kʌmpəni] , [ɪn] [tu:]
A **short** **halt** **was** **made** **near** **the** **town** **,** **and** **the** **cavalry** **company** **,** **in** **two**
一个 短的 停止 曾是 制成 靠近 这 镇 , 和 这 骑兵 公司 , 在 二
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions **,**
部门 ,

骑兵连在镇子附近短暂驻足，分成两个分队。

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] .
approached **the** **place** **from** **the** **north** **and** **west** **.**
接近 这 地方 从 这 北 和 西方 .

从北面和西面接近该地。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['mɑ:tʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] ,
The **infantry** **marched** **in** **by** **the** **main** **street** **from** **the** **west** **,**
这 步兵 行军 在 经过 这 主要的 街道 从 这 西方 ,

步兵从西面沿主街进场，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:ld] ['mju:zɪk] ['pleɪɪŋ] " ['jæŋki] ['du:d(ə)l] , " [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd]
with **the** **field** **music** **playing** **"** **Yankee** **Doodle** **,** **"** **and** **instead** **of** **being** **received**
和 这 场地 音乐 玩耍 " 扬基 涂鸦 , " 和 反而 的 存在 已收到
[baɪ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] ,
by **shot** **and** **shell** **,**
经过 射击 和 壳 ,

伴随着《扬基歌》的战场音乐，面对的不是枪林弹雨，

[wi:; wi] [faʊnd] ['ni:ðər] [frend] [nɔ:r] ['enəmi] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
we **found** **neither** **friend** **nor** **enemy** **,** **only** **a** **village** **without** **population** **,**
我们 成立 两者都不 朋友 也不 敌人 , 仅有的 一个 村庄 没有 人口 ,

我们既没有找到朋友也没有找到敌人，只有一个空无一人的村庄。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd][kæts] .
if **we** **except** **some** **hundreds** **of** **dogs** **and** **cats** **.**
如果 我们 除了 一些 数百 的 狗 和 猫 .

如果我们忽略几百只猫狗的话。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] , ['gʌvərnər] - , [ʌv; əv]['sɔnərə] , ['meksɪkoʊ] ,

When	we	were	at	the	Pimos	,	Governor	Pesquira	,	of	Sonora	,	Mexico	,
什么时候	我们	是	在	这	PIMO	,	州长	-	,	的	索诺拉	,	墨西哥	,

当我们在皮莫斯的时候，墨西哥索诺拉州州长佩斯基拉

[ə'raɪvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔːrniə][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [

arrived	there	from	California	on	his	way	home	;	he	was	allowed	to	pass	[
到达的	那里	从	加利福尼亚州	在	他的	方式	家	;	他	曾是	允许	到	经过	[

-]

25	]
-	]

他从加利福尼亚州回家途中经过那里；他被允许通行[25]

['aʊər; ɑːr] [laɪnz]

our	lines
我们的	线条

我们的线路

; [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tusɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] ,

;	he	and	his	party	arrived	in	Tucson	a	few	days	before	our	command	,
;	他	和	他的	派对	到达的	在	图森	一个	很少	天	前	我们的	命令	,

他和他的随行人员比我们部队早几天抵达图森。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['nɪrli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	found	the	place	nearly	deserted	.
和	成立	这	地方	几乎	荒凉的	.

发现那里几乎空无一人。

['kæptɪn] ['hʌntər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] , [wɜːr; wər][fɑːr][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Captain	Hunter	,	with	his	rebel	soldiers	,	were	far	on	their	way	to	the
队长	猎人	,	和	他的	反叛	士兵	,	是	远的	在	他们的	方式	到	这

['riːəu] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

亨特上尉和他的叛军士兵们正向格兰德河进发，路途遥远。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] — ['hoʊlli] ['meksɪkən] — [ðæt]

and	as	they	had	assured	the	native	population	—	wholly	Mexican	—	that
和	作为	他们	有	保证	这	本国的	人口	—	完全	墨西哥	—	那

[wen] [ðə; ði] " [æbz] " — ['miːnɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] [truːps] — [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wʊd] ['mæsəkər] [ɔːl][ðə; ði]

when	the	"	Abs	"	—	meaning	the	Union	troops	—	arrived	they	would	massacre	all	the
什么时候	这	"	腹肌	"	—	意义	这	联盟	军队	—	到达的	他们	会	屠杀	全部	这

[men][ænd; ənd][ə'bjuːs][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

men	and	abuse	all	the	women	,
男人	和	虐待	全部	这	女性	,

他们曾向当地居民（全部是墨西哥人）保证，当"阿布斯"（指联邦军队）到来时，他们会屠杀所有男人，虐待所有女人。

[ðeɪ] [stʊd] [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər]['sɔnərə] .

they	stood	not	upon	the	order	of	going	,	but	went	at	once	for	Sonora	.
他们	站立	不是	之上	这	命令	的	去	,	但	去	在	一次	为了	索诺拉	.

他们没有按命令前往，而是立即动身前往索诺拉。

['gʌvərnər] - ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] , [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [iːtʃ] [deɪ] ,

Governor	Pesquira	hurried	forward	,	overtaking	parties	of	the	fugitives	each	day	,
州长	-	慌忙	向前	,	超车	各方	的	这	逃犯	每个	天	,

佩斯基拉总督加快步伐，每天都追上一批批逃亡者。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈtriːtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz][ðæn; ðən]

and	assuring	them	of	different	treatment	from	the	Union	soldiers	than
和	保证	他们	的	不同的	治疗	从	这	联盟	士兵	比

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,

they	had	been	told	by	the	rebels	,
他们	有	到过	讲述	经过	这	叛军	,

并向他们保证，联邦士兵会像叛军告诉他们的那样对待他们。

[ɪnˈdjʊst] [ˈmeni] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈtusɑːn] [wʌz; wəz]

induced	many	to	return	to	their	homes	,	and	within	a	week	Tucson	was
诱导	许多	到	返回	到	他们的	房屋	,	和	之内	一个	星期	图森	曾是

[əˈgen] [əˈlaɪv] ;

again	alive	;
再次	活	;

促使许多人返回家园，一周之内，图森又恢复了生机；

[ˈstɔrz] [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] [səˈluːn] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] ,

stores	and	gambling	saloons	were	numerous	,
商店	和	赌博	酒吧	是	很多的	,

商店和赌场林立，

[ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər]

the	military	had	taken	possession	of	the	best	buildings	in	the	town	for
这	军队	有	已采取	拥有	的	这	最好的	建筑物	在	这	镇	为了

[ˈkwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

军方征用了镇上最好的建筑物作为营房。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [əˈgen] [weɪvd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri]

and	the	stars	and	stripes	again	waved	over	the	Capital	of	the	Territory
和	这	明星	和	条纹	再次	挥手	超过	这	首都	的	这	领土

[ʌv; əv][ˌærɪˈzoʊnə] .

of	Arizona	.
的	亚利桑那	.

星条旗再次飘扬在亚利桑那州首府上空。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈkɑːləm] " [ˈentərd] [ˈtusɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

The	advance	of	the	"	Column	"	entered	Tucson	on	the	twentieth	day	of	May	,
这	进步	的	这	"	柱子	"	进入	图森	在	这	第二十	天	的	可能	,

- .

1862	.
-	.

1862年5月20日，“纵队”进入图森。

[ˈsevrəl] [əˈmɛrɪkənz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][silˈvestə(r)] [ˈmɔri] , [ˈfɔːrmərli] [ʌv; əv] [-]

Several	Americans	,	among	them	Sylvester	Mowry	,	formerly	of	[	26	]
一些	美国人	,	之中	他们	西尔维斯特	莫里	,	以前	的	[	-	]

几位美国人，其中包括前[26]西尔维斯特·莫里

[ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈvaɪələnt][ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪmpəθiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈbeljən]

Rhode	Island	,	returned	,	and	being	violent	in	their	sympathies	with	the	rebellion
罗德岛	岛	,	返回	,	和	存在	暴力	在	他们的	同情	和	这	叛乱

, [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] .

,	were	arrested	.
,	是	被捕	.

罗德岛的居民返回后，由于他们同情叛乱，态度激烈，因此被逮捕。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][sent][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['terətɔ:ri] , [waɪl] ['mɔri] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][fɔ:rt]['ju:mə]

Some	were	sent	out	of	the	Territory	,	while	Mowry	was	sent	to	Fort	Yuma
一些	是	发送	出去	的	这	领土	,	尽管	莫里	曾是	发送	到	堡	尤马

,

,

,

有些人被遣送出境，而莫里则被送往尤马堡。

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [in'ka:səreitid][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

where	he	remained	incarcerated	a	long	time	.
在哪里	他	剩余	被监禁	一个	长的	时间	.

他被长期监禁在那里。

[ə'baʊt][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ʌv; əv][dʒu:n] ,

About	the	fifteenth	of	June	,
关于	这	第十五	的	六月	,

大约在六月十五日，

['kæptɪn] [en] . [es] . ['deivis][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ][baɪ]

Captain	N	.	S	.	Davis	was	relieved	from	the	command	of	Company	K	by
队长	N	.	S	.	戴维斯	曾是	松了口气	从	这	命令	的	公司	K	经过

[lu:'tenənt] ['pɛˌtɪs] ,

Lieutenant	Pettis	,
中尉	佩蒂斯	,

NS Davis 上尉被 Pettis 中尉解除了 K 连的指挥权。

[hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪntərv(ə)l] , [ʌn'tɪl][ɪts]['faɪn(ə)l]['mʌstər] [aʊt] .

who	remained	in	command	,	with	a	short	interval	,	until	its	final	muster	out	.
WHO	剩余	在	命令	,	和	一个	短的	间隔	,	直到	它是	最终的	鼓起	出去	.

他一直担任指挥官，中间只有短暂的更迭，直到部队最终解散。

['kæptɪn] ['deivis][wʌz; wəz][ɑ:n]['du:ti][ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:rtərˌmæstərz] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Captain	Davis	was	on	duty	in	the	quartermaster's	department	.
队长	戴维斯	曾是	在	责任	在	这	军需官	部门	.

戴维斯上尉当时在军需部门值班。

[baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɑ:ləm] " [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

By	the	first	of	July	,	a	large	part	of	the	"	Column	"	had	arrived	at
经过	这	第一的	的	七月	,	一个	大的	部分	的	这	"	柱子	"	有	到达的	在

['tusɑ:n] ,

Tucson	,
图森	,

到7月1日，大部分“纵队”成员已经抵达图森。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['di:poʊ][ʌv; əv]['ɑ:rmi] ['stɔrz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

a	large	depot	of	army	stores	had	been	brought	from	California	,
一个	大的	仓库	的	军队	商店	有	到过	带来	从	加利福尼亚州	,

一大批军需品从加利福尼亚州运来。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [kə'menst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns]

and	preparations	were	commenced	for	the	movement	again	of	the	advance
和	准备工作	是	开始	为了	这	移动	再次	的	这	进步

['kɑ:ləm] .

column	.
柱子	.

于是，先头部队再次出发的准备工作又开始了。

['sevrəl] [spaɪz] [ænd; ənd] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm] ['tusɑ:n] , [bʌt; bət] [æz; əz]

Several	spies	and	scouts	had	been	sent	forward	from	Tucson	,	but	as
一些	间谍	和	侦察兵	有	到过	发送	向前	从	图森	,	但	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] ,

they	had	not	returned	,
他们	有	不是	返回	,

图森派出了数名间谍和侦察兵，但他们至今未归。

['mætərz] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

matters	were	rather	uncertain	.
事情	是	相当	不确定	.

情况相当不明朗。

[haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wi:k] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , ['kʌmpəni] [i:] , [fɜ:rst] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['ɪnfəntri] , ['kæptɪn]

However	,	in	the	first	week	in	July	,	Company	E	,	First	California	Infantry	,	Captain
然而	,	在	这	第一的	星期	在	七月	,	公司	E	,	第一的	加利福尼亚州	步兵	,	队长

['tɔməs] [el] . ['rɑ:bərts] ,

Thomas	L	.	Roberts	,
托马斯	L	.	罗伯茨	,

然而，在七月的第一周，加利福尼亚州第一步兵团E连，连长托马斯·L·罗伯茨上尉，

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [bi:] , ['sekənd] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['kæv(ə)lri] ,

and	Company	B	,	Second	California	Cavalry	,
和	公司	B	,	第二	加利福尼亚州	骑兵	,

以及加利福尼亚第二骑兵团B连

[wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [ə'pætʃi] [pæs] [ænd; ənd] [hoʊld] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər]

were	ordered	to	proceed	to	Apache	Pass	and	hold	possession	of	the	water
是	订购	到	继续	到	阿帕奇	经过	和	抓住	拥有	的	这	水

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

at	that	point	.
在	那	观点	.

奉命前往阿帕奇山口，并占领那里的水源。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [æd'væns] ['kɑ:ləm] [left] ['tusɑ:n] ,

On	the	twentieth	of	July	the	advance	column	left	Tucson	,
在	这	第二十	的	七月	这	进步	柱子	左边	图森	,

7月20日，先遣队离开图森。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [sæn] ['pedroʊ] , ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] . [-]

and	on	the	second	day	arrived	at	the	San	Pedro	,	twenty	-	five	miles	.	[	27	]
和	在	这	第二	天	到达的	在	这	圣	佩德罗	,	二十	-	五	英里	.	[	-	]

第二天到达圣佩德罗，25英里。[27]

[hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fɔ:diŋ] [pleɪs] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər]

Here	a	delay	of	one	day	was	made	to	put	the	fording	place	in	good	order
这里	一个	延迟	的	一	天	曾是	制成	到	放	这	涉水	地方	在	好的	命令

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['kɑ:ləm] .

for	the	crossing	of	the	"	Column	.
为了	这	过境	的	这	"	柱子	.

为了使渡河点准备妥当，以便"纵队"能够顺利通过，这里耽搁了一天时间。

" [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [hɪr] [ðæt] ['kæptɪn] ['rɑ:bərts] - [æd'væns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [pæs]

"	Information	was	received	here	that	Captain	Roberts	'	advance	into	the	Apache	Pass
"	信息	曾是	已收到	这里	那	队长	罗伯茨	-	进步	进入	这	阿帕奇	经过

[hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] ,

had	been	attacked	by	a	large	force	of	the	Apaches	,
有	到过	遭到攻击	经过	一个	大的	力量	的	这	阿帕奇	,

"这里收到消息，罗伯茨上尉向阿帕奇山口的进军遭到了阿帕奇人大军的袭击。"

['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [tʃi:f] , " [koʊ'tʃi:s] ,
under **the** **renowned** **chief** **,** **"** **Cochise** **,**
在下面 这 著名 首席 , " 科奇斯 ,

在著名酋长"科奇斯"的领导下，

" [ænd; ənd]['æftər] ['faɪtɪŋ] ['dʊrɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər][ˌæftər'nu:n][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['draɪvɪŋ]
" **and** **after** **fighting** **during** **an** **entire** **afternoon** **had** **succeeded** **in** **driving**
" 和 后 斗争 期间 一个 全部的 下午 有 成功了 在 驾驶
[ðə; ði]['indiəns] ,
the **Indians** **,**
这 印度人 ,

"经过一下午的激战，终于成功驱逐了印第安人。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:s] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
with **a** **loss** **on** **our** **side** **of** **several** **of** **our** **men** **killed** **and** **wounded** **.**
和 一个 损失 在 我们的 边 的 一些 的 我们的 男人 被杀 和 受伤 .

我方也有多名官兵伤亡。

['aʊər; ɑ:r][nekst] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [drə'gu:n] [sprɪŋz] , [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] ; [ðens] [tu:; tə] ['sʌlfər]
Our **next** **march** **was** **to** **Dragoon** **Springs** **,** **eighteen** **miles** **;** **thence** **to** **Sulphur**
我们的 下一个 行进 曾是 到 龙骑兵 斯普林斯 , 十八 英里 ; 因此 到 硫
[sprɪŋz] , ['twenti] - [tu:] [maɪlz] .
Springs **,** **twenty** **-** **two** **miles** **.**
斯普林斯 , 二十 - 二 英里 .

我们接下来的行军路线是前往德拉贡泉，全程十八英里；然后前往硫磺泉，全程二十二英里。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ə'pætʃi] [pæs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ] [ə'nʌðər] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .
The **famous** **Apache** **Pass** **was** **reached** **by** **another** **march** **of** **twenty** **-** **five** **miles** **.**
这 著名的 阿帕奇 经过 曾是 达到 经过 其他 行进 的 二十 - 五 英里 .

他们又行军了二十五英里，才到达著名的阿帕奇山口。

[hɪr] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['rɑ:bərts] ,
Here **was** **found** **the** **command** **of** **Captain** **Roberts** **,**
这里 曾是 成立 这 命令 的 队长 罗伯茨 ,

这里是罗伯茨上尉的指挥部所在地。

[wɪð; wɪθ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .
with **evidences** **of** **the** **struggle** **of** **a** **few** **days** **before** **.**
和 证据 的 这 斗争 的 一个 很少 天 前 .

有证据表明，几天前这里曾发生过搏斗。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ə'pætʃi] [pæs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'gen] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] "
On **leaving** **Apache** **Pass** **the** **next** **day** **,** **we** **were** **again** **the** **advance** **of** **the** **"**
在 离开 阿帕奇 经过 这 下一个 天 , 我们 是 再次 这 进步 的 这 "
['kɑ:ləm] ,
Column **,**
柱子 ,

第二天离开阿帕奇山口时，我们再次成为"纵队"的先头部队，

" [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ri'teind] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] .
" **which** **position** **was** **retained** **until** **our** **arrival** **on** **the** **Rio** **Grande** **.**
" 哪个 位置 曾是 保留 直到 我们的 到达 在 这 里约热内卢 格兰德 .

"我们一直保持着这个位置，直到抵达格兰德河。"

[ðə; ði][nekst] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət][sæn]['saɪmən] , [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] .
The **next** **camping** **ground** **was** **at** **San** **Simon** **,** **eighteen** **miles** **.**
这 下一个 野营 地面 曾是 在 圣 西蒙 , 十八 英里 .

下一个露营地在圣西蒙，距离18英里。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'ʃʊrd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] [ðæt] [noʊ]['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌn'tɪl]

As	we	were	assured	by	our	guides	that	no	water	would	be	found	until
作为	我们	是	保证	经过	我们的	指南	那	不	水	会	是	成立	直到

[wi:; wi] [ri:tʃt] ['oʊhoʊ][di:]['vækə] ,

we	reached	Ojo	de	Vaca	,
我们	达到	ojo	德	瓦卡	,

我们的向导向我们保证，在到达奥霍德瓦卡之前不会找到水源。

[ɔ:r] [kaʊ] [sprɪŋz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] ,

or	Cow	Springs	,	a	distance	of	sixty	-	seven	miles	,
或者	奶牛	斯普林斯	,	一个	距离	的	六十	-	七	英里	,

或者到牛泉，距离六十七英里，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['oʊvərlænd] [ru:t] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]

it	was	deemed	advisable	to	leave	the	overland	route	at	this	point	,	and
它	曾是	被认为	建议	到	离开	这	陆路	路线	在	这	观点	,	和

[proʊ'si:d] [-]

proceed	[	28	]
继续	[	-	]

此时，人们认为离开陆路路线并继续前进是明智之举[28]

[baɪ] [ə'nʌðər] [ru:t] .

by	another	route	.
经过	其他	路线	.

走另一条路。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [mu:vd] [saʊθ] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sæn]

Accordingly	,	the	next	morning	the	command	moved	south	,	following	up	the	San
因此	,	这	下一个	早晨	这	命令	已搬	南	,	下列的	向上	这	圣

['saɪmən] ['væli] ,

Simon	Valley	,
西蒙	谷	,

因此，第二天早上，指挥部向南推进，进入圣西蒙谷。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði]['saɪənɪgə] .

a	distance	of	twelve	miles	,	and	camped	at	the	Cienega	.
一个	距离	的	十二	英里	,	和	露营	在	这	谢内加	.

距离十二英里，在谢内加河畔扎营。

[hɪr] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['wɔ:tər] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'bʌndənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [mɑ:rtʃ] .

Here	was	found	water	,	the	best	and	most	abundant	on	the	whole	march	.
这里	曾是	成立	水	,	这	最好的	和	最多	丰富	在	这	所有的	行进	.

这里找到了水源，是整个行军途中最好、最充足的水源。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ə; eɪ] ['væli] ['twenti] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ə; eɪ][reɪndʒ]

Imagine	,	if	you	can	,	a	valley	twenty	miles	in	width	,	on	either	side	a	range
想象	,	如果	你	能	,	一个	谷	二十	英里	在	宽度	,	在	任何一个	边	一个	范围

[ʌv; əv] ['maʊntnz] ;

of	mountains	;
的	山脉	;

想象一下，一个宽二十英里的山谷，两侧是连绵的山脉；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

and	to	the	north	and	south	,	up	and	down	the	valley	,
和	到	这	北	和	南	,	向上	和	向下	这	谷	,

向北向南，沿着山谷上下，

[ə; eɪ]['lev(ə)l][pleɪn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

a	level	plain	as	far	as	the	eye	could	reach	.
一个	等级	清楚的	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

一望无际的平坦平原。

[ə; eɪ] [trentʃ] [θriː] [fiːt] [waɪd] , [baɪ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ɪn] [depθ] ,

A	trench	three	feet	wide	,	by	five	or	six	in	depth	,
一个	沟	三	脚	宽的	,	经过	五	或者	六	在	深度	,

挖一条宽三英尺，深五六英尺的沟渠，

[fɪld] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [koʊld] ['wɔːtər] ,

filled	nearly	to	the	top	with	clear	cold	water	,
已填	几乎	到	这	顶部	和	清除	寒冷的	水	,

几乎装满了清澈的冷水，

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

running	with	a	velocity	of	at	least	six	miles	an	hour	,
跑步	和	一个	速度	的	在	至少	六	英里	一个	小时	,

以至少每小时六英里的速度奔跑，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [smuːð] ['peblz] .

the	bottom	covered	with	white	smooth	pebbles	.
这	底部	涵盖	和	白色的	光滑的	鹅卵石	.

底部铺着光滑的白色鹅卵石。

[tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðɪs] [pɔɪnt] [noʊ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

Two	miles	above	this	point	no	water	was	to	be	found	.
二	英里	多于	这	观点	不	水	曾是	到	是	成立	.

从这里往上走两英里，就找不到水源了。

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] ['wɔːtər] , [juː; jʊ] [faʊnd] [æt; ət] [fɜːrst]

As	you	descended	the	valley	and	approached	this	water	,	you	found	at	first
作为	你	下降	这	谷	和	接近	这	水	,	你	成立	在	第一的

[ðə; ði] [graʊnd] [mɔɪst] ,

the	ground	moist	,
这	地面	潮湿	,

当你沿着山谷向下走，接近这片水源时，你发现地面起初是湿润的。

[ðen] ['wɔːtər] [ə'pɪrd] , [ə; eɪ] [mɪr] [drɑːp] , [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

then	water	appeared	,	a	mere	drop	,	then	a	small	stream	of	running	water	,
然后	水	出现	,	一个	仅仅	降低	,	然后	一个	小的	溪流	的	跑步	水	,

然后出现了水，只是一滴水，然后变成了一小股流水。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [striːm] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

which	increased	in	volume	,	until	you	found	a	stream	as	described	above	.
哪个	增加	在	体积	,	直到	你	成立	一个	溪流	作为	描述	多于	.

水量逐渐增大，直到你找到如上所述的小溪。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['grædʒuəli] ['lesnd] , [ʌn'tɪl] , [tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] , [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

Below	this	point	the	water	gradually	lessened	,	until	,	two	miles	below	,	this	magnificent
以下	这	观点	这	水	逐步地	减少	,	直到	,	二	英里	以下	,	这	壮丽

[striːm] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] .

stream	had	entirely	disappeared	.
溪流	有	完全	消失	.

从这里往下，水位逐渐下降，两英里后，这条壮丽的溪流完全消失了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ʃeɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [hɪr] , [ɪk'sept] [ðæt] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wægən]

There	was	no	shade	to	be	had	here	,	except	that	found	under	the	wagon
那里	曾是	不	阴影	到	是	有	这里	,	除了	那	成立	在下面	这	车皮

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

这里没有任何阴凉处，除了马车车身底下。

[stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɔːlt] [faʊnd] ; [ðə; ði] [faɪn] [striːm] [-]

still	there	was	no	fault	found	;	the	fine	stream	[	29	]
仍然	那里	曾是	不	过错	成立	;	这	美好的	溪流	[	-	]

仍然没有发现故障；细溪[29]

[ʌv; əv]['wɔːtər]
of **water**
的 水

水

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [dɪs'kʌmfərt] .
that **we** **were** **enjoying** **satisfied** **us** **for** **all** **other** **discomforts** **.**
那 我们 是 享受 使满意 我们 为了 全部 其他 不适 .

我们所享受的一切让我们足以弥补其他所有的不适。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [pɔɪnt] [leɪt] [ðə; ði][nekst]
It **was** **with** **feelings** **of** **regret** **that** **we** **left** **this** **point** **late** **the** **next**
它 曾是 和 情怀 的 后悔 那 我们 左边 这 观点 晚的 这 下一个
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon **,**
下午 ,

第二天下午晚些时候，我们怀着遗憾离开了这里。

[wɪð; wɪθ] [wel] [fɪld] [kæn'tiːnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtər][ɪn] [æd'væns] ,
with **well** **filled** **canteens** **;** **and** **the** **uncertainty** **of** **finding** **water** **in** **advance** **,**
和 出色地 已填 食堂 ; 和 这 不确定 的 寻找 水 在 进步 ,
['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .
added **to** **this** **feeling** **.**
额外 到 这 感觉 .

水壶里装满了水；而且事先能否找到水源也存在不确定性，这更加剧了这种感觉。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [welz] [suːn] ['æftər] ['sʌnset] , [bʌt; bət][noʊ]['wɔːtər][wʌz; wəz]
We **arrived** **at** **Leiteresdorffer's** **Wells** **soon** **after** **sunset** **,** **but** **no** **water** **was**
我们 到达的 在 - 威尔斯 很快 后 日落 , 但 不 水 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to **be** **found** **.**
到 是 成立 .

日落后不久，我们到达了莱特雷斯多夫井，但却找不到水。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **march** **was** **continued** **during** **the** **night** **,** **and** **all** **of** **the** **next** **day** **,**
这 行进 曾是 持续 期间 这 夜晚 , 和 全部 的 这 下一个 天 ,

行军在夜间继续进行，并持续到第二天。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['soʊldʒɚz] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd][noʊ]['wɔːtər] .
until **we** **arrived** **at** **Soldier's** **Farewell** **,** **and** **no** **water** **.**
直到 我们 到达的 在 士兵的 告别 , 和 不 水 .

直到我们到达士兵告别处，才发现没有水。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [faɪv] [maɪlz] ;
The **command** **was** **strung** **out** **a** **distance** **of** **at** **least** **five** **miles** **;**
这 命令 曾是 串 出去 一个 距离 的 在 至少 五 英里 ;

该指挥部绵延至少五英里；

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] ['θɜːrti] ['aʊərz] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [kæn'tiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
we **had** **been** **marching** **thirty** **hours** **,** **with** **only** **a** **canteen** **each** **of** **water** **,**
我们 有 到过 行军 三十 小时 , 和 仅有的 一个 食堂 每个 的 水 ,

我们已经行军三十个小时了，每人只有一壶水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [æt; ət] [liːst] - .
with **the** **thermometer** **at** **least** **130** **.**
和 这 温度计 在 至少 - .

温度计显示至少130度。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn]['pɑːrtiz]

A	large	number	of	the	men	had	given	out	and	were	scattered	in	parties
一个	大的	数字	的	这	男人	有	给定	出去	和	是	疏散	在	各方

[ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,

of	three	or	four	,
的	三	或者	四	,

许多男人都精疲力竭，三三两两地散落一地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

for	a	dozen	miles	in	the	rear	.
为了	一个	打	英里	在	这	后部	.

在后方行驶了十几英里。

[wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [muːvd] [ɑːn] , [ænd; ənd]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wægən][roʊd]

What	was	left	of	the	command	moved	on	,	and	after	leaving	the	wagon	road
什么	曾是	左边	的	这	命令	已搬	在	,	和	后	离开	这	车皮	路

,

,

,

残余的部队继续前进，离开马车道后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['bɜːroʊ]['kænjən] , [sʌm; səm][taɪm]['æftər][dɑːrk] , [wer] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz]

we	arrived	in	Burro	Cañon	,	some	time	after	dark	,	where	plenty	of	water	was
我们	到达的	在	驴子	峡谷	,	一些	时间	后	黑暗的	,	在哪里	很多	的	水	曾是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

天黑后不久，我们到达了布罗峡谷，那里有很多水源。

[wen] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪl] , [tɜːrnd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] , [ɪn'taɪərli] [fə'getiŋ] ['aʊər; ɑːr]

when	,	after	taking	in	a	fill	,	turned	into	our	blankets	,	entirely	forgetting	our
什么时候	,	后	采取	在	一个	充满	,	转向	进入	我们的	毯子	,	完全	遗忘	我们的

['hʌŋgər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wɪrinəs] .

hunger	in	our	weariness	.
饥饿	在	我们的	疲劳	.

饱餐一顿后，我们化作毯子，疲惫不堪，完全忘记了饥饿。

['kʌmpəni] [keɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]['bɜːroʊ]['kænjən][wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][ten][men][aʊt][ʌv; əv] ['eɪti] ,

Company	K	marched	into	Burro	Cañon	with	less	than	ten	men	out	of	eighty	,
公司	K	行军	进入	驴子	峡谷	和	较少的	比	十	男人	出去	的	八十	,

K连队八十人中只剩下不到十人进入了布罗峡谷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst][deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd]

and	it	was	long	after	daylight	the	next	day	before	the	whole	command
和	它	曾是	长的	后	日光	这	下一个	天	前	这	所有的	命令

[hæd; həd] [ə'raɪvd] .

had	arrived	.
有	到达的	.

直到第二天天亮很久以后，整个部队才到达。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [-]

A	short	[	30	]
一个	短的	[	-	]

短[30]

[mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['oʊhoʊ][diː]['bækə] ; [ðens] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz][tuː; tə]

march	of	twelve	miles	brought	us	to	Ojo	de	Baca	;	thence	eighteen	miles	to
行进	的	十二	英里	带来	我们	到	ojo	德	巴卡	;	因此	十八	英里	到

[ðə; ði] - ['rɪvər] .

the	Miembres	river	.
这	-	河	.

行军十二英里后，我们到达了奥霍德巴卡；然后行军十八英里到达了米姆布雷斯河。

['aʊər; ɑːr][nekst][mɑːrtʃ] , ['twenti] - [faɪv][maɪlz] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʊks] [sprɪŋz] , ['pæsɪŋ] [θruː]

Our	next	march	,	twenty	-	five	miles	,	was	to	Cooke's	Springs	,	passing	through
我们的	下一个	行进	,	二十	-	五	英里	,	曾是	到	库克的	斯普林斯	,	通过	通过

[kʊks] ['kænjən] .

Cooke's	Cañon	.
库克的	峡谷	.

我们接下来的行军路线是 25 英里，目的地是库克泉，途中会经过库克峡谷。

[ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ]['mɛksɪkənz][æz; əz][lɑː] ['veɪl] [del]['mwɛrtoʊ] , [ɔːr] ['væli] [ʌv; əv]

This	location	was	known	by	Mexicans	as	La	Valle	del	Muerto	,	or	Valley	of
这	地点	曾是	已知	经过	墨西哥人	作为	拉	瓦列	del	死亡	,	或者	谷	的

[deθ] .

Death	.
死亡	.

墨西哥人称这个地方为"死亡谷"(La Valle del Muerto)。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtli] [neɪmd] , [tuː] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz][wɜːr; wər][tuː; tə]

It	seemed	to	be	rightly	named	,	too	,	as	for	nearly	two	miles	were	to
它	似乎	到	是	没错	命名	,	也	,	作为	为了	几乎	二	英里	是	到

[biː; bi] [siːn] ,

be	seen	,
是	已见	,

它的名字似乎也名副其实，因为在近两英里的范围内都能看到它。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [skʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][baɪ]

on	either	side	,	skulls	and	other	portions	of	human	remains	who	had	fallen	by
在	任何一个	边	,	头骨	和	其他	部分	的	人类	遗迹	WHO	有	倒下	经过

['ɪndiən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Indian	assassination	.
印度	暗杀	.

两侧是死于印度人暗杀的人类的头骨和其他遗骸。

[maʊndz] [ænd; ənd] [krɔsiz] [wɜːr; wər][met] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Mounds	and	crosses	were	met	every	few	minutes	.
土堆	和	十字架	是	遇见	每一个	很少	分钟	.

每隔几分钟就能看到土堆和十字架。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [trist] [loʊ'kæləti] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

As	we	emerged	from	this	triste	locality	,	we	encountered	the	remains	of
作为	我们	出现	从	这	悲伤	地点	,	我们	遭遇	这	遗迹	的

['wægənz][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['stɔrz] ,

wagons	and	government	stores	,
马车	和	政府	商店	,

当我们离开这个阴森森的地方时，我们看到了马车和政府仓库的残骸。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] [truːps] ,

that	had	been	destroyed	the	year	before	by	the	regular	troops	,
那	有	到过	损毁	这	年	前	经过	这	常规的	军队	,

那是前一年被正规军摧毁的。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['fɔrts] [bjuː'kænən][ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

who	had	deserted	Forts	Buchanan	and	Breckenridge	,	in	Arizona	.
WHO	有	荒凉的	堡垒	布坎南	和	布雷肯里奇	,	在	亚利桑那	.

他们曾从亚利桑那州的布坎南堡和布雷肯里奇堡逃离。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	they	had	arrived	at	this	point	,
什么时候	他们	有	到达的	在	这	观点	,

当他们到达这里时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] [æt; ət][fɔːrt] ['filmɔː] ;
they **were** **informed** **of** **the** **surrender** **of** **the** **regulars** **at** **Fort** **Fillmore** **;**
他们 是 知情的 的 这 投降 的 这 常客 在 堡 菲尔莫尔 ;
['kɑːnsɪkwentli] ,
consequently **,**
最后 ,

他们得知正规军在菲尔莫尔堡投降的消息；因此，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [hæd; həd]
without **further** **inquiry** **,** **they** **destroyed** **all** **the** **government** **property** **they** **had**
没有 更远 询问 , 他们 损毁 全部 这 政府 财产 他们 有
[ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
in **charge** **,**
在 收费 ,

他们未经进一步调查，便销毁了所有由他们负责的政府财产。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [tuː; tə][fɔːrt] [kreg]
and **made** **their** **way** **,** **on** **the** **west** **side** **of** **the** **Rio** **Grande** **,** **to** **Fort** **Craig**
和 制成 他们的 方式 , 在 这 西方 边 的 这 里约热内卢 格兰德 , 到 堡 克雷格
.
:
.

他们沿着格兰德河西岸一路南下，到达了克雷格堡。

[ðə; ði][nekst] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [nɪr] [tuː; tə][mjuːl] [sprɪŋz] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ; [ænd; ənd][ɑːn] [-]
The **next** **march** **brought** **us** **near** **to** **Mule** **Springs** **,** **fifteen** **miles** **;** **and** **on** **[** **31** **]**
这 下一个 行进 带来 我们 靠近 到 骡子 斯普林斯 , 十五 英里 ; 和 在 [-]

下一次行军使我们接近了骡泉，大约十五英里；并且[31]

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [griːn] , ['waɪndɪŋ] [weɪ]
the **next** **afternoon** **could** **be** **discovered** **,** **in** **the** **distance** **,** **the** **green** **,** **winding** **way**
这 下一个 下午 可以 是 发现 , 在 这 距离 , 这 绿色的 , 绕线 方式
[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,
of **the** **Rio** **Grande** **,**
的 这 里约热内卢 格兰德 ,

第二天下午，远处便能看到蜿蜒曲折、绿意盎然的格兰德河。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siərəz] [diː][ɔrgəːnoʊz][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
with **the** **Sierras** **de** **Organos** **in** **the** **background** **.**
和 这 山脉 德 器官 在 这 背景 .

以奥尔加诺斯山脉为背景。

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] ['brɑːvoʊ][del] ['nɔːtei] ,
Camp **was** **made** **that** **night** **on** **the** **banks** **of** **the** **Rio** **Bravo** **del** **Norte** **,**
营 曾是 制成 那 夜晚 在 这 银行 的 这 里约热内卢 Bravo del 北 ,

当晚，他们在北布拉沃河岸边扎营。

[nɪr] [tuː; tə][oʊld][fɔːrt] [θɔːrn] .
near **to** **old** **Fort** **Thorn** **.**
靠近 到 老的 堡 刺 .

靠近古老的索恩堡。

[ðə; ði][nekst] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdiŋ] [pleɪs] ,
The **next** **march** **was** **down** **the** **west** **bank** **of** **the** **river** **to** **the** **fording** **place** **,**
这 下一个 行进 曾是 向下 这 西方 银行 的 这 河 到 这 涉水 地方 ,

接下来的行军路线是沿着河西岸走到渡口。

[noʊn] [æz; əz][sæn][diː'eɪgoʊ] ,
known **as** **San** **Diego** **,**
已知 作为 圣 迭戈 ,

又称圣地亚哥

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [set] [daʊn] [ɑːn] [ɔːl] [mæps] [æz; əz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ,

which	you	will	find	set	down	on	all	maps	as	a	town	or	village	,
哪个	你	将要	寻找	放	向下	在	全部	地图	作为	一个	镇	或者	村庄	,

在所有地图上，你都会看到它被标注为城镇或村庄。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

but	to	my	certain	knowledge	,	up	to	the	time	mentioned	,	and	for
但	到	我的	肯定	知识	,	向上	到	这	时间	提及	,	和	为了

['sevrəl] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,

several	years	afterwards	,
一些	年	然后	,

但据我所知，在上述时间之前以及之后的几年里，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [wʌn] [ruːm]

there	was	but	one	house	in	the	vicinity	,	and	that	contained	but	one	room
那里	曾是	但	一	房子	在	这	附近	,	和	那	包含	但	一	房间

[ænd; ənd] [noʊ] [ruːf] .

and	no	roof	.
和	不	屋顶	.

附近只有一栋房子，而且只有一间房，还没有屋顶。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [æt; ət] [ɪts] [ɪk'striːm] [haɪt] ,

As	the	river	was	now	,	the	third	of	August	,	at	its	extreme	height	,
作为	这	河	曾是	现在	,	这	第三	的	八月	,	在	它是	极端	高度	,

当时是8月3日，河水水位正处于最高点。

[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

caused	by	the	melting	of	the	snow	in	the	upper	Rocky	Mountains	,
导致	经过	这	融化	的	这	雪	在	这	上	洛基	山脉	,

由落基山脉高海拔地区积雪融化引起。

[wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wægənz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ə'krɔːs] ; [stɪl]

we	experienced	some	difficulty	in	getting	our	wagons	and	stores	across	;	still
我们	经验丰富的	一些	困难	在	获得	我们的	马车	和	商店	穿过	;	仍然

[ɔːl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] ,

all	was	completed	before	sundown	,
全部	曾是	完全的	前	日落	,

我们在将马车和物资运过河时遇到了一些困难；不过，所有工作都在日落前完成了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['dəunə]

and	the	next	day	we	arrived	at	Roblado	,	near	the	town	of	Dona
和	这	下一个	天	我们	到达的	在	-	,	靠近	这	镇	的	多娜

['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] .

Ana	.
安娜	.

第二天，我们到达了多纳安娜镇附近的罗布拉多。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] ['dəunə] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]

On	the	fifth	of	August	,	after	passing	through	the	villages	of	Dona	Ana
在	这	第五	的	八月	,	后	通过	通过	这	村庄	的	多娜	安娜

[ænd; ənd] [læs] ['krʊsiz] ,

and	Las	Cruces	,
和	拉斯	克鲁塞斯	,

8月5日，途经多纳安娜村和拉斯克鲁塞斯村后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] [lɑː] [mə'sɪlə] .

we	arrived	at	the	pleasant	town	of	La	Mesilla	.
我们	到达的	在	这	令人愉快的	镇	的	拉	梅西拉	.

我们抵达了宜人的小镇拉梅西利亚。

[hɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['restɪŋ] [pleɪs] .

Here	was	to	be	our	resting	place	.
这里	曾是	到	是	我们的	休息	地方	.

这里将是我们的安息之地。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , ['moʊstli]['meksɪkən] .

We	found	a	well	-	built	village	,	with	a	numerous	population	,	mostly	Mexican	.
我们	成立	一个	出色地	-	建造	村庄	,	和	一个	很多的	人口	,	大多	墨西哥	.

我们发现了一个建设完善的村庄，人口众多，大部分是墨西哥人。

[ðə; ði]['reblz; rɪˈbel] , [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [-]

The	rebels	,	who	had	arrived	in	[	32	]
这	叛军	,	WHO	有	到达的	在	[	-	]

叛军抵达[32]

[ðə; ði] ['terətɔːri] , [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] , [hæd; həd] ,

the	Territory	,	we	learned	,	had	,
这	领土	,	我们	学习	,	有	,

我们了解到，该地区曾拥有

['æftər][ðə; ði] ['tretʃərəs] [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [truːps] [æt; ət][fɔːrt] ['filmɔː] (

after	the	treacherous	surrender	of	the	regular	troops	at	Fort	Fillmore	(
后	这	奸诈	投降	的	这	常规的	军队	在	堡	菲尔莫尔	(

[dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ɑːpəzɪt] [lɑː] [məˈsɪlə]) , ['mɑːtʃt] [nɔːrθ] .

directly	opposite	La	Mesilla	)	,	marched	north	.
直接地	对面的	拉	梅西拉	)	,	行军	北	.

在菲尔莫尔堡（位于拉梅西利亚正对面）正规军背信弃义地投降后，向北进军。

[ðeɪ] [faʊnd] [fɔːrt] [kreg] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] , [ænd; ənd] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] ['mɪlətəri]

They	found	Fort	Craig	too	strong	to	be	attacked	,	and	,	contrary	to	all	military
他们	成立	堡	克雷格	也	强的	到	是	遭到攻击	,	和	,	相反	到	全部	军队

['mæksəmz] ,

maxims	,
格言	,

他们发现克雷格堡防御过于坚固，无法攻克，而且，与所有军事格言相反，

[hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːtifaid][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

had	continued	on	,	leaving	a	fortified	position	in	their	rear	.
有	持续	在	,	离开	一个	强化	位置	在	他们的	后部	.

他们继续前进，在后方留下了坚固的阵地。

[ðə; ði] ['despərət] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][væl] [v\\:d] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][ænd; ənd]

The	desperate	battle	of	Val	Verde	had	taken	place	on	the	twenty	-	first	and
这	绝望的	战斗	的	瓦尔	维德	有	已采取	地方	在	这	二十	-	第一的	和

['twenti] - ['sekənd][ʌv; əv] ['februeri] ,

twenty	-	second	of	February	,
二十	-	第二	的	二月	,

瓦尔韦德惨烈的战斗发生在2月21日和22日，

- , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [əˈbʌv] [fɔːrt] [kreg] .

1862	,	a	short	distance	above	Fort	Craig	.
-	,	一个	短的	距离	多于	堡	克雷格	.

1862年，在克雷格堡上方不远处。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['meɪdʒər] ['beni] ['rɑːbərts][hæd; həd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]

And	as	long	as	Major	Benny	Roberts	had	command	of	the	Federal
和	作为	长的	作为	主要的	本尼	罗伯茨	有	命令	的	这	联邦

[truːps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ,

troops	they	were	successful	,
军队	他们	是	成功的	,

只要本尼·罗伯茨少校指挥着联邦军队，他们就能取得成功。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒen(ə)rəl][iː] . [ɑːr] . [es] . ['kænbi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] ,

but	when	General	E	.	R	.	S	.	Canby	came	on	the	field	and	took	command	,
但	什么时候	一般的	E	.	拉	.	S	.	坎比	来了	在	这	场地	和	采取	命令	,

但当ERS Canby将军来到战场接管指挥权后，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [suːn] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

the	rebels	soon	had	turned	the	tide	of	the	battle	in	their	favor	.
这	叛军	很快	有	转向	这	潮	的	这	战斗	在	他们的	偏爱	.

叛军很快扭转了战局，取得了胜利。

[mək'reɪz] ['bætəri] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['pænɪk] - ['strɪkən]

McRae's	battery	was	taken	,	and	our	troops	were	returning	,	panic	-	stricken
麦克雷的	电池	曾是	已采取	,	和	我们的	军队	是	返回	,	恐慌	-	受打击的

, [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

,	across	the	river	,
,	穿过	这	河	,

麦克雷的炮兵连被攻占了，我们的士兵惊慌失措地渡河撤退。

[ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [tɔːrdz] [fɔːrt] [kreg] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	fleeing	towards	Fort	Craig	,	about	three	miles	down	the	river	.
和	逃离	向	堡	克雷格	,	关于	三	英里	向下	这	河	.

然后向下游约三英里处的克雷格堡方向逃窜。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ðen] [ə'proʊtʃt] ['ælbəkɜːrki] , [wer] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt]

The	rebels	then	approached	Albuquerque	,	where	was	stored	a	large	amount
这	叛军	然后	接近	阿尔伯克基	,	在哪里	曾是	存储	一个	大的	数量

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['stɔrz] ,

of	government	stores	,
的	政府	商店	,

随后，叛军逼近阿尔伯克基，那里储存着大量政府物资。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

which	were	surrendered	without	a	struggle	.
哪个	是	投降	没有	一个	斗争	.

这些城镇在没有抵抗的情况下就被投降了。

[ðens] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]['sæntə] - , [wer] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] .

Thence	they	proceeded	to	Santa	Fé	,	where	,	without	opposition	,	they	took	possession	.
因此	他们	继续	到	圣诞老人	-	,	在哪里	,	没有	反对	,	他们	采取	拥有	.

然后他们前往圣菲，在那里，他们没有遇到任何抵抗就占领了那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʌðər] [fɔːrt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] —

There	was	one	other	fort	to	be	taken	,	about	one	hundred	miles	northwest	—
那里	曾是	一	其他	堡	到	是	已采取	,	关于	一	百	英里	西北	—

[fɔːrt]['juːniən] .

Fort	Union	.
堡	联盟	.

还有一座堡垒需要攻克，位于西北方向约一百英里处——联合堡。

['æftər] [-]

After	[	33	]
后	[	-	]

之后[33]

[sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [æt; ət]['sæntə] - , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] , [set]

some	delay	at	Santa	Fé	,	the	rebels	,	numbering	some	sixteen	hundred	,	set
一些	延迟	在	圣诞老人	-	,	这	叛军	,	编号	一些	十六	百	,	放

[aʊt][fɔːr; fər][fɔːrt]['juːniən] .

out	for	Fort	Union	.
出去	为了	堡	联盟	.

在圣菲耽搁了一段时间后，大约一千六百名叛军出发前往联合堡。

[æt; ət] [ə'pætʃi] [pæs] , [ɔ:r] ['pɪdʒənz] [rænt∫] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]
At 在 **Apache** 阿帕奇 **Pass** 经过 **,** , **or** 或者 **Pigeon's** 鸽子的 **Ranch** 牧场 **,** , **they** 他们 **were** 是 **met** 遇见 **by** 经过 **a** 一个 **Colorado** 科罗拉多州
['redʒɪmənt] ,
regiment 团 **,** ,

在阿帕奇山口（或称鸽子牧场），他们遇到了科罗拉多州的一个团。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['regjuləz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] ,
with 和 **what** 什么 **regulars** 常客 **and** 和 **militia** 民兵 **could** 可以 **be** 是 **found** 成立 **,** ,

用所能找到的正规军和民兵，

[ɔ:l] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] [dʒɑ:n] [pi:] . [slaʊ] (['æftərwərdz] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
all 全部 **under** 在下面 **command** 命令 **of** 的 **Colonel** 上校 **John** 约翰 **P** P **.** . **Slough** 泥沼 **(** (**afterwards** 然后 **chief** 首席 **justice** 正义 **of** 的 **the** 这
['terətɔ:ri]) ,
Territory 领土 **)**) **,** ,

全部由约翰·P·斯劳上校（后来的领地首席大法官）指挥。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [dɪ'fi:tɪd] , [ðer; ðər] ['wægənz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
and 和 **were** 是 **defeated** 战败 **,** , **their** 他们的 **wagons** 马车 **,** , **ammunition** 弹药 **,** ,

他们战败了，他们的马车、弹药、

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['stɔrz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['ju:niən] [tru:ps] ['ʌndər]
and 和 **all** 全部 **their** 他们的 **stores** 商店 **having** 拥有 **been** 到过 **destroyed** 损毁 **by** 经过 **a** 一个 **party** 派对 **of** 的 **Union** 联盟 **troops** 军队 **under** 在下面
['kæptɪn] ['dʌblju:] . [eɪt∫] . ['lu:ɪs] ,
Captain 队长 **W** W **.** . **H** H **.** . **Lewis** 刘易斯 **,** ,

他们的所有物资都被W.H.刘易斯上尉率领的一支联邦军队摧毁了。

[fɪfθ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [bi:] . ['kæri] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ju'naɪtɪd]
Fifth 第五 **United** 团结的 **States** 各州 **Infantry** 步兵 **,** , **and** 和 **Captain** 队长 **A** 一个 **.** . **B** B **.** . **Cary** 凯瑞 **,** , **of** 的 **the** 这 **Third** 第三 **United** 团结的
[steɪts] ['ɪnfəntri] ,
States 各州 **Infantry** 步兵 **,** ,

美国第五步兵团，以及美国第三步兵团的AB Cary上尉，

[hu:] [skeɪld] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [rɪr] .
who WHO **scaled** 缩放 **a** 一个 **mountain** 山 **and** 和 **got** 得到 **into** 进入 **their** 他们的 **rear** 后部 **.** .

他们爬上山，从后面进入了他们的视线。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [prɪ'sɪpɪtətli] [ri'tri:tid] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tu:; tə] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
The 这 **rebels** 叛军 **precipitately** 突然地 **retreated** 撤退 **from** 从 **this** 这 **point** 观点 **,** , **to** 到 **and** 和 **down** 向下 **the** 这
['ri:əu] [grænd] ,
Rio 里约热内卢 **Grande** 格兰德 **,** ,

叛军仓皇撤退，从这里沿格兰德河向下游撤退。

['hævɪŋ] [pæst] [lɑ:] [mə'sɪlə] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [ə'raɪv(ə)l] ,
having 拥有 **passed** 通过了 **La** 拉 **Mesilla** 梅西拉 **a** 一个 **few** 很少 **weeks** 周 **before** 前 **our** 我们的 **arrival** 到达 **,** ,

在我们抵达前几周，我们曾路过拉梅西利亚。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [men] [aʊt][ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n]

and	left	the	Territory	with	about	twelve	hundred	men	out	of	thirty	-	seven
和	左边	这	领土	和	关于	十二	百	男人	出去	的	三十	-	七

['hʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

他们带着大约一千二百人离开了这片领土，而总人数为三千七百人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] .

that	they	had	arrived	with	.
那	他们	有	到达的	和	.

他们带来的。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɑːləm] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

The	different	companies	of	the	"	Column	,	"	as	they	arrived	,
这	不同的	公司	的	这	"	柱子	,	"	作为	他们	到达的	,

“纵队”的各个连队抵达时，

[wɜːr; wər] [naʊ] [sent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

were	now	sent	to	different	points	in	the	department	.
是	现在	发送	到	不同的	积分	在	这	部门	.

现在被派往部门内的不同地点。

['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kɑːrltən] , [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ,

Our	Colonel	,	James	H	.	Carleton	,	had	been	promoted	to	Brigadier	General	,
我们的	上校	,	詹姆斯	H	.	卡尔顿	,	有	到过	推广	到	准将	一般的	,

我们的上校詹姆斯·H·卡尔顿已被晋升为准将。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'liːvd] ['dʒen(ə)rəl][iː] . [ɑːr] . [es] . ['kænbi] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt]

and	had	relieved	General	E	.	R	.	S	.	Canby	,	in	command	of	the	department
和	有	松了口气	一般的	E	.	拉	.	S	.	坎比	,	在	命令	的	这	部门

[ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

of	New	Mexico	.
的	新的	墨西哥	.

并接替了指挥新墨西哥州军区的ERS Canby将军。

[ðə; ði]['regjələr] [truːps] [-]

The	regular	troops	[	34	]
这	常规的	军队	[	-	]

正规军[34]

[wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'liːvd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [sent] [iːst] ,

were	all	relieved	,	except	the	Fifth	Infantry	,	and	sent	east	,
是	全部	松了口气	,	除了	这	第五	步兵	,	和	发送	东方	,

除了第五步兵团以外，其余部队都被解散并派往东部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]

and	a	protection	was	now	assured	to	the	population	,	by	the	California
和	一个	保护	曾是	现在	保证	到	这	人口	,	经过	这	加利福尼亚州

[ˌvɔlən'tiəz] .

Volunteers	.
志愿者	.

加州志愿者的出现，为民众提供了保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叛乱期间的边境服役，(Frontier service during the rebellion or,)

[luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . [ɑːr] . [west] [wʌz; wəz] [naʊ] [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Lieutenant **Colonel** **J** **.** **R** **.** **West** **was** **now** **promoted** **to** **Colonel** **of** **the**
中尉 上校 J . 拉 . 西方 曾是 现在 推广 到 上校 的 这

[ˈredʒɪmənt] ,
regiment **,**
团 ,

JR·韦斯特中校晋升为该团上校。

[ænd; ənd][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .
and **in** **command** **of** **the** **southern** **district** **of** **the** **department** **.**
和 在 命令 的 这 南部 区 的 这 部门 .

并指挥该部门的南部地区。

[faɪn] [ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][lɑː] [məˈsɪlə] ,
Fine **quarters** **were** **found** **for** **the** **command** **in** **the** **village** **of** **La** **Mesilla** **,**
美好的 四分之一 是 成立 为了 这 命令 在 这 村庄 的 拉 梅西拉 ,

在拉梅西利亚村找到了适合指挥部的良好住所。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][wʌz; wəz][ˈʌndər][ˈmɑːrʃ(ə)l] [lɔː] .
and **the** **district** **was** **under** **martial** **law** **.**
和 这 区 曾是 在下面 武术 法律 .

该地区当时处于戒严状态。

[ˈduːti][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈplez(ə)nt] [hɪr] , — [ˈplenti] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [wɪð; wɪθ][ˈfriːkwənt] [ˈbeɪlz] , [fjuː]
Duty **was** **really** **pleasant** **here** **,** **—** **plenty** **of** **society** **,** **with** **frequent** **bailes** **,** **few**
责任 曾是 真的 令人愉快的 这里 , — 很多 的 社会 , 和 频繁 保释人 , 很少

[drɪlz] ,
drills **,**
演习 ,

这里的执勤工作真的很愉快——社交活动丰富，经常有聚会，很少有演习。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and **plenty** **of** **everything** **to** **eat** **and** **drink** **.**
和 很多 的 一切 到 吃 和 喝 .

各种吃喝应有尽有。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [sɪˈseʃn] [prəʊˈklɪvɪtiːz] , [wʌn][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
The **white** **population** **were** **nearly** **all** **of** **secession** **proclivities** **,** **one** **in** **particular** **,**
这 白色的 人口 是 几乎 全部 的 分裂 倾向 , 一 在 特别的 ,

白人居民几乎都倾向于分裂，其中一人尤其如此。

[ˈsæmjuəl][el] . [dʒəʊnz] ([ˈbetər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][proʊ] - [ˈsleɪvəri] [ˈʃerɪf] [dʒəʊnz] , [ʌv; əv]['kænzəs]) ,
Samuel **L** **.** **Jones** **(** **better** **known** **as** **the** **pro** **-** **slavery** **Sheriff** **Jones** **,** **of** **Kansas** **)** **,**
塞缪尔 L . 琼斯 (更好的 已知 作为 这 专业 - 奴隶制 警长 琼斯 , 的 堪萨斯州) ,

[huː] [riˈzaidid] [hɪr] ,
who **resided** **here** **,**
WHO 居住地 这里 ,

塞缪尔·L·琼斯（更为人熟知的身份是堪萨斯州支持奴隶制的警长琼斯），曾居住于此。

[wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][əˈbaʊt][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [inˈkaːsəreitid][ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] -
was **arrested** **usually** **about** **once** **a** **week** **,** **and** **incarcerated** **in** **the** **guard** **-**
曾是 被捕 通常 关于 一次 一个 星期 , 和 被监禁 在 这 警卫 -

[haʊs] [fɔːr; fər] [ˈtriːzənəbl] [ˈʌtərənsɪz] .
house **for** **treasonable** **utterances** **.**
房子 为了 叛国罪 话语 .

他通常每周都会被捕一次，并因发表叛国言论而被关押在警卫室。

['æftər][ə; eɪ][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]['si:z(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['du:ti] , [ɔ:r][ʌp][tu:; tə][ə'baʊt][ðə; ði] ['twentiəθ]

After	a	protracted	season	of	this	duty	,	or	up	to	about	the	twentieth
后	一个	拖延	季节	的	这	责任	,	或者	向上	到	关于	这	第二十

[ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

of	November	,
的	十一月	,

经过一段漫长的执勤期，或者直到11月20日左右，

[keɪm] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] .

came	the	most	unpleasant	part	of	the	history	of	Company	K	.
来了	这	最多	令人不快的	部分	的	这	历史	的	公司	K	.

K公司历史上最不愉快的部分来了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [is'keips] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [ʌv; əv]['pɜ:sənz] [hu:]

There	had	been	several	escapes	from	the	guard	-	house	of	persons	who
那里	有	到过	一些	逃脱	从	这	警卫	-	房子	的	人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər] ['tri:zənəbl] ['ʌtərənsɪz] ,

had	been	imprisoned	for	treasonable	utterances	,
有	到过	被监禁	为了	叛国罪	话语	,

曾有数名因发表叛国言论而被监禁的人从狱警牢房逃脱。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [ɪg'zɪst][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

until	it	seemed	that	there	might	exist	a	disposition	among	some	of	the
直到	它	似乎	那	那里	可能	存在	一个	处置	之中	一些	的	这

[kə'mænd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə] [-]

command	to	be	a	party	to	[	35	]
命令	到	是	一个	派对	到	[	-	]

直到似乎有些指挥官有意愿参与其中[35]

[ði:z] ['fri:kwənt] ['eskəˌpeɪdz] .

these	frequent	escapades	.
这些	频繁	冒险	.

这些频繁的冒险经历。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪg'zɪstɪd][ʌn'tɪl][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

This	state	of	affairs	existed	until	one	morning	an	escape	was	reported	to	the
这	状态	的	事务	存在	直到	一	早晨	一个	逃脱	曾是	据报道	到	这

[kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ,

commanding	officer	,
指挥	官	,

这种情况一直持续到一天早上，指挥官接到有人越狱的报告为止。

['kɜ:rn(ə)l] [west] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [wɪð; wɪθ]['sentənəlz]

Colonel	West	,	who	immediately	ordered	the	sergeant	of	the	guard	,	with	sentinels
上校	西方	,	WHO	立即地	订购	这	军士	的	这	警卫	,	和	哨兵

['nʌmbərz] [wʌn] ,

numbers	one	,
数字	一	,

韦斯特上校立即命令卫队中士和一号哨兵，

[tu:] , [θri:] , [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n]['du:ti][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

two	,	three	,	four	and	five	,	who	were	on	duty	at	the	time	,
二	,	三	,	四	和	五	,	WHO	是	在	责任	在	这	时间	,

当时值班的二、三、四、五号

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] , [ɪn]['aɪərnz] .

to	be	placed	in	the	guard	-	house	,	in	irons	.
到	是	放置	在	这	警卫	-	房子	,	在	熨斗	.

将被戴上镣铐，关进警卫室。

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈsentənəlz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni]

It	so	happened	that	this	sergeant	and	all	the	sentinels	belonged	to	Company
它	所以	发生	那	这	军士	和	全部	这	哨兵	属于	到	公司

[keɪ] ,

K	,
K	,

碰巧的是，这位中士和所有哨兵都隶属于K连。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [drɪl] , [ˈæftər] [gɑːrd] [maʊnt] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]

and	at	the	morning	drill	,	after	guard	mount	,	the	company	refused	to
和	在	这	早晨	钻头	,	后	警卫	山	,	这	公司	拒绝	到

[duː] [ˈfɜːrðər] [ˈduːti] ,

do	further	duty	,
做	更远	责任	,

早晨操练结束后，连队队员在站岗完毕后拒绝继续执行任务。

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaɪərnz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmɪlər] .

or	until	the	irons	were	taken	off	of	Sergeant	Miller	.
或者	直到	这	熨斗	是	已采取	离开	的	军士	磨坊主	.

或者直到米勒中士的镣铐被取下为止。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][moʊst] [əˈgriːvd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɔːrpərəl] [tʃɑːrlz] [smɪθ] ,

The	soldier	most	aggrieved	appeared	to	be	Corporal	Charles	Smith	,
这	士兵	最多	受委屈的	出现	到	是	下士	查尔斯	史密斯	,

最愤愤不平的士兵似乎是下士查尔斯·史密斯。

[ɔːr] [ˈræðər] [hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ˈspoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

or	rather	he	acted	as	spokesman	for	the	company	.
或者	相当	他	行动	作为	发言人	为了	这	公司	.

或者更确切地说，他担任了公司的发言人。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz][baɪ] [luːˈtenənt] [ˈpɛˌtɪs] ,

The	company	was	immediately	ordered	into	their	quarters	by	Lieutenant	Pettis	,
这	公司	曾是	立即地	订购	进入	他们的	四分之一	经过	中尉	佩蒂斯	,

[ænd; ənd][pʊt] [ˈʌndər] [gɑːrd] ,

and	put	under	guard	,
和	放	在下面	警卫	,

佩蒂斯中尉立即命令全连队返回营房，并安排警卫看守。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] .

and	the	facts	reported	to	the	commanding	officer	.
和	这	事实	据报道	到	这	指挥	官	.

并将事实报告给指挥官。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ˈprizənəz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] ;

Orders	were	given	for	all	prisoners	to	be	placed	in	the	guard	-	house	;
订单	是	给定	为了	全部	囚犯	到	是	放置	在	这	警卫	-	房子	;

下令将所有囚犯安置在警卫室；

[ˈkʌmpəni] [keɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][proʊˈsiːd][tuː; tə][ðə; ði][ˈplɑːzə][ɔːr] [pəˈreɪd] [wɪˈðaʊt] [ɑːrmz] ,

Company	K	was	ordered	to	proceed	to	the	plaza	or	parade	without	arms	,
公司	K	曾是	订购	到	继续	到	这	广场	或者	游行	没有	武器	,

K连奉命不携带武器前往广场或参加游行。

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl][wʌz; wəz] [biːt] .

when	the	long	roll	was	beat	.
什么时候	这	长的	卷	曾是	打	.

当长卷被击打时。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði]['plɑ:zə] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt]
The other two companies of the garrison were soon on the plaza , fully equipped
这 其他 二 公司 的 这 驻军 是 很快 在 这 广场 , 完全 配备
.
:
.

驻军的另外两个连队很快也抵达了广场，装备齐全。

['kɜ:rn(ə)l] [west] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , ['maʊntɪd] ; [hi:; hi] [ðen] ['mɑ:tʃt] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,
Colonel West now made his appearance , mounted ; he then marched Company A ,
上校 西方 现在 制成 他的 外貌 , 安装 ; 他 然后 行军 公司 一个 ,
[fɪfθ] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['ɪnfəntri] ,
Fifth California Infantry ,
第五 加利福尼亚州 步兵 ,

韦斯特上校骑马现身；随后他率领加利福尼亚第五步兵团A连列队行进。

[ə'baʊt] [faɪv] ['peɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [-]
about five paces in front of and facing [36]
关于 五 步幅 在 正面 的 和 面向 [-]

大约在前面五步远的地方，面对着[36]

['kʌmpəni] [keɪ] , [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] " ['redi] .
Company K , with pieces loaded , and at a " ready .
公司 K , 和 件 已加载 , 和 在 一个 " 准备好 .

K 公司，零件已装载完毕，处于"准备就绪"状态。

" [hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] ['kɔ:rpərəl] [smɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
" He then called Corporal Smith to the front ,
" 他 然后 称为 下士 史密斯 到 这 正面 ,

然后他把史密斯下士叫到前面去，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] ?
and asked him if he still persisted in refusing to do his duty ?
和 问 他 如果 他 仍然 持续 在 拒绝 到 做 他的 责任 ?

然后问他是否仍然坚持拒绝履行职责?

[ðə; ði]['kɔ:rpərəl] [rɪ'spektfəli] , [bʌt; bət]['fɜ:rmli] ,
The Corporal respectfully , but firmly ,
这 下士 尊敬 , 但 牢牢 ,

下士恭敬而坚定地说道：

[ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][noʊ]['du:ti][ʌn'tɪl][ðə; ði]['aɪərnz][wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]
announced that he would do no duty until the irons were removed from
宣布 那 他 会 做 不 责任 直到 这 熨斗 是 已移除 从
['sɑ:rdʒənt] ['mɪlər] .
Sergeant Miller .
军士 磨坊主 .

他宣布，在米勒中士的镣铐被取下之前，他将拒绝执行任何任务。

['kʌmpəni] [di:] , [fɜ:rst][ˌkælə'fɔ:rniə] ['ɪnfəntri] , [hæd; həd] [bɪn] [wi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]
Company D , First California Infantry , had been wheeled to the right out of
公司 D , 第一的 加利福尼亚州 步兵 , 有 到过 带轮子的 到 这 正确的 出去 的
[laɪn] ,
line ,
线 ,

加利福尼亚第一步兵团D连被推到右侧，偏离了队列。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rpərəl][wʌz; wəz][naʊ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ə'baʊt][sɪks]['peɪsɪz][ɪn] [frʌnt]

and	the	Corporal	was	now	ordered	to	place	himself	about	six	paces	in	front
和	这	下士	曾是	现在	订购	到	地方	他自己	关于	六	步幅	在	正面

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

of	this	company	.
的	这	公司	.

下士奉命站在这支队伍前方大约六步远的地方。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'gen] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][du:]['du:ti] , ['kæptɪn] ['mɪtʃəl] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [di:] ,

Upon	his	again	refusing	to	do	duty	,	Captain	Mitchell	,	of	Company	D	,
之上	他的	再次	拒绝	到	做	责任	,	队长	米切尔	,	的	公司	D	,

米切尔上尉（D连）再次拒绝履行职责后，

[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]['faɪər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

was	ordered	to	fire	upon	him	.
曾是	订购	到	火	之上	他	.

奉命向他开火。

[ðɪs] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əu'beid] ; [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ]

This	order	was	unhesitatingly	obeyed	;	and	after	the	smoke	had	cleared	away
这	命令	曾是	毫不犹豫	服从	;	和	后	这	抽烟	有	已清除	离开

,

,

,

这项命令被毫不犹豫地执行；待烟雾散去后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] .

it	was	seen	that	the	Corporal	was	uninjured	.
它	曾是	已见	那	这	下士	曾是	未受伤	.

经检查，下士并未受伤。

[nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] .

Not	so	with	some	others	.
不是	所以	和	一些	其他的	.

但有些人却并非如此。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [di:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,

The	position	of	Company	D	was	such	that	it	was	facing	the	cathedral	,
这	位置	的	公司	D	曾是	这样的	那	它	曾是	面向	这	大教堂	,

D连的位置正对着大教堂。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plɑ:zə] ;

which	is	situated	on	the	west	side	of	the	plaza	;
哪个	是	位于	在	这	西方	边	的	这	广场	;

它位于广场西侧；

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [streɪt] [stri:ts] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

on	either	side	of	the	cathedral	were	long	straight	streets	,	running	from	the
在	任何一个	边	的	这	大教堂	是	长的	直的	街道	,	跑步	从	这

['plɑ:zə] ;

plaza	;
广场	;

大教堂两侧是笔直的长街道，从广场延伸出去；

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][frʌm; frəm]

the	long	roll	and	the	other	preparations	had	called	all	the	inhabitants	from
这	长的	卷	和	这	其他	准备工作	有	称为	全部	这	居民	从

[ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] ,

their	residences	,
他们的	住宅	,

长长的筹备工作和其他准备工作已经把所有居民都从家中召集了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:li] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wu:nd] [tu:] [ɪn'vælɪd]['soʊldʒərz] ,

and	the	result	of	the	first	volley	was	to	wound	two	invalid	soldiers	,
和	这	结果	的	这	第一的	截击	曾是	到	伤口	二	无效的	士兵	,

第一轮齐射的结果是两名残疾士兵受伤。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn]['meksɪkən]['wʊmən][ænd; ənd][wʌn][tʃaɪld] , [ænd; ənd]

together	with	one	Mexican	woman	and	one	child	,	and
一起	和	一	墨西哥	女士	和	一	孩子	,	和

还有一名墨西哥妇女和一名儿童，

[ðə; ði] [-]

the	[	37	]
这	[	-	]

[37]

[kə'θi:drəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [ə'doʊbi] , [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [baɪ]

cathedral	,	which	was	built	of	adobes	,	was	concealed	for	a	few	minutes	by
大教堂	,	哪个	曾是	建造	的	土坯房	,	曾是	暗	为了	一个	很少	分钟	经过

[ɪts] [oʊn] [dʌst] ,

its	own	dust	,
它是	自己的	灰尘	,

这座用土坯建造的大教堂，被自身的尘土掩盖了几分钟。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ˌmɪn'i:] [bɔ:lz] ['penətreɪtɪŋ] [ɪts] [frʌnt] .

caused	by	the	minie	balls	penetrating	its	front	.
导致	经过	这	米妮	球	渗透	它是	正面	.

由米尼弹穿透其正面造成。

[ðə; ði]['kɔ:rpərəl][wʌz; wəz] [ə'gen] ['kwestʃənd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [west] , [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]

The	Corporal	was	again	questioned	by	Colonel	West	,	who	returned	his	former
这	下士	曾是	再次	被质问	经过	上校	西方	,	WHO	返回	他的	以前的

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

韦斯特上校再次询问了下士，并重复了之前的回答。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [di:] [ə'gen] ['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑ:li] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɔ:rpərəl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

and	Company	D	again	fired	a	volley	,	but	the	Corporal	remained	untouched	.
和	公司	D	再次	被解雇	一个	截击	,	但	这	下士	剩余	未受触碰	.

D连再次齐射，但下士毫发无损。

['æftər] [ə'nʌðər] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , ['kʌmpəni] [di:][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]

After	another	questioning	by	the	Colonel	,	Company	D	was	once	more	ordered	to
后	其他	提问	经过	这	上校	,	公司	D	曾是	一次	更多的	订购	到

['faɪər] ,

fire	,
火	,

在上校再次询问后，D连再次接到开火命令。

[wen] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kə'mændz] " [eɪm] , "

when	,	between	the	commands	"	aim	,	"
什么时候	,	之间	这	命令	"	目的	,	"

当在"瞄准"命令之间时

" ['faɪər] ,

"	fire	,
"	火	,

"火，

" ['kɜ:rn(ə)l] [west] [roʊd] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['seɪbər] ,

"	Colonel	West	rode	up	behind	the	company	with	uplifted	sabre	,
"	上校	西方	骑	向上	在后面	这	公司	和	提升	军刀	,

韦斯特上校高举军刀，骑马跟在队伍后面。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə] " ['loʊər] [ðoʊz] ['raɪfəlz] ,

and	gave	the	command	to	"	lower	those	rifles	,
和	给予	这	命令	到	"	降低	那些	步枪	,

并下令"放下那些步枪",

" [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] " ['faɪər] .

"	when	the	command	was	given	by	the	Captain	to	"	fire	.
"	什么时候	这	命令	曾是	给定	经过	这	队长	到	"	火	.

"当船长下令'开火'时。"

" [æt; ət] [ðɪs] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ][ˌmɪn'i:] [bɔ:l] ['hævɪŋ] [pæst]

"	At	this	discharge	,	the	Corporal	fell	to	the	ground	,	a	minie	ball	having	passed
"	在	这	释放	,	这	下士	跌倒	到	这	地面	,	一个	米妮	球	拥有	通过了

[də'rektli; daɪ'rektli] [θru:] [hɪm; ɪm] ,

directly	through	him	,
直接地	通过	他	,

"子弹射出后，下士倒在地上，一颗米尼弹直接穿透了他的身体。"

['hævɪŋ] ['entərd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [brest] .

having	entered	his	right	breast	.
拥有	进入	他的	正确的	胸部	.

进入了他的右胸。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['stretʃər] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə]

He	was	immediately	placed	upon	a	stretcher	,	and	expired	on	his	way	to
他	曾是	立即地	放置	之上	一个	担架	,	和	已到期	在	他的	方式	到

[ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

他立即被抬上担架，在送往医院的途中去世。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kwestʃənd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [west] ,

The	rest	of	the	company	was	now	questioned	by	Colonel	West	,
这	休息	的	这	公司	曾是	现在	被质问	经过	上校	西方	,

接下来，韦斯特上校开始盘问公司其他员工。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [ə'sɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] ,

and	each	man	asserted	his	willingness	to	do	his	duty	,
和	每个	男人	断言	他的	意愿	到	做	他的	责任	,

每个人都表示愿意履行自己的职责。

[wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [tu:; tə][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] ,

when	the	command	was	dismissed	to	their	quarters	,
什么时候	这	命令	曾是	解雇	到	他们的	四分之一	,

当部队被遣散回营房时，

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ] [ɪ'mi:diətli] [ə'su:md] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] [ænd; ənd]

and	Company	K	immediately	assumed	their	arms	and	accoutrements	and
和	公司	K	立即地	假定	他们的	武器	和	配件	和

[ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['plɑ:zə][fɔ:r; fər] [drɪl] .

appeared	upon	the	plaza	for	drill	.
出现	之上	这	广场	为了	钻头	.

K连立即穿戴好武器装备，出现在广场上进行操练。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] ['evər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [-]

This	was	the	only	evidence	of	insubordination	ever	shown	in	the	[	38	]
这	曾是	这	仅有的	证据	的	不服从	曾经	所示	在	这	[	-	]

这是[38]中唯一被证明的不服从行为的证据。

" ['kɑ:ləm] , " [ænd; ənd][ðə; ði][prɑ:mpt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][met][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt]

"	Column	,	"	and	the	prompt	manner	in	which	this	one	was	met	and	punished
"	柱子	,	"	和	这	迅速的	方式	在	哪个	这	一	曾是	遇见	和	受到惩罚

,

,

,

“专栏”，以及对这一行为迅速予以回应和惩罚的方式，

[pri'klu:did] ['eni]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] .

precluded	any	danger	of	another	exhibition	of	this	character	.
排除	任何	危险	的	其他	展览	的	这	特点	.

杜绝了再次发生类似事件的危险。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ði:z] [ə'kʌrənsɪz] ,

A	few	days	after	these	occurrences	,
一个	很少	天	后	这些	发生	,

这些事件发生几天后，

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][spaɪz][ænd; ənd][skaʊts] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ]

some	of	our	spies	and	scouts	brought	in	the	intelligence	that	another	large
一些	的	我们的	间谍	和	侦察兵	带来	在	这	智力	那	其他	大的

['pɑ:rti][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][left][sæn][æn'toʊnioʊ] ,

party	of	rebels	had	left	San	Antonio	,
派对	的	叛军	有	左边	圣	安东尼奥	,

我们的一些间谍和侦察兵带回情报，说另一大批叛军已经离开了圣安东尼奥。

['teksəs] , [fɔ:r; fər] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

Texas	,	for	New	Mexico	.
德克萨斯州	,	为了	新的	墨西哥	.

德克萨斯州，代表新墨西哥州。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['kʌmpəniz] [keɪ][ænd; ənd][di:][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][sæn][ˌelɪ'zɑ:rioʊ] , ['teksəs] ,

Accordingly	,	Companies	K	and	D	were	ordered	to	San	Elizario	,	Texas	,
因此	,	公司	K	和	D	是	订购	到	圣	伊丽莎里奥	,	德克萨斯州	,

因此，K公司和D公司被勒令迁往德克萨斯州圣伊丽莎白市。

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [el] ['pæsoʊ] , ['meksɪkoʊ] ,

a	town	about	twenty	-	five	miles	below	El	Paso	,	Mexico	,
一个	镇	关于	二十	-	五	英里	以下	埃尔	帕索	,	墨西哥	,

位于墨西哥埃尔帕索以南约25英里处的一个小镇

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tɔ:rdz] [sæn][æn'toʊnioʊ] , [ɑ:n]['aʊtpoʊst]['du:ti] .

and	the	last	point	of	civilization	towards	San	Antonio	,	on	outpost	duty	.
和	这	最后的	观点	的	文明	向	圣	安东尼奥	,	在	前哨	责任	.

在前往圣安东尼奥方向的最后一个文明据点执行前哨任务。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [ə'baʊt][sɪks] [wi:ks] , [ænd; ənd][noʊ]['reblz; rɪ'bel] [ə'piərɪŋ] , ['kʌmpəni] [keɪ]

After	remaining	here	about	six	weeks	,	and	no	rebels	appearing	,	Company	K
后	其余的	这里	关于	六	周	,	和	不	叛军	出现	,	公司	K

[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][fɔ:rt] [kreg] .

was	ordered	to	Fort	Craig	.
曾是	订购	到	堡	克雷格	.

在这里驻扎了大约六周，没有叛军出现，K连奉命前往克雷格堡。

[ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə]['frænŋklɪn][ɔ:r][fɔ:rt] [blɪs] ,

A	march	of	twenty	-	five	miles	brought	us	to	Franklin	or	Fort	Bliss	,
一个	行进	的	二十	-	五	英里	带来	我们	到	富兰克林	或者	堡	极乐	,

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [el] ['pæsoʊ] ;

directly	opposite	El	Paso	;
直接地	对面的	埃尔	帕索	;

行军二十五英里后，我们到达了富兰克林堡或布利斯堡，它就在埃尔帕索的正对面；

[ðens] [tuː] [ˈmaːtʃiz] , [ˈægrɪgeɪtɪŋ] [ˈfɪfti] [maɪlz] , [faʊnd] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][ˈkwɔːrtərz][æt; ət][lɑː]

thence	two	marches	,	aggregating	fifty	miles	,	found	us	in	our	old	quarters	at	La
因此	二	游行	,	聚合	五十	英里	,	成立	我们	在	我们的	老的	四分之一	在	拉

[məˈsɪlə] ,

Mesilla	,
梅西拉	,

然后我们行军两次，总共五十英里，到达了我们在拉梅西利亚的旧营地。

[wer] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [əˈdʒɜːrnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

where	the	company	was	ordered	to	remain	until	the	adjournment	of	a
在哪里	这	公司	曾是	订购	到	保持	直到	这	休会	的	一个

[ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˈseʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [poʊst] .

general	court	-	martial	which	was	then	in	session	at	that	post	.
一般的	法庭	-	武术	哪个	曾是	然后	在	会议	在	那	邮政	.

该公司奉命留在该地，直到当时正在该地开庭的军事法庭休庭为止。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [keɪ] [kəˈmenst] [ɪts] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][fɔːrt] [kreg] .

A	week	later	,	and	Company	K	commenced	its	march	for	Fort	Craig	.
一个	星期	之后	,	和	公司	K	开始	它是	行进	为了	堡	克雷格	.

一周后，K连开始向克雷格堡进军。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] [tuː; tə][ˈdəunə][ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] .

A	short	march	brought	us	again	to	Dona	Ana	.
一个	短的	行进	带来	我们	再次	到	多娜	安娜	.

短暂的行军后，我们再次来到了多纳安娜。

[θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [-]

Three	miles	from	that	[	39	]
三	英里	从	那	[	-	]

距此三英里[39]

[ˈvɪlɪdʒ] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] [ˈdredɪd] [dʒɔːˈneɪdə][del]

village	brought	us	to	the	commencement	of	the	much	dreaded	Jornada	del
村庄	带来	我们	到	这	开始	的	这	很多	令人恐惧的	乔纳达	del

[ˈmwɛrtoʊ] ([ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [deθ]) .

Muerto	(	Journey	of	Death	)	.
死亡	(	旅行	的	死亡	)	.

村庄将我们带到了令人恐惧的死亡之旅（Jornada del Muerto）的开始。

[ðə; ði][dʒɔːˈneɪdə][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈdezərt] , [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][faɪn] [gˈrəmə] [græs] [ɪn][sʌm; səm]

The	Jornada	is	a	large	desert	,	well	supplied	with	fine	gramma	grass	in	some
这	乔纳达	是	一个	大的	沙漠	,	出色地	供应	和	美好的	奶奶	草	在	一些

[ˈpɔːʃənz] ,

portions	,
部分	,

霍纳达沙漠面积广阔，部分地区生长着优质的格拉玛草。

[bʌt; bət] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɔːr] [ʃeɪd] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] .

but	absolutely	destitute	of	water	or	shade	for	seventy	-	five	miles	.
但	绝对地	贫困	的	水	或者	阴影	为了	七十	-	五	英里	.

但方圆七十五英里内完全没有水源或遮荫处。

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevər] [rɪˈsiːvd] [ɪts][ˈtaɪt(ə)l] , [aɪ][ˈnevər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈlɜːrnɪd] ,

Why	it	ever	received	its	title	,	I	never	distinctly	learned	,
为什么	它	曾经	已收到	它是	标题	,	我	绝不	明显地	学习	,

我始终没弄明白它当初为何会获得这个名字。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['nuːmərəs] ['mæsəkər] [kə'mɪtɪd]

but	suppose	it	was	on	account	of	the	very	numerous	massacres	committed
但	认为	它	曾是	在	帐户	的	这	非常	很多的	大屠杀	坚定的

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['indiəns] .

on	it	by	the	Apache	Indians	.
在	它	经过	这	阿帕奇	印度人	.

但假设这是因为阿帕奇印第安人在那里犯下了无数次屠杀罪行。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siərəz] ['blæŋkoʊz] ,

On	the	east	,	in	the	far	distance	,	are	the	Sierras	Blancos	,
在	这	东方	,	在	这	远的	距离	,	是	这	山脉	白色	,

东边远处是布兰科斯山脉。

[ænd; ənd][ɪz] [frɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] [si'erə] [kə'baiəj] [ænd; ənd] [si'erə] [diː][frei][kris'təubəl] .

and	is	fringed	on	the	west	by	the	Sierra	Caballo	and	Sierra	de	Frey	Cristobal	.
和	是	流苏	在	这	西方	经过	这	塞拉	卡瓦略	和	塞拉	德	弗雷	克里斯托瓦尔	.

西侧与塞拉卡瓦略山脉和弗雷克里斯托瓦尔山脉接壤。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [haɪts] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

From	these	heights	,	on	either	side	,
从	这些	高度	,	在	任何一个	边	,

从这些高处，两侧，

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋktli] [pər'siːv] ['eni] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['trævələz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər]

the	Indians	are	enabled	to	distinctly	perceive	any	party	of	travellers	coming	over
这	印度人	是	已启用	到	明显地	感知	任何	派对	的	旅行者	未来	超过

[ðə; ði][waɪd][ænd; ənd] [ʌn'ʃeltərd] [ɪk'spæns][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][del]['mwɛrtoʊ] .

the	wide	and	unsheltered	expanse	of	the	Jornada	del	Muerto	.
这	宽的	和	无家可归	广阔	的	这	乔纳达	del	死亡	.

印第安人能够清楚地察觉到任何一行人经过广阔无遮蔽的亡灵节之路。

[wen] ['eni] [sʌtʃ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [siːn] ,

When	any	such	parties	are	seen	,
什么时候	任何	这样的	各方	是	已见	,

当发现此类各方时，

[ðeɪ] [kʌm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]

they	come	sweeping	down	upon	the	unsuspecting	immigrant	in	more	than	usual
他们	来	扫荡	向下	之上	这	毫无戒心的	移民	在	更多的	比	通常

['nʌmbərz] ,

numbers	,
数字	,

他们以比往常更多的人数涌向毫无防备的移民，

[ænd; ənd] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] , [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] , [ɪn'veriəbli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]

and	if	successful	,	as	they	generally	are	,	in	their	attack	,	invariably	destroy	all
和	如果	成功的	,	作为	他们	一般来说	是	,	在	他们的	攻击	,	总是	破坏	全部

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

of	the	party	,
的	这	派对	,

而且，如果他们的攻击成功（通常情况下他们都会成功），那么他们必然会消灭整个政党。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ;

for	there	is	no	possible	chance	of	escape	;
为了	那里	是	不	可能的	机会	的	逃脱	;

因为根本没有逃脱的机会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ['nevər] [teɪk] ['eni] ['prizənəz] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

and	the	Apaches	never	take	any	prisoners	but	women	and	young	children	,
和	这	阿帕奇	绝不	拿	任何	囚犯	但	女性	和	年轻的	孩子们	,

阿帕奇人从不俘虏任何人，除了妇女和幼童。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['kæptivz] [fɔ:r; fər][laɪf] .

and	they	become	captives	for	life	.
和	他们	变得	俘虏	为了	生活	.

他们从此沦为终身囚徒。

[ðə; ði][fɜ:rst][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid]

The	first	camp	was	a	dry	one	,	and	as	the	command	was	accompanied
这	第一的	营	曾是	一个	干燥	一	,	和	作为	这	命令	曾是	伴随

[baɪ][ə; eɪ] [-]

by	a	[	40	]
经过	一个	[	-	]

第一个营地很干燥，而且指挥部还附带了[40]

[tæŋk][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [drɔ:n] [baɪ][sɪks][mju:lz] , [ðʌs] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] [baɪ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

tank	of	water	,	drawn	by	six	mules	,	thus	being	prepared	by	a	plentiful	supply	of
坦克	的	水	,	绘制	经过	六	骡子	,	因此	存在	准备	经过	一个	丰富	供应	的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

六匹骡子拉着装满水的水箱，由此可见，水源充足。

[aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðɪs] ['dezərt] [æt; ət][maɪ] ['li:ʒər] .

I	concluded	to	cross	this	desert	at	my	leisure	.
我	结束	到	叉	这	沙漠	在	我的	闲暇	.

我决定悠闲地穿越这片沙漠。

[ðə; ði][nekst] ['fɔ:rnu:n] [wi:; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,

The	next	forenoon	we	passed	by	the	celebrated	"	Point	of	Rocks	,
这	下一个	午前	我们	通过了	经过	这	著名	"	观点	的	岩石	,

第二天上午，我们经过了著名的"岩石岬角"，

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skɜ:rmɪʃərz] ,

"	the	company	being	deployed	as	skirmishers	,
"	这	公司	存在	已部署	作为	散兵游勇	,

"该公司被部署为散兵部队，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['indiəns]['haɪdɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][hju:dʒ]['boʊldərz][ʌv; əv] [wɪtʃ]

with	the	hope	of	finding	Indians	hiding	between	the	huge	boulders	of	which
和	这	希望	的	寻找	印度人	隐藏	之间	这	巨大的	巨石	的	哪个

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kəm'poʊzd] ,

it	was	composed	,
它	曾是	由	,

希望能在构成它的巨石间找到藏身的印第安人，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .

but	without	results	.
但	没有	结果	.

但没有结果。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪlmən] ,

Late	in	the	afternoon	we	arrived	at	the	Aleman	,
晚的	在	这	下午	我们	到达的	在	这	阿莱曼	,

傍晚时分，我们抵达了阿莱曼酒店。

[soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['dʒɜ:rmən] ['ɪmɪgrənt] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn]

so	called	from	the	fact	that	a	whole	German	immigrant	family	had	been
所以	称为	从	这	事实	那	一个	所有的	德语	移民	家庭	有	到过

['mæsəkə] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

massacred	at	this	point	some	years	before	by	the	Indians	.
大屠杀	在	这	观点	一些	年	前	经过	这	印度人	.

之所以得名，是因为几年前，一个德国移民家庭在这里被印第安人屠杀。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ə'nʌðər] [draɪ][kæmp] , ['hævɪŋ] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [lə'guːnə] [del]

The	next	night	another	dry	camp	,	having	passed	during	the	day	the	Laguna	del
这	下一个	夜晚	其他	干燥	营	,	拥有	通过了	期间	这	天	这	拉古纳	del

['mwɛrtoʊ] ,

Muerto	,
死亡	,

第二天晚上，我们又找了个干燥的营地扎营，白天我们经过了死亡湖（Laguna del Muerto）。

[wer] ['wɔːtər][ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['siːznz] .

where	water	is	found	in	some	seasons	.
在哪里	水	是	成立	在	一些	季节	.

某些季节有水的地方。

[waɪl] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊhoʊ] [del] ['mwɛrtoʊ] ,

While	some	three	miles	on	our	left	was	the	Ojo	del	Muerto	,
尽管	一些	三	英里	在	我们的	左边	曾是	这	ojo	del	死亡	,

在我们左侧大约三英里处是死亡之眼（Ojo del Muerto），

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [fɔːrt] [mə'kreɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] ['kæptɪn] ['henri] [ə; eɪ] . [griːn] ,

a	point	where	Fort	McRae	was	established	in	1863	by	Captain	Henry	A	.	Greene	,
一个	观点	在哪里	堡	麦克雷	曾是	已确立的	在	-	经过	队长	亨利	一个	.	格林	,

1863年，亨利·A·格林上尉在此建立了麦克雷堡。

[kə'mændɪŋ] ['kʌmpəni] [dʒiː] , [fɜːrst][ˌkælə'fɔːrniə] ['ɪnfəntri] , [naʊ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , (

commanding	Company	G	,	First	California	Infantry	,	now	a	resident	of	this	city	,	(
指挥	公司	G	,	第一的	加利福尼亚州	步兵	,	现在	一个	居民	的	这	城市	,	(

['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .) .

Providence	,	R	.	I	.	)	.
普罗维登斯	,	拉	.	我	.	)	.

曾任加利福尼亚第一步兵团 G 连连长，现居住于本市（罗德岛州普罗维登斯）。

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [el] - [del][frɑː]

The	next	day's	march	brought	us	to	the	little	village	of	El	Paraje	del	Fra
这	下一个	天	行进	带来	我们	到	这	小的	村庄	的	埃尔	-	del	弗拉

[kris'təubəl] .

Cristobal	.
克里斯托瓦尔	.

第二天的行军将我们带到了弗拉·克里斯托瓦尔小村庄。

[nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['floʊɪŋ]

Near	the	spot	on	which	the	camp	was	made	,	was	the	peaceful	flowing
靠近	这	点	在	哪个	这	营	曾是	制成	,	曾是	这	和平	流动

[ænd; ənd] ['mʌdi] ['riːəu] [grænd] .

and	muddy	Rio	Grande	.
和	浑	里约热内卢	格兰德	.

营地附近是平静流淌、泥泞不堪的格兰德河。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] — [fɔːrt] [-]

A	short	march	of	five	miles	brought	us	to	our	destination	—	Fort	[	41	]
一个	短的	行进	的	五	英里	带来	我们	到	我们的	目的地	—	堡	[	-	]

短短五英里的行军就把我们带到了目的地——堡垒[41]

[kreg] .

Craig	.
克雷格	.

克雷格。

['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][ɪn]['dʒænjueri] , - .

Our	arrival	was	in	January	,	1863	.
我们的	到达	曾是	在	一月	,	-	.

我们于1863年1月抵达。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [poʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,

The	company	remained	at	this	post	during	the	year	1863	,
这	公司	剩余	在	这	邮政	期间	这	年	-	,

该公司在1863年一直驻扎于此。

[mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [laɪf] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:vd] [baɪ] ['fə:niʃiŋ] ['ɛskɔrts] [tu:; tə]['wægən] [treɪnz] [baʊnd]

monotony	of	garrison	life	being	relieved	by	furnishing	escorts	to	wagon	trains	bound
单调	的	驻军	生活	存在	松了口气	经过	家具	伴游	到	车皮	火车	边界

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

north	and	south	,
北	和	南	,

为南北运输的车队提供护卫服务，可以缓解驻军生活的单调乏味。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [skaʊt] ['æftər]['indiəns] .

and	an	occasional	scout	after	Indians	.
和	一个	偶然	侦察	后	印度人	.

偶尔还会侦察印第安人的情况。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] ['wɑ:tsn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [æt; ət]

In	July	of	that	year	,	Assistant	Surgeon	Watson	,	who	had	been	commissioned	at
在	七月	的	那	年	,	助手	外科医生	沃森	,	WHO	有	到过	委托	在

[ˌsækrə'mentoʊ] ,

Sacramento	,
萨克拉门托	,

同年7月，在萨克拉门托受命的助理外科医生沃森

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] ,

California	,	more	than	a	year	before	,
加利福尼亚州	,	更多的	比	一个	年	前	,

加利福尼亚州，一年多以前，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]

and	had	been	ordered	to	report	to	the	headquarters	of	his	regiment
和	有	到过	订购	到	报告	到	这	总部	的	他的	团

[æt; ət][fɔ:rt] [kreg] ,

at	Fort	Craig	,
在	堡	克雷格	,

他奉命前往位于克雷格堡的团部报到。

[ə'raɪvd] [æt; ət][fɔ:rt][mə'kreɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

arrived	at	Fort	McRae	,	without	accident	.
到达的	在	堡	麦克雷	,	没有	事故	.

平安抵达麦克雷堡。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðæt] [poʊst] ,

On	leaving	that	post	,
在	离开	那	邮政	,

离开那个岗位时，

['kæptɪn] [gri:n] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] ['gʌvərnmənt] ['wægən][ænd; ənd][æn; ən]

Captain	Greene	had	furnished	him	with	one	government	wagon	and	an
队长	格林	有	提供	他	和	一	政府	车皮	和	一个

['eskɔ:rt][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

escort	of	five	or	six	men	of	his	company	.
护送	的	五	或者	六	男人	的	他的	公司	.

格林上尉为他提供了一辆政府马车和五六名连队士兵护送。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt]

They	set	out	with	joyful	anticipation	;	the	Doctor	was	delighted	to	know	that
他们	放	出去	和	快乐	预期	;	这	医生	曾是	高兴极了	到	知道	那

['æftər] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['træv(ə)l] ,

after	a	year's	travel	,
后	一个	年	旅行	,

他们满怀喜悦地出发了；博士很高兴得知，经过一年的旅行，

[hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['du:ti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

he	would	soon	be	at	his	new	home	,	and	be	doing	duty	with	his	own
他	会	很快	是	在	他的	新的	家	,	和	是	正在做	责任	和	他的	自己的

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

他很快就会抵达新家，并到他所在的部队服役。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] .

which	he	had	never	seen	.
哪个	他	有	绝不	已见	.

他从未见过这样的景象。

[ðə; ði] ['wægən] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ɔkju:pənts] , [su:n] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊhoʊ]

The	wagon	,	with	its	occupants	,	soon	emerged	from	the	cañon	of	the	Ojo
这	车皮	,	和	它是	居住者	,	很快	出现	从	这	峡谷	的	这	ojo

[del] ['mwɛrtoʊ] ,

del	Muerto	,
del	死亡	,

马车和车上的人很快从死神之眼峡谷中驶了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rd] , [smu:ð] , ['nætʃ(ə)rəl] [roʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔ:'neɪdə] .

and	came	out	on	the	hard	,	smooth	,	natural	road	of	the	Jornada	.
和	来了	出去	在	这	难的	,	光滑的	,	自然的	路	的	这	乔纳达	.

然后来到了霍纳达那条坚硬、平坦、天然的道路上。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] ['li:ʒərli] [ə'lɔ:ŋ] ;

About	the	middle	of	the	afternoon	,	they	were	proceeding	leisurely	along	;
关于	这	中间	的	这	下午	,	他们	是	进行中	悠闲	沿着	;

下午时分，他们悠闲地前行；

[twelv] [maɪlz] [ɪn] [æd'væns] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ðə; ði] [-]

twelve	miles	in	advance	could	be	plainly	seen	the	[	42	]
十二	英里	在	进步	可以	是	显然	已见	这	[	-	]

十二英里外就能清楚地看到[42]

['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [kreg] , [wɪð; wɪθ] " [oʊld] ['glɔ:ri] " [ɑ:n] [ðə; ði] [flæg] - [stɑ:f] .

buildings	of	Fort	Craig	,	with	"	Old	Glory	"	on	the	flag	-	staff	.
建筑物	的	堡	克雷格	,	和	"	老的	荣耀	"	在	这	旗帜	-	职员	.

克雷格堡的建筑群，旗杆上飘扬着"星条旗"。

[ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ti:m] , ['dʒɑ:nsən] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] ['gri:nz] ['kʌmpəni] ,

The	driver	of	the	team	,	Johnson	,	a	soldier	of	Greene's	company	,
这	司机	的	这	团队	,	约翰逊	,	一个	士兵	的	格林	公司	,

车队的司机约翰逊是格林连队的士兵，

[sæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [nɪr] [wi:l] - [mju:l] ['tʃætɪŋ] ['plezntli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [hu:] ['ɑ:kjupaɪd]

sat	on	his	near	wheel	-	mule	chatting	pleasantly	with	the	Doctor	,	who	occupied
卫星	在	他的	靠近	车轮	-	骡子	聊天	愉快	和	这	医生	,	WHO	占领

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,

the	front	of	the	wagon	,
这	正面	的	这	车皮	,

他坐在近处的轮骡上，和坐在车厢前部的医生愉快地聊天。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪfəl] - [triːz] ; [ðə; ði]['eskɔːrt][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]

with	his	feet	hanging	down	on	the	whiffle	-	trees	;	the	escort	were	all	in	the
和	他的	脚	绞刑	向下	在	这	威浮	-	树木	;	这	护送	是	全部	在	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

他的双脚悬在树枝上；护卫队成员都在马车里。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['blæŋkits] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

lying	on	their	blankets	,	with	their	arms	and	equipments	beneath	them	.
说谎	在	他们的	毯子	,	和	他们的	武器	和	设备	下面	他们	.

他们躺在毯子上，手臂和装备都放在身下。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɑːk] , [triː] , [ʃrʌb] , [ɔːr] [bʊʃ] ,

Within	five	miles	of	them	there	was	not	a	rock	,	tree	,	shrub	,	or	bush	,
之内	五	英里	的	他们	那里	曾是	不是	一个	岩石	,	树	,	灌木	,	或者	衬套	,

方圆五英里内，连一块石头、一棵树、一丛灌木都没有。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [hed] — [ðeɪ] [felt][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] .

as	large	as	a	man's	head	—	they	felt	a	perfect	security	.
作为	大的	作为	一个	男人的	头	—	他们	毛毡	一个	完美的	安全	.

像人头那么大——他们感到无比安全。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [haʊ] [tʃeɪndʒd] !

Another	moment	,	how	changed	!
其他	片刻	,	如何	已更改	!

转瞬之间，变化如此之大！

[ðer; ðər][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [ðəm'selvz]

There	arose	from	the	sand	of	the	desert	,	where	they	had	buried	themselves
那里	出现	从	这	沙	的	这	沙漠	,	在哪里	他们	有	埋葬	他们自己

,

,
,

他们从沙漠的沙土中升起，那里曾是他们埋葬自己的地方。

[sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] [ə'pætʃiːz] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['wægən] ,

some	ten	or	twelve	Apaches	,	within	twenty	feet	of	the	moving	wagon	,
一些	十	或者	十二	阿帕奇	,	之内	二十	脚	的	这	移动	车皮	,

大约十到十二名阿帕奇人，就在行驶中的马车二十英尺范围内。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv]['ærəus]['ɪntuː][ðə; ði] [duːmd] ['pɑːrti] , [ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ɪn]

and	poured	a	volley	of	arrows	into	the	doomed	party	,	and	closing	in
和	倾倒	一个	截击	的	箭头	进入	这	注定失败	派对	,	和	结束	在

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

然后向那群注定要倒霉的敌人倾泻了一连串箭矢，并立即逼近。

[ə; eɪ][pɑːrt] [ə'tækt] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [waɪl] [ðə; ði][rest] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd][ðə; ði]

a	part	attacked	the	occupants	of	the	wagon	,	while	the	rest	disengaged	the
一个	部分	遭到攻击	这	居住者	的	这	车皮	,	尽管	这	休息	脱离	这

[mjuːlz] ,

mules	,
骡子	,

一部分人袭击了马车上的人，其余的人则解开了骡子的束缚。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn] [ðə; ði] [west] , [tɔːrdz]

and	mounting	their	backs	started	for	the	mountains	on	the	west	,	towards
和	安装	他们的	背部	开始	为了	这	山脉	在	这	西方	,	向

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

他们骑上马背，朝着西边的山脉，朝着河的方向前进。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]

and	before	the	soldiers	were	out	of	the	wagon	were	out	of	reach	of
和	前	这	士兵	是	出去	的	这	车皮	是	出去	的	抵达	的

[ðer; ðər] ['faɪər] .

their	fire	.
他们的	火	.

士兵们还没下车就已经脱离了他们的火力范围。

['dɑːktər] ['wɑːtsn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ærəus] , [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

Doctor	Watson	was	shot	with	two	arrows	,	one	in	his	right	arm	,
医生	沃森	曾是	射击	和	二	箭头	,	一	在	他的	正确的	手臂	,

华生医生身中两箭，一箭射中了他的右臂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] , ['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['femərəl] ['ɑːrtəri] .

and	the	other	on	the	inside	of	his	right	thigh	,	severing	the	femoral	artery	.
和	这	其他	在	这	里面	的	他的	正确的	大腿	,	切断	这	股骨	动脉	.

另一处伤口位于右大腿内侧，切断了股动脉。

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

He	breathed	his	last	in	a	few	minutes	;
他	呼吸	他的	最后的	在	一个	很少	分钟	;

几分钟后，他就停止了呼吸；

[ðə; ði] [-]

the	[	43	]
这	[	-	]

[43]

['draɪvər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛskɔrts] [wɜːr; wər]

driver	was	shot	through	the	heart	,	and	one	or	two	of	the	escorts	were
司机	曾是	射击	通过	这	心	,	和	一	或者	二	的	这	伴游	是

['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

slightly	wounded	.
轻微地	受伤	.

司机被子弹击中心脏，一两名护卫人员受了轻伤。

[nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [riːtʃt] [ðə; ði] [poʊst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] ,

News	of	this	affair	reached	the	post	before	sunset	,
消息	的	这	事务	达到	这	邮政	前	日落	,

此事消息在日落前传到了邮局。

[ænd; ənd] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] ['kʌmpəni] [keɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv]

and	in	twenty	minutes	Company	K	was	on	its	way	down	the	west	side	of
和	在	二十	分钟	公司	K	曾是	在	它是	方式	向下	这	西方	边	的

[ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] ,

the	river	to	intercept	,
这	河	到	截距	,

二十分钟后，K连沿河西岸出发进行拦截。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðiːz] ['mɜːdəəz] .

if	possible	,	these	murderers	.
如果	可能的	,	这些	杀人犯	.

如果可能的话，这些凶手。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] ,

The	company	was	kept	in	the	field	for	thirty	days	,
这	公司	曾是	保留	在	这	场地	为了	三十	天	,

该公司被困在野外三十天。

[wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [hɑːt] [treɪl] [ʌv; əv] ['eɪti] - [tuː] ['nævəhəu] ,

without	other	result	than	to	find	a	hot	trail	of	eighty	-	two	Navajoes	,
没有	其他	结果	比	到	寻找	一个	热的	踪迹	的	八十	-	二	纳瓦霍人	,

除了发现八十二名纳瓦霍人的踪迹之外，没有其他结果。

[huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

who	were	on	their	way	to	their	own	country	,
WHO	是	在	他们的	方式	到	他们的	自己的	国家	,

他们当时正前往自己的国家。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

with	some	eight	thousand	head	of	sheep	and	other	stock	that	they	had
和	一些	八	千	头	的	羊	和	其他	库存	那	他们	有

['stoʊlən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kauntiz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

stolen	in	the	upper	counties	of	New	Mexico	.
被盗	在	这	上	县	的	新的	墨西哥	.

他们还偷走了新墨西哥州北部各县的约八千只羊和其他牲畜。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [dɪs'maʊntid] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl]

As	the	company	were	dismounted	,	it	was	impossible	to	take	up	the	trail
作为	这	公司	是	下马	,	它	曾是	不可能的	到	拿	向上	这	踪迹

.

:

.

由于队员们都下马了，所以不可能再沿着小路上去。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['kævəlrimən] [ænd; ənd] [tuː]

The	commander	of	the	company	,	however	,	with	five	cavalrymen	and	two
这	指挥官	的	这	公司	,	然而	,	和	五	骑兵	和	二

['meksɪkən] [skaʊts] ,

Mexican	scouts	,
墨西哥	侦察兵	,

然而，连长率领五名骑兵和两名墨西哥侦察兵，

['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['indiəns] ['æftər] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,

followed	and	overtook	the	Indians	after	a	run	of	twenty	-	five	miles	,
随后	和	超越	这	印度人	后	一个	跑步	的	二十	-	五	英里	,

追赶了二十五英里后，他们追上了印第安人。

[bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [eks'tʃeindʒiŋ] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] [ʃɑːts] [ɑːn]

but	accomplished	nothing	except	exchanging	some	twenty	or	twenty	-	five	shots	on
但	完成	没有什么	除了	交换	一些	二十	或者	二十	-	五	镜头	在

['iːðər] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

但除了双方互射二三十发子弹外，什么也没取得。

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] " [bloʊn] , " [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [tuː; tə] [eɪt]

as	our	animals	were	completely	"	blown	,	"	and	eighty	-	two	to	eight
作为	我们的	动物	是	完全地	"	吹	,	"	和	八十	-	二	到	八

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'spærəti] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

was	an	unpleasant	disparity	of	numbers	.
曾是	一个	令人不快的	差距	的	数字	.

我们的牲畜完全"爆炸"了，82 对 8 的数量差距令人不快。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [əˈraɪvd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

The	lieutenant	and	his	men	arrived	back	at	the	river	the	next	morning	,
这	中尉	和	他的	男人	到达的	后退	在	这	河	这	下一个	早晨	,

第二天早上，中尉和他的部下回到了河边。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .

having	been	in	the	saddle	nearly	twenty	-	four	hours	.
拥有	到过	在	这	鞍	几乎	二十	-	四	小时	.

已经骑行了近24小时。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈskɜːrmɪʃ] [wʌz; wəz] [-]

The	result	of	the	short	skirmish	was	[	44	]
这	结果	的	这	短的	小规模冲突	曾是	[	-	]

这场短暂冲突的结果是[44]

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈhɔːrsɪz][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [brest] ,

that	one	of	the	cavalrymen's	horses	was	shot	through	the	breast	,
那	一	的	这	-	马匹	曾是	射击	通过	这	胸部	,

其中一名骑兵的战马胸部中弹。

[ænd; ənd][wʌn][ˈnævəhoʊ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] [ænd; ənd][wʌn]

and	one	Navajo	was	sent	to	his	happy	hunting	-	grounds	and	one
和	一	纳瓦霍	曾是	发送	到	他的	快乐的	打猎	-	理由	和	一

[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .

was	wounded	.
曾是	受伤	.

一名纳瓦霍人被送往他快乐的狩猎场，另一名纳瓦霍人受伤了。

[ˈdʒænjueri] , - , [ˈkʌmpəni] [keɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [lɔːs] [ˈpiːnoʊz] ,

January	,	1864	,	Company	K	was	ordered	to	Los	Pinos	,
一月	,	-	,	公司	K	曾是	订购	到	洛杉矶	皮诺斯	,

1864年1月，K连奉命前往洛斯皮诺斯。

[əˈbaʊt][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz]

about	one	hundred	miles	further	up	the	Rio	Grande	,	and	about	twenty	miles
关于	一	百	英里	更远	向上	这	里约热内卢	格兰德	,	和	关于	二十	英里

[saʊθ] [ʌv; əv] [ˈælbəkɜːrki] ;

south	of	Albuquerque	;
南	的	阿尔伯克基	;

沿格兰德河再往上游约一百英里，位于阿尔伯克基以南约二十英里处；

[maːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][səˈkɔːroʊ] , [lɑː] [lɪmətɚ] ,

marching	through	the	towns	of	Socorro	,	La	Limitar	,
行军	通过	这	城镇	的	索科罗	,	拉	限幅器	,

行军穿过索科罗、拉利米塔尔等城镇

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][sænd] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [diː] [lɔːs] [ləˈdroʊ.niz] ,

across	the	sand	hills	at	the	foot	of	the	Sierra	de	los	Ladrones	,
穿过	这	沙	丘陵	在	这	脚	的	这	塞拉	德	洛杉矶	梯子	,

穿过拉德罗内斯山脉山脚下的沙丘，

[ɔːr] [θiːvz] [ˈmaʊntnz] ; [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəu] [ˈpwerkoʊ] , [nɪr] [ɪts] [ˈæfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	Thieves	Mountains	;	crossing	the	Rio	Puerco	,	near	its	affluence	with	the
或者	窃贼	山脉	;	过境	这	里约热内卢	普尔科	,	靠近	它是	富裕	和	这

[ˈriːəu] [grænd] ;

Rio	Grande	;
里约热内卢	格兰德	;

或盗贼山脉；穿过普埃尔科河，靠近其与格兰德河的交汇处；

[ðens] [tuː; tə][səˈbaɪnəl] , [lɑː][ˈbɛlən] , [ænd; ənd] [lɔːs] [lʊnz] .

thence	to	Sabinal	,	La	Belen	,	and	Los	Lunes	.
因此	到	萨比纳尔	,	拉	贝伦	,	和	洛杉矶	星期一	.

然后前往萨比纳尔、拉贝伦和洛斯吕内斯。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['februeri] ,
They remained here until the first of February ,
他们 剩余 这里 直到 这 第一的 的 二月 ,

他们一直待在这里直到2月1日。

[wen] ['kɜ:rn(ə)l] [kɪt] ['kɑ:rsn] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌntri] ,
when Colonel Kit Carson arrived there from the Navajo country ,
什么时候 上校 成套工具 卡森 到达的 那里 从 这 纳瓦霍 国家 ,

当基特·卡森上校从纳瓦霍地区抵达那里时，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θri:] ['nævəhoʊ]['indiəns] ,
with some two hundred and fifty - three Navajo Indians ,
和 一些 二 百 和 五十 - 三 纳瓦霍 印度人 ,

其中约有253名纳瓦霍印第安人，

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['prizənəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .
whom he had taken prisoners in his operations against that nation .
谁 他 有 已采取 囚犯 在 他的 运营 反对 那 国家 .

他在对该国作战期间俘虏的这些人。

['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] [keɪ][tu:; tə]
Orders were received from department headquarters for Company K to
订单 是 已收到 从 部门 总部 为了 公司 K 到
[proʊ'si:d][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['indiəns][tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:sˌkeɪ][rɪ'dɑ:ndoʊ] ,
proceed with these Indians to the Bosque Redondo ,
继续 和 这些 印度人 到 这 博斯克 雷东多 ,

部门总部下令K连押送这些印第安人前往博斯克雷东多。

[sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['peikəs]['rɪvər] .
some two hundred and fifty miles down on the Pecos river .
一些 二 百 和 五十 英里 向下 在 这 佩科斯 河 .

在佩科斯河下游大约250英里处。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['æftər] ['fɔ:rməli] [rɪ'si:vɪŋ] [ði:z] ['prizənəz] [ænd; ənd] [rɪ'si:t] ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]
Accordingly , after formally receiving these prisoners and receipting therefor , the
因此 , 后 正式地 接收 这些 囚犯 和 收据 因此 , 这
[kə'mænd] [mu:vd] [aʊt] ,
command moved out ,
命令 已搬 出去 ,

因此，在正式接收这些战俘并取得收据后，指挥部便撤离了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['kænjən] ; [ðens] [tu:; tə][sæn] [-]
and on the second night arrived at Carnwell Cañon ; thence to San [45]
和 在 这 第二 夜晚 到达的 在 - 峡谷 ; 因此 到 圣 [-]

第二天晚上到达卡恩韦尔峡谷；然后到达圣[45]

[æn'toʊnioʊ] , [sæn] [ˌæntwɑ:'net] , [lɔ:s] [plæsɪrz] [ænd; ənd] - .
Antonio , San Antoinette , Los Placeres and Gallisteo .
安东尼奥 , 圣 安托瓦内特 , 洛杉矶 普拉塞雷斯 和 - .

安东尼奥、圣安托瓦内特、洛斯普拉雷斯和加利斯特奥。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd] [mu:vd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
Thus far the command had moved across the country , but on the day of
因此 远的 这 命令 有 已搬 穿过 这 国家 , 但 在 这 天 的
['li:vɪŋ] - ,
leaving Gallisteo ,
离开 - ,

到目前为止，指挥部已经横跨全国，但在离开加利斯特奥的那天，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [strʌk] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][fɔ:rt]['ju:niən][tu:; tə]['sæntə] - ,
the company struck the military road leading from Fort Union to Santa Fé ,
这 公司 击 这 军队 路 领导 从 堡 联盟 到 圣诞老人 - ,

该公司切断了从联合堡通往圣菲的军用道路。

[nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['piːsɪs] ['ruːɪnz] .

near	the	old	Peces	ruins	.
靠近	这	老的	鱼	废墟	.

在古老的佩切斯遗址附近。

[ðə; ði] [kə'mænd] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtɛkə'loʊtiː] ;

The	command	moved	along	this	road	to	the	village	of	Tecolote	;
这	命令	已搬	沿着	这	路	到	这	村庄	的	特科洛特	;

部队沿着这条路行进到特科洛特村;

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði]['peikəs]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔːrt] ['sʌmnə]

from	here	they	proceeded	down	the	Pecos	river	,	and	arrived	at	Fort	Sumner
从	这里	他们	继续	向下	这	佩科斯	河	,	和	到达的	在	堡	萨姆纳

['æftər] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] - [maːtʃiŋ] .

after	eighteen	days	'	marching	.
后	十八	天	-	行军	.

从这里，他们沿佩科斯河而下，行军十八天后到达萨姆纳堡。

[fɔːrt] ['sʌmnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [poʊst] , [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

Fort	Sumner	was	a	new	post	,	established	for	the	purpose	of	a	reservation
堡	萨姆纳	曾是	一个	新的	邮政	,	已确立的	为了	这	目的	的	一个	预订

[fɔːr; fər]['indiəns] ,

for	Indians	,
为了	印度人	,

萨姆纳堡是一个新建的哨所，其设立的目的是为了建立印第安人保留地。

[bəuθ]['nævəhoʊ][ænd; ənd] [ə'pætʃi] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ['prizənəz] [baɪ][ðə; ði] [truːps] ,

both	Navajo	and	Apache	,	that	should	be	taken	prisoners	by	the	troops	,
两个都	纳瓦霍	和	阿帕奇	,	那	应该	是	已采取	囚犯	经过	这	军队	,

纳瓦霍人和阿帕奇人都应该被军队俘虏。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['nævəhəu] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	Colonel	Carson	was	on	a	campaign	against	the	Navajoes	,	in	which	he
和	上校	卡森	曾是	在	一个	活动	反对	这	纳瓦霍人	,	在	哪个	他

[wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

was	successful	,
曾是	成功的	,

卡森上校当时正在对纳瓦霍人发动战役，并且取得了胜利。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['faɪnəli][sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns]['kæptʃərd] [ænd; ənd]

as	there	were	finally	some	eight	thousand	of	these	Indians	captured	and
作为	那里	是	最后	一些	八	千	的	这些	印度人	捕获	和

[pleɪst] [ɑːn] [ðɪs] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

placed	on	this	reservation	.
放置	在	这	预订	.

最终，约有八千名印第安人被俘虏并安置在这个保留地。

[ðoʊz] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ]['bɑːdi] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Those	brought	in	by	Company	K	were	the	first	large	body	that	had	arrived	.
那些	带来	在	经过	公司	K	是	这	第一的	大的	身体	那	有	到达的	.

K连带来的那些人是第一批到达的大批人员。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] , [ɪn] [pə'renθəsɪs] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['ɪndiən]

I	will	say	here	,	in	parenthesis	,	that	this	is	the	only	way	to	treat	the	Indian
我	将要	说	这里	,	在	插入语	,	那	这	是	这	仅有的	方式	到	对待	这	印度

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

我在此要补充说明，这是处理印度问题的唯一方法;

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪndiən] ['neɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['nævəhəu]) , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['drʌbɪŋ] [baɪ] ['kɑːrsn]

for	this	Indian	nation	(	the	Navajoes	)	,	after	receiving	a	severe	drubbing	by	Carson
为了	这	印度	国家	(	这	纳瓦霍人	)	,	后	接收	一个	严重	痛击	经过	卡森

,

,

,

对于这个印第安民族（纳瓦霍人）来说，在被卡森重创之后，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hæd; həd] [sə'rendərd] , [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn]

and	all	had	surrendered	,	were	finally	allowed	to	return	to	their	own
和	全部	有	投降	,	是	最后	允许	到	返回	到	他们的	自己的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

所有投降者最终都被允许返回自己的国家。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

since	which	time	they	have	continued	on	the	best	of	terms	with	our	people	.
自从	哪个	时间	他们	有	持续	在	这	最好的	的	条款	和	我们的	人们	.

自那时起，他们一直与我们的人民保持着良好的关系。

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [-]

This	has	always	been	the	experience	[	46	]
这	有	总是	到过	这	经验	[	-	]

一直以来都是这样的经历[46]

[ɑːn] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] — [wʌn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kæm'peɪn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [tri:tiz] [ðæt]

on	the	frontiers	—	one	effective	campaign	is	better	than	all	the	treaties	that
在	这	前沿	—	一	有效的	活动	是	更好的	比	全部	这	条约	那

[wɜːr; wər] ['evər] ['kɔnsəˌmeɪtid] .

were	ever	consummated	.
是	曾经	完成	.

在边境地区——一次有效的战役胜过所有曾经缔结的条约。

[fɔːrt] ['sʌmnə] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['henri] [diː] . ['wɔlən] , [juˈnaɪtɪd]

Fort	Sumner	was	at	this	time	in	command	of	Major	Henry	D	.	Wallen	,	United
堡	萨姆纳	曾是	在	这	时间	在	命令	的	主要的	亨利	D	.	沃伦	,	团结的

[steɪts] ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] ,

States	Seventh	Infantry	,
各州	第七	步兵	,

当时萨姆纳堡由美国第七步兵团少校亨利·D·沃伦指挥。

[ðæn; ðən] [huːm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['eksələnt] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

than	whom	there	was	no	more	excellent	gentleman	in	the	service	of	the
比	谁	那里	曾是	不	更多的	出色的	绅士	在	这	服务	的	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

在政府部门中，再也没有比他更优秀的绅士了。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌndər]

His	administration	was	marked	by	a	sincere	desire	to	do	justice	to	all	under
他的	行政	曾是	标记	经过	一个	真诚	欲望	到	做	正义	到	全部	在下面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他的执政特点是真诚地希望公正对待所有在他管辖下的人民。

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sædli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [tuː] ['meni] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz]

a	feature	that	was	sadly	deficient	in	too	many	officers	of	the	time	that	is
一个	特征	那	曾是	令人遗憾的是	不足	在	也	许多	警官	的	这	时间	那	是

['spoʊkən] [ʌv; əv] .

spoken	of	.
说	的	.

令人遗憾的是，当时很多警官都缺乏这种能力。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [sə'braɪəti] ,

He	was	a	perfect	example	of	sobriety	,
他	曾是	一个	完美的	例子	的	清醒	,

他堪称戒酒典范。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv]

and	his	case	certainly	was	a	commendation	of	the	excellence	of
和	他的	案件	当然	曾是	一个	表彰	的	这	卓越	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

education	of	the	academy	at	West	Point	,
教育	的	这	学院	在	西方	观点	,

他的案例无疑是对西点军校卓越教育的最好证明。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnərd] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

of	which	he	was	an	honored	graduate	.
的	哪个	他	曾是	一个	荣幸	毕业	.

他曾是该校的优秀毕业生。

['kʌmpəni] [keɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [fɔːrt] ['sʌmnə] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

Company	K	had	been	at	Fort	Sumner	but	a	few	days	when	it	was
公司	K	有	到过	在	堡	萨姆纳	但	一个	很少	天	什么时候	它	曾是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [fɔːrt] ['juːniən] ,

ordered	to	report	to	the	commanding	officer	at	Fort	Union	,
订购	到	报告	到	这	指挥	官	在	堡	联盟	,

K连在萨姆纳堡待了几天后，就接到命令前往尤宁堡向指挥官报到。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

necessitating	a	march	of	one	hundred	and	twenty	-	five	miles	.
需要	一个	行进	的	一	百	和	二十	-	五	英里	.

需要行军一百二十五英里。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːrt] ['juːniən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

The	command	arrived	at	Fort	Union	on	the	eighteenth	day	of	March	,	1864	,
这	命令	到达的	在	堡	联盟	在	这	第十八	天	的	行进	,	-	,

该部队于1864年3月18日抵达尤宁堡。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , ['duːɪŋ] [kæmp] ['duːti] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , [meɪ]

and	remained	there	,	doing	camp	duty	,	during	the	months	of	April	,	May
和	剩余	那里	,	正在做	营	责任	,	期间	这	几个月	的	四月	,	可能

[ænd; ənd] [dʒuːn] .

and	June	.
和	六月	.

在四月、五月和六月期间，他一直留在那里执行营地任务。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'siːdid] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkən] ['kæv(ə)lri] ,

In	July	,	the	company	proceeded	,	with	a	company	of	New	Mexican	cavalry	,
在	七月	,	这	公司	继续	,	和	一个	公司	的	新的	墨西哥	骑兵	,

[tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [baɪ] [-]

towards	the	east	,	by	[	47	]
向	这	东方	,	经过	[	-	]

7 月，该公司带着一支新墨西哥骑兵连队向东进发[47]

[ðə; ði] [ruːt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ruːt] , ['pæsɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , -
the route known as the Cummarron route , passing on our way , Burgwin's
这 路线 已知 作为 这 - 路线 , 通过 在 我们的 方式 , -
[sprɪŋ] ,
Spring ,
春天 ,

这条路线被称为库马龙路线，途中会经过伯格温泉。

[neɪmd] ['æftər][ðə; ði]['gælənt] ['kæptɪn] - , [fɜːrst]['redʒɪmənt][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [drəˈguːnz] ,
named after the gallant Captain Burgwin , First Regiment United States Dragoons ,
命名 后 这 英勇 队长 - , 第一的 团 团结的 各州 龙骑兵 ,

以英勇的美国第一龙骑兵团上尉伯格温的名字命名

[huː] [fel] [waɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɪnˈsɜːdʒənts][æt; ət][taus] , - , [ænd; ənd]
who fell while leading the attack upon the insurgents at Taos , 1847 , and
WHO 跌倒 尽管 领导 这 攻击 之上 这 叛乱分子 在 陶斯 , - , 和
[ðə; ði]['wægən] [maʊnd] ,
the Wagon Mound ,
这 车皮 冢 ,

在1847年率领进攻陶斯和瓦根芒德的叛乱分子时阵亡的那位，

[ə; eɪ] [haɪ] ['lændmɑːrk] ([soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃeɪp]) .
a high landmark (so called from its shape) .
一个 高的 地标 (所以 称为 从 它是 形状) .

一座高耸的地标（因其形状而得名）。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] " [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rɑːks] , " ['fɔːrti] [maɪlz] , [ɪz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
From this point to the " Point of Rocks , " forty miles , is the track of a
从 这 观点 到 这 " 观点 的 岩石 , " 四十 英里 , 是 这 追踪 的 一个
['blʌdi] ,
bloody ,
血腥 ,

从这里到"岩石岬角"，四十英里，是一条血腥的痕迹。

[breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəs] [faɪt] [meɪd] [baɪ] [eɪt] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [əˈgenst] [ə; eɪ][bænd]
brave and disastrous fight made by eight passengers in the stage against a band
勇敢的 和 灾难性的 斗争 制成 经过 八 乘客 在 这 阶段 反对 一个 乐队
[ʌv; əv]['sɪksti] [əˈpætʃiːz] .
of sixty Apaches .
的 六十 阿帕奇 .

八名乘客乘坐驿马车与六十名阿帕奇人展开了一场勇敢而又惨烈的战斗。

[ðeɪ] [fɔːt] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , [dred] ['strʌg(ə)l] .
They fought every inch of the long , dread struggle .
他们 战斗 每一个 英寸 的 这 长的 , 恐惧 斗争 .

他们浴血奋战，打赢了这场漫长而可怕的战争的每一寸土地。

[kɪld] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [tuː] [səˈvaɪvəz] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər]
Killed one by one , and dropped on the road , two survivors maintained their
被杀 一 经过 一 , 和 掉落 在 这 路 , 二 幸存者 维持 他们的
[dɪˈfens] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
defense a long time ,
防御 一个 长的 时间 ,

他们一个接一个地被杀，尸体倒在路上，只有两名幸存者坚持抵抗了很长时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][soʊl] [kənˈtestənt] [wʌz; wəz][left] ,
and when the sole contestant was left ,
和 什么时候 这 唯一 选手 曾是 左边 ,

当只剩下一名参赛者时，

[hɪz; ɪz][læst] ['daɪɪŋ] ['efərt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [stru:] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔ:rn][ɪn][ðə; ði]

his	last	dying	effort	was	to	strew	the	contents	of	his	powder	-	horn	in	the
他的	最后的	垂死	努力	曾是	到	肼	这	内容	的	他的	粉末	-	喇叭	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

他临终前的最后努力是将火药筒里的火药撒在沙地上。

[ænd; ənd][stɜ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑ:t][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

and	stir	it	in	with	his	foot	,	so	that	the	Indians	could	not	use	it	.
和	搅拌	它	在	和	他的	脚	,	所以	那	这	印度人	可以	不是	使用	它	.

他用脚把它搅动起来，这样印第安人就不能用了。

['wɪlsənz] [kri:k] , [sʌm; səm][maɪlz] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] , [ɪz] [neɪmd] ['æftər][ə; eɪ]['mɪstər] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ]

Wilson's	Creek	,	some	miles	further	on	,	is	named	after	a	Mr	.	Wilson	,	a
威尔逊的	溪	,	一些	英里	更远	在	,	是	命名	后	一个	先生	.	威尔逊	,	一个

['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv]['sæntə] - ,

merchant	of	Santa	Fé	,
商人	的	圣诞老人	-	,

再往前几英里就是威尔逊溪，这条溪流是以圣菲的一位名叫威尔逊的商人的名字命名的。

[hu:] [wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] ,

who	was	overtaken	here	by	the	Indians	,	and	,
WHO	曾是	被超越	这里	经过	这	印度人	,	和	,

在这里被印第安人追上的人，以及

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — ['bʊtʃɝd]

with	his	wife	and	child	—	for	he	was	alone	with	them	—	butchered
和	他的	妻子	和	孩子	—	为了	他	曾是	独自的	和	他们	—	屠宰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['sævɪdʒ]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd]['kru:əlti] .

with	the	usual	savage	outrage	and	cruelty	.
和	这	通常	野蛮的	暴行	和	残酷	.

他的妻子和孩子——因为当时只有他和他们在一起——被残忍地屠杀，手段极其野蛮残忍。

[ðə; ði] [kə'mænd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][fɔ:rt]['ju:niən][ɪn] [sep'tembər] , [ɪn] [wɪtʃ] [mʌnθ] [ðə; ði][fɜ:rst]

The	command	returned	to	Fort	Union	in	September	,	in	which	month	the	First
这	命令	返回	到	堡	联盟	在	九月	,	在	哪个	月	这	第一的

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

该指挥部于九月返回尤宁堡，当月第一步兵团.....

[ˌkælə'fɔ:rniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [-]

California	Volunteers	,	was	mustered	out	of	service	,	[	48	]
加利福尼亚州	志愿者	,	曾是	集结	出去	的	服务	,	[	-	]

加州志愿军已退役[48]

[ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,

their	term	of	three	years	having	expired	,	with	the	exception	of	Company	K	,
他们的	学期	的	三	年	拥有	已到期	,	和	这	例外	的	公司	K	,

除K公司外，其他公司的三年任期均已届满。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ][sʌm; səm][taɪm]['æftər]

it	being	recollected	that	they	were	enlisted	at	San	Francisco	some	time	after
它	存在	回忆	那	他们	是	入伍	在	圣	弗朗西斯科	一些	时间	后

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] .

the	other	companies	had	been	formed	.
这	其他	公司	有	到过	形成	.

据回忆，他们是在其他公司成立一段时间后在旧金山入伍的。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] [aʊt]

However	,	the	members	of	that	company	began	,	in	October	,	to	be	dropped	out
然而	,	这	成员	的	那	公司	开始	,	在	十月	,	到	是	掉落	出去

,

,

,

然而，从10月份开始，该公司的成员开始陆续退出。

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːrdərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔːrt]['juːniən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	orders	arrived	at	Fort	Union	for	the	formation	of	the
和	什么时候	订单	到达的	在	堡	联盟	为了	这	形成	的	这

[kə'mæntʃi] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Commanche	expedition	,
科曼奇人	远征	,

当组建科曼奇远征队的命令传到联合堡时，

['ʌndər]['kɜːrn(ə)l] [kɪt] ['kɑːrsn] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ,

under	Colonel	Kit	Carson	,	there	remained	of	the	First	Infantry	Regiment	,
在下面	上校	成套工具	卡森	,	那里	剩余	的	这	第一的	步兵	团	,

[ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] ,

California	Volunteers	,
加利福尼亚州	志愿者	,

在基特·卡森上校的指挥下，加利福尼亚志愿第一步兵团的残余部队仍然存在。

[wʌn]['ɑːfɪsər] ([luː'tenənt] ['pɛˌtɪs]) [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [ɪn'lɪstɪd] [men][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] .

one	officer	(	Lieutenant	Pettis	)	and	twenty	-	six	enlisted	men	of	Company	K	.
一	官	(	中尉	佩蒂斯	)	和	二十	-	六	入伍	男人	的	公司	K	.

K连的一名军官（佩蒂斯中尉）和二十六名士兵。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'kʌmpənid] ['kɑːrsənz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [tuː] ['maʊnt(ə)n] ['haʊɪtsər] , ['maʊntɪd]

This	company	accompanied	Carson's	expedition	with	two	mountain	howitzers	,	mounted
这	公司	伴随	卡森的	远征	和	二	山	榴弹炮	,	安装

[ɑːn] ['preri] ['kærɪdʒɪz] ,

on	prairie	carriages	,
在	草原	马车	,

这家公司带着两门安装在草原炮架上的山地榴弹炮随卡森的探险队一同前往。

[ænd; ənd] - [æt; ət][fɔːrt]['bæskəm] , [ɑːn][ðə; ði][kə'neɪdiən]['rɪvər] , [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

and	rendezvoued	at	Fort	Bascom	,	on	the	Canadian	river	,	near	the	line	of
和	-	在	堡	巴斯康	,	在	这	加拿大	河	,	靠近	这	线	的

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

他们在位于加拿大河畔、靠近德克萨斯州边界的巴斯康堡会合。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['kɜːrn(ə)l] ['krɪstəfər] ['kɑːrsn] , [fɜːrst] [nuː] ['meksɪkoʊ]

This	expedition	consisted	as	follows	:	Colonel	Christopher	Carson	,	First	New	Mexico
这	远征	由……组成	作为	跟随	:	上校	克里斯托弗	卡森	,	第一的	新的	墨西哥

['kæv(ə)lri] , [kə'mændɪŋ] ;

Cavalry	,	commanding	;
骑兵	,	指挥	;

这次远征队由以下人员组成：第一新墨西哥骑兵团上校克里斯托弗·卡森指挥；

['kɜːrn(ə)l][frən'sɪskoʊ][piː] . - , [fɜːrst] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['ɪnfəntri] ; ['meɪdʒər] ['wɪljəm] [mə'kliːv] , [fɜːrst]

Colonel	Francisco	P	.	Abreú	,	First	New	Mexico	Infantry	;	Major	William	McCleave	,	First
上校	弗朗西斯科	P	.	-	,	第一的	新的	墨西哥	步兵	;	主要的	威廉	麦克利夫	,	第一的

[ˌkælə'fɔːrniə]['kæv(ə)lri] ;

California	Cavalry	;
加利福尼亚州	骑兵	;

新墨西哥第一步兵团上校弗朗西斯科·P·阿布雷乌；加利福尼亚第一步兵团少校威廉·麦克利夫；

['kæptɪn] ['ɛmi:l] [frɪts] , ['kʌmpəni] [bi:] , [fɜ:rst][ˌkælə'fɔ:rniə]['kæv(ə)lri] , [wʌn]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd]['fɔ:rti]

Captain	Emil	Fritz	,	Company	B	,	First	California	Cavalry	,	one	officer	and	forty
队长	埃米尔	弗里茨	,	公司	B	,	第一的	加利福尼亚州	骑兵	,	一	官	和	四十

[ɪn'lɪstɪd] [men] ;

enlisted	men	;
入伍	男人	;

埃米尔·弗里茨上尉，加利福尼亚第一骑兵团B连，一名军官和四十名士兵；

[lu:'tenənt] ['sʌlɪvən] [hi:θ] , ['kʌmpəni] [keɪ] , [fɜ:rst] [-]

Lieutenant	Sullivan	Heath	,	Company	K	,	First	[	49	]
中尉	沙利文	希思	,	公司	K	,	第一的	[	-	]

苏利文·希思中尉，K连，第一[49]

[ˌkælə'fɔ:rniə]['kæv(ə)lri] , [wʌn]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd]['fɔ:rti] [men] ; ['kæptɪn] ['mɪri:ɪm] , ['kʌmpəni] [em] , [fɜ:rst]

California	Cavalry	,	one	officer	and	forty	men	;	Captain	Meriam	,	Company	M	,	First
加利福尼亚州	骑兵	,	一	官	和	四十	男人	;	队长	梅里亚姆	,	公司	M	,	第一的

[ˌkælə'fɔ:rniə]['kæv(ə)lri] ,

California	Cavalry	,
加利福尼亚州	骑兵	,

加利福尼亚骑兵，一名军官和四十名士兵；梅里亚姆上尉，M连，第一加利福尼亚骑兵团，

[wʌn]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd]['θɜ:rti] - [fɔ:r] [men] ; [lu:'tenənt] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛˌtɪs] , ['kʌmpəni] [keɪ] , [fɜ:rst]

one	officer	and	thirty	-	four	men	;	Lieutenant	George	H	.	Pettis	,	Company	K	,	First
一	官	和	三十	-	四	男人	;	中尉	乔治	H	.	佩蒂斯	,	公司	K	,	第一的

[ˌkælə'fɔ:rniə] ['ɪnfəntri] ,

California	Infantry	,
加利福尼亚州	步兵	,

一名军官和三十四名士兵；乔治·H·佩蒂斯中尉，K连，加利福尼亚第一步兵团

[wʌn]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks][men] ; ['kæptɪn] [tʃɑ:rlz] ['deius, 'diəs] , ['kʌmpəni] [em] , [fɜ:rst] [nu:]

one	officer	and	twenty	-	six	men	;	Captain	Charles	Deus	,	Company	M	,	First	New
一	官	和	二十	-	六	男人	;	队长	查尔斯	上帝	,	公司	M	,	第一的	新的

['meksɪkoʊ]['kæv(ə)lri] ,

Mexico	Cavalry	,
墨西哥	骑兵	,

一名军官和二十六名士兵；查尔斯·迪乌斯上尉，M连，新墨西哥州第一骑兵团

[tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['sev(ə)nti][men] ; ['kæptɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['bɜ˞:ni] , ['kʌmpəni] [di:] , [fɜ:rst] [nu:]

two	officers	and	seventy	men	;	Captain	Joseph	Berney	,	Company	D	,	First	New
二	警官	和	七十	男人	;	队长	约瑟夫	伯尼	,	公司	D	,	第一的	新的

['meksɪkoʊ]['kæv(ə)lri] ,

Mexico	Cavalry	,
墨西哥	骑兵	,

两名军官和七十名士兵；约瑟夫·伯尼上尉，新墨西哥州第一骑兵团D连

[tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks][men] ; ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [fɜ:rst][ˌkælə'fɔ:rniə] ['vetərən] ['ɪnfəntri] ,

two	officers	and	thirty	-	six	men	;	Company	A	,	First	California	Veteran	Infantry	,
二	警官	和	三十	-	六	男人	;	公司	一个	,	第一的	加利福尼亚州	老将	步兵	,

['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] ;

seventy	-	five	men	;
七十	-	五	男人	;

两名军官和三十六名士兵；加利福尼亚州第一老兵步兵团A连，七十五名士兵；

[ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [dʒɔ:rdʒ] [es] . ['kɔrˌtraɪt] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:fɪsər]

Assistant	Surgeon	George	S	.	Courtright	,	United	States	Volunteers	,	and	an	officer
助手	外科医生	乔治	S	.	考特赖特	,	团结的	各州	志愿者	,	和	一个	官

[hu:z] [neɪm] [is'keips] [ˌem 'i:] ,

whose	name	escapes	me	,
谁	姓名	逃脱	我	,

美国志愿军助理外科医生乔治·S·考特赖特，以及一位我记不起名字的军官，

[æz; əz] [ə'sɪstənt] ['kwɔ:rtərmæstər] [ænd; ənd] ['kɑ:mɪseri] , — ['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] , [ˌfɔ:r'ti:n] ['ɑ:fəsərz]
as **Assistant** **Quartermaster** **and** **Commissary** **,** **—** **numbering** **in** **all** **,** **fourteen** **officers**
作为 助手 军需 和 小卖部 , — 编号 在 全部 , 十四 警官
[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
and **three** **hundred** **and** **twenty** **-** **one** **enlisted** **men** **.**
和 三 百 和 二十 - 一 入伍 男人 .

作为助理军需官和食品供应官，共有十四名军官和三百二十一名士兵。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:rsn] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] ['sev(ə)nti] - [tu:] ['frendli]
In **addition** **to** **the** **command** **,** **Colonel** **Carson** **had** **induced** **seventy** **-** **two** **friendly**
在 添加 到 这 命令 , 上校 卡森 有 诱导 七十 - 二 友好的
['indiəns] ([ju:t] [ænd; ənd] [ə'pætʃi:z]) ,
Indians **(** **Utes** **and** **Apaches** **),**
印度人 (尤特人 和 阿帕奇),

除了指挥权之外，卡森上校还招募了72名友好的印第安人（尤特人和阿帕奇人）。

[ænd; ənd][æz; əz][bɪg] ['skaʊndrəlz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ,
and **as** **big** **scoundrels** **as** **there** **were** **on** **the** **frontiers** **,**
和 作为 大的 无赖 作为 那里 是 在 这 前沿 ,

尽管边境地区有很多无赖，

[baɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] ['plʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'kwaɪər] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
by **promising** **them** **all** **the** **plunder** **that** **they** **might** **acquire** **,** **to** **join** **the**
经过 有前途 他们 全部 这 掠夺 那 他们 可能 获得 , 到 加入 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition **.**
远征 .

通过承诺给予他们可能获得的所有战利品，来吸引他们加入探险队。

[ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ðə; ði] [kə'mænd] [left] [fɔ:rt]['bæskəm] ,
On **the** **sixth** **of** **November** **,** **the** **command** **left** **Fort** **Bascom** **,**
在 这 第六 的 十一月 , 这 命令 左边 堡 巴斯康 ,

11月6日，指挥部离开巴斯康堡。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
and **proceeded** **down** **on** **the** **north** **bank** **of** **the** **Canadian** **,** **hoping** **to** **find** **the**
和 继续 向下 在 这 北 银行 的 这 加拿大 , 希望 到 寻找 这
[kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [-]
Commanche **and** **[** **50** **]**
科曼奇人 和 [-]

然后沿着加拿大河北岸向下走，希望找到科曼奇人[50]

['kaiəuwɑ:]['indiəns] ([hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mitiŋ] [ðer; ðər] [ə'trɔsitiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
Kiowa **Indians** **(** **who** **had** **been** **committing** **their** **atrocities** **during** **the** **whole** **of**
基奥瓦 印度人 (WHO 有 到过 提交 他们的 暴行 期间 这 所有的 的
-) [ɪn][ðer; ðər]['wɪntər]['kwɔ:rtərz] .
1864 **)** **in** **their** **winter** **quarters** **.**
-) 在 他们的 冬天 四分之一 .

基奥瓦印第安人（他们在 1864 年全年都在犯下暴行）在他们的冬季营地。

[ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [kə'mænd] , [ɑ:n] ['evri] [naɪt] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [kæmp] , ['bi:ɪŋ] [naʊ]
The **Indians** **with** **our** **command** **,** **on** **every** **night** **,** **after** **making** **camp** **,** **being** **now**
这 印度人 和 我们的 命令 , 在 每一个 夜晚 , 后 制作 营 , 存在 现在
[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] ,
on **the** **war** **-** **path** **,**
在 这 战争 - 小路 ,

印第安人跟随我们部队，每晚扎营后，便踏上征途。

[in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [wɔ:r] [dæns] , [wɪtʃ] , [ɔ:l'ðoʊ] [nu:] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] ,
indulged **in** **the** **accustomed** **war** **dance** **,** **which** **,** **although** **new** **to** **most** **of** **us** **,**
沉溺其中 在 这 习惯 战争 舞蹈 , 哪个 , 虽然 新的 到 最多 的 我们 ,

他们跳起了惯常的战舞，虽然这种舞蹈对我们大多数人来说都很陌生，

[bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʌp] [i:tʃ] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [deɪ] - [breɪk] ;

became	almost	intolerable	,	it	being	kept	up	each	night	until	nearly	day	-	break	;
成为	几乎	无法容忍	,	它	存在	保留	向上	每个	夜晚	直到	几乎	天	-	休息	;

这种情况几乎令人无法忍受，每天晚上都持续到天快亮的时候；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðər; ðər] [grəunz] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] , ['ɪnsɪdənt]

and	until	we	became	accustomed	to	their	groans	and	howlings	,	incident
和	直到	我们	成为	习惯	到	他们的	呻吟	和	嚎叫	,	事件

[tu:; tə] [ðə; ði] [dæns] ,

to	the	dance	,
到	这	舞蹈	,

直到我们习惯了他们跳舞时发出的呻吟和嚎叫声，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [sli:p] .

it	was	impossible	to	sleep	.
它	曾是	不可能的	到	睡觉	.

根本睡不着。

[i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ,

Each	morning	of	our	march	,
每个	早晨	的	我们的	行进	,

每天早晨行军时，

[tu:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['indiəns] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [ə'hed] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ,

two	of	our	Indians	would	be	sent	ahead	several	hours	before	we	started	,
二	的	我们的	印度人	会	是	发送	前方	一些	小时	前	我们	开始	,

出发前几个小时，我们会派两名印度人先行出发。

[hu:] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [kæmp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] .

who	would	return	to	camp	at	night	and	report	.
WHO	会	返回	到	营	在	夜晚	和	报告	.

他们晚上会返回营地汇报情况。

[wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [pər'tɪkjələr] ['ɪnsɪdənt] [ʌn'tɪl]

We	had	been	on	our	march	day	after	day	without	particular	incident	until
我们	有	到过	在	我们的	行进	天	后	天	没有	特别的	事件	直到

['aʊər; ɑ:r] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [mju:l] [kri:k] ,

our	arrival	at	Mule	Creek	,
我们的	到达	在	骡子	溪	,

我们一路行军，日复一日，直到抵达骡溪，期间并没有发生什么特别的事情。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [skaʊts] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

when	our	scouts	brought	in	the	intelligence	that	they	had	seen	signs	of	a
什么时候	我们的	侦察兵	带来	在	这	智力	那	他们	有	已见	标志	的	一个

[lɑ:rdʒ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['indiəns] [ðæt] [hæd; həd] [mu:vd] [ðæt] [deɪ] ,

large	body	of	Indians	that	had	moved	that	day	,
大的	身体	的	印度人	那	有	已搬	那	天	,

当我们的侦察兵带回情报，说他们看到了当天有大批印第安人移动的痕迹时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˌəuvə'teikən] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efərt] .

and	that	they	could	be	overtaken	without	much	effort	.
和	那	他们	可以	是	被超越	没有	很多	努力	.

而且它们很容易被超越。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['sʌpər] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] , [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəni] [keɪ] ,

Immediately	after	supper	,	all	of	the	Cavalry	,	with	Company	K	,
立即地	后	晚餐	,	全部	的	这	骑兵	,	和	公司	K	,

晚饭后，所有骑兵，包括K连，

[muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] [ɪn] [laɪt] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] , ['ʌndər] [kə'mænd]

moved	out	of	camp	in	light	marching	order	,	leaving	the	infantry	,	under	command
已搬	出去	的	营	在	光	行军	命令	,	离开	这	步兵	,	在下面	命令

[ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] - ,

of	Colonel	Abreú	,
的	上校	-	,

以轻装行军的队形离开营地，留下步兵在阿布雷乌上校的指挥下。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [-]

to	protect	the	wagon	train	and	proceed	on	our	[	51	]
到	保护	这	车皮	火车	和	继续	在	我们的	[	-	]

保护车队并继续我们的[51]

[treɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

trail	on	the	morrow	.
踪迹	在	这	明天	.

明天继续追踪。

['kɜːrn(ə)l] ['kɑːrsn] [ænd; ənd] [kə'mænd] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɔːlt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

Colonel	Carson	and	command	marched	all	night	,	except	a	short	halt	just	before
上校	卡森	和	命令	行军	全部	夜晚	,	除了	一个	短的	停止	只是	前

[dɑːn] ,

dawn	,
黎明	,

卡森上校和他的部队连夜行军，只在黎明前短暂休息过。

[ænd; ənd] [strʌk] [æn; ən] ['aʊtpoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

and	struck	an	outpost	of	the	enemy	on	the	opposite	side	of	the	river	,
和	击	一个	前哨	的	这	敌人	在	这	对面的	边	的	这	河	,

并袭击了河对岸敌军的一个前哨阵地。

[æt; ət] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] , [huː] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ri'triːtid] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['indiəns] [ænd; ənd]

at	about	sunrise	,	who	being	mounted	retreated	,	followed	by	our	Indians	and
在	关于	日出	,	WHO	存在	安装	撤退	,	随后	经过	我们的	印度人	和

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] .

two	companies	of	our	Cavalry	.
二	公司	的	我们的	骑兵	.

大约在日出时分，他们骑马撤退，我们的印第安人和我们两连骑兵紧随其后。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mænd] [muːvd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	rest	of	the	command	moved	down	on	the	north	side	of	the	river	,
这	休息	的	这	命令	已搬	向下	在	这	北	边	的	这	河	,

其余部队沿河的北岸向下移动。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [strʌk] [ə; eɪ] ['kaiəuwɑː] [ˌræntʃə'riə] [ʌv; əv] [wʌn]

and	a	few	miles	below	the	cavalry	struck	a	Kiowa	rancheria	of	one
和	一个	很少	英里	以下	这	骑兵	击	一个	基奥瓦	牧场	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [sɪks] ['lɑːdʒɪz] ,

hundred	and	seventy	-	six	lodges	,
百	和	七十	-	六	旅馆	,

在几英里外的下游，骑兵袭击了一个拥有176个帐篷的基奥瓦族牧场。

[ðə; ði] ['indiəns] [rɪ'triːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

the	Indians	retreating	down	the	river	on	their	approach	.
这	印度人	撤退	向下	这	河	在	他们的	方法	.

印第安人在逼近时沿河撤退。

['kʌmpəni] [keɪ] , ['eskɔ:tid] [baɪ] [lu:'tenənt] ['hi:θs] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l]
Company K , escorted by Lieutenant Heath's command , and accompanied by Colonel
公司 K , 护送 经过 中尉 希思 命令 , 和 伴随 经过 上校
['kɑ:rsn] ,
Carson ,
卡森 ,

K连，由希思中尉的部队护送，卡森上校随行，

[kʊd; kəd][nɑ:t][æd'væns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌkænə'nɪrz]
could not advance with the rapidity of the cavalry , as the cannoneers
可以 不是 进步 和 这 快速 的 这 骑兵 , 作为 这 炮兵
[wɜ:r; wər] [dɪs'maʊntid] ,
were dismounted ,
是 下马 ,

由于炮兵下马，无法像骑兵那样快速推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:lz] ['trækɪŋ] ['veri] ['nærəʊ] , [kɔ:zd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent]
and the wheels tracking very narrow , caused the utmost attention to prevent
和 这 车轮 追踪 非常 狭窄的 , 导致 这 极致 注意力 到 防止
[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] .
their being overturned .
他们的 存在 翻覆 .

车轮行驶轨迹非常窄，因此必须格外小心，防止车辆翻覆。

[ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaiəuwɑ:] [ɪn'kæmpmənt] [ri'tri:tid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌri:ɪn'fɔ:rst]
The Indians from the Kiowa encampment retreated until they were reinforced
这 印度人 从 这 基奥瓦 营地 撤退 直到 他们 是 加强型
[baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [kəmæntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [ˌræntʃə'riə] [ʌv; əv][faɪv]
by a large force of Commanches from a Commanche rancheria of five
经过 一个 大的 力量 的 科曼奇人 从 一个 科曼奇人 牧场 的 五
['hʌndrəd] ['lɑ:dʒɪz] ,
hundred lodges ,
百 旅馆 ,

基奥瓦族印第安人营地的印第安人撤退，直到一支来自拥有五百个营地的科曼奇人大军前来增援。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] " [ə'doʊbi] [wɔ:lz] , " [ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n] [wel] [noʊn] [baɪ][ɔ:l]
a short distance below the " Adobe Walls , " a location well known by all
一个 短的 距离 以下 这 " Adobe 墙 , " 一个 地点 出色地 已知 经过 全部
['frʌntjəzmən] .
frontiersmen .
边疆居民 .

在"土坯墙"下方不远处，这是所有拓荒者都知道的地方。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The cavalry made a stand here , and were engaged in skirmishing with the
这 骑兵 制成 一个 站立 这里 , 和 是 已订婚的 在 小规模冲突 和 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

骑兵在此坚守阵地，并与敌人发生小规模交火。

[wen] ['kʌmpəni] [keɪ] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['maʊnt(ə)n] ['haʊɪtsər] .
when Company K came on the field with the two mountain howitzers .
什么时候 公司 K 来了 在 这 场地 和 这 二 山 榴弹炮 .

K连带着两门山地榴弹炮来到了战场。

[æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] [-]
An order from [52]
一个 命令 从 [-]

来自[52]的订单

['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:rsn] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['pɛˌtɪs] [tu:; tə] " [flɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʃel] ['oʊvər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !

Colonel	**Carson**	**to**	**Lieutenant**	**Pettis**	**to**	**"**	**fling**	**a**	**few**	**shell**	**over**	**thar**	**!**
上校	卡森	到	中尉	佩蒂斯	到	"	一扔	一个	很少	壳	超过	那里	!

卡森上校命令佩蒂斯中尉"朝那边扔几枚炮弹！"

" ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv]['indiəns] [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]

"	**indicating**	**with**	**his**	**hand**	**a**	**large**	**body**	**of**	**Indians**	**who**	**appeared**	**to**	**be**
"	表明	和	他的	手	一个	大的	身体	的	印度人	WHO	出现	到	是

[ə'baʊt] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rsɪz] ,

about	**to**	**charge**	**into**	**our**	**forces**	**,**
关于	到	收费	进入	我们的	力量	,

"他用手比划着一大群印第安人，他们似乎正要冲向我们的部队。"

[ðæt] ['ɑ:fɪsər] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] " ['bætəri] [hɔ:lt] !

that	**officer**	**immediately**	**ordered**	**"**	**Battery**	**halt**	**!**
那	官	立即地	订购	"	电池	停止	!

那名警官立即下令"停止射击！"

['ækʃ(ə)n] [raɪt] , [loʊd][wɪð; wɪθ] [ʃel] — [loʊd] !

action	**right**	**,**	**load**	**with**	**shell**	**—**	**load**	**!**
行动	正确的	,	加载	和	壳	—	加载	!

行动正确，装填炮弹——装填！

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊɪtsər] , [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [ri'tri:tid] [aʊt]

"	**Before**	**the**	**fourth**	**discharge**	**of**	**the**	**howitzers**	**,**	**the**	**Indians**	**had**	**retreated**	**out**
"	前	这	第四	释放	的	这	榴弹炮	,	这	印度人	有	撤退	出去

[ʌv; əv][reɪndʒ] ,

of	**range**	**,**
的	范围	,

"在第四轮榴弹炮射击之前，印第安人已经撤退到射程之外。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] ; [bʌt; bət]

and	**it**	**was**	**supposed**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**more**	**fighting**	**;**	**but**
和	它	曾是	据称	那	那里	会	是	不	更多的	斗争	;	但

[wi:; wi] ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r][hoʊst] ,

we	**counted**	**without**	**our**	**host**	**,**
我们	计数	没有	我们的	主持人	,

人们以为不会再有战斗了；但我们少了东道主，情况依然如此。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] ['wɔ:tərd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

for	**our**	**animals**	**had**	**scarcely**	**been**	**watered**	**when**	**the**	**enemy**	**returned**	**to**
为了	我们的	动物	有	几乎	到过	浇水	什么时候	这	敌人	返回	到

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] .

the	**conflict**	**.**
这	冲突	.

我们的牲畜还没来得及喝水，敌人就重返战场了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] " [ə'doʊbi] [wɔ:lz] ,

The	**horses**	**of**	**the**	**cavalry**	**were**	**again**	**placed**	**in**	**the**	**"**	**Adobe**	**Walls**	**,**
这	马匹	的	这	骑兵	是	再次	放置	在	这	"	Adobe	墙	,

骑兵的马匹再次被安置在"土坯墙"中。

" [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['elɪveɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [bɔ:lz] [ʌv; əv]

"	**which**	**were**	**elevated**	**enough**	**to**	**protect**	**them**	**from**	**the**	**rifle**	**balls**	**of**
"	哪个	是	升高	足够的	到	保护	他们	从	这	步枪	球	的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	**enemy**	**,**
这	敌人	,

"这些掩体地势较高，足以保护他们免受敌人步枪子弹的攻击。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ɪts] [haɪt] .

and	the	fight	was	soon	at	its	height	.
和	这	斗争	曾是	很快	在	它是	高度	.

战斗很快进入白热化阶段。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

About	the	middle	of	the	afternoon	,
关于	这	中间	的	这	下午	,

大约在下午中旬，

['kɑːrsn] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaiəuwɑː] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst]

Carson	concluded	to	return	to	the	Kiowa	village	that	we	had	passed
卡森	结束	到	返回	到	这	基奥瓦	村庄	那	我们	有	通过了

[θruː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

through	in	the	morning	,
通过	在	这	早晨	,

卡森决定返回我们早上经过的基奥瓦族村庄。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , [huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə]

contrary	to	the	wishes	of	his	officers	,	who	were	anxious	to	advance	to
相反	到	这	愿望	的	他的	警官	,	WHO	是	焦虑的	到	进步	到

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Commanche	village	,
这	科曼奇人	村庄	,

与急于向科曼奇村庄进军的军官们的意愿相反，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] .

which	was	less	than	a	mile	in	our	front	.
哪个	曾是	较少的	比	一个	英里	在	我们的	正面	.

距离我们前方不到一英里。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['kɑːləm] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['hɔːrsɪz] ,

The	return	column	consisted	of	the	cavalry	horses	,
这	返回	柱子	由……组成	的	这	骑兵	马匹	,

返回纵队由骑兵战马组成，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [set][ʌv; əv] [fɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['hɔːrsɪz] ,

the	number	four	of	each	set	of	fours	leading	the	other	three	horses	,
这	数字	四	的	每个	放	的	四	领导	这	其他	三	马匹	,

每组四匹马中，有四匹马领头，其他三匹马也都领头。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊɪtsər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði] [-]

with	the	howitzers	in	the	rear	,	the	[	53	]
和	这	榴弹炮	在	这	后部	,	这	[	-	]

后方有榴弹炮，[53]

[dɪs'maʊntid] ['kæv(ə)lri] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] , [rɪr] [ænd; ənd] ['iːðər] [flæŋk] .

dismounted	cavalry	acting	as	skirmishers	on	the	front	,	rear	and	either	flank	.
下马	骑兵	表演	作为	散兵游勇	在	这	正面	,	后部	和	任何一个	侧翼	.

下马骑兵在前线、后方和两侧担任散兵。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

The	firing	was	continued	from	each	side	until	the	village	was	reached	,
这	射击	曾是	持续	从	每个	边	直到	这	村庄	曾是	达到	,

双方持续交火，直到抵达村庄为止。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] [dʌn] [bɪ'fɔːr]

when	our	troops	proceeded	to	destroy	it	,	which	was	effectually	done	before
什么时候	我们的	军队	继续	到	破坏	它	,	哪个	曾是	有效地	完毕	前

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

我们的部队随后将其摧毁，并在天黑前有效地完成了这项任务。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

A	further	march	of	about	four	miles	,	and	the	wagon	train	was	reached	,
一个	更远	行进	的	关于	四	英里	,	和	这	车皮	火车	曾是	达到	,

又走了大约四英里，就追上了篷车队。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

the	safety	of	which	had	been	the	subject	of	much	anxiety	during	the	day	.
这	安全	的	哪个	有	到过	这	主题	的	很多	焦虑	期间	这	天	.

白天，它的安全性一直是人们非常担忧的问题。

[ðə; ði] [gʌn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kɑːrts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ]

The	gun	carriages	and	ammunition	carts	of	Company	K	were	packed	with
这	枪	马车	和	弹药	购物车	的	公司	K	是	包装	和

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaiəuwɑː] ['vɪlɪdʒ] .

the	wounded	on	their	return	from	the	Kiowa	village	.
这	受伤	在	他们的	返回	从	这	基奥瓦	村庄	.

K连的炮车和弹药车从基奥瓦村返回时，车上都挤满了伤员。

[ə; eɪ] [rest] [wʌz; wəz] [hæd; həd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sædli] ['niːdɪd] ,

A	rest	was	had	the	next	day	,	which	was	sadly	needed	,
一个	休息	曾是	有	这	下一个	天	,	哪个	曾是	令人遗憾的是	需要	,

第二天休息了一天，这的确很有必要。

[æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] [hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['aʊərz] ,

as	the	whole	command	had	been	marching	and	fighting	about	twenty	-	seven	hours	,
作为	这	所有的	命令	有	到过	行军	和	斗争	关于	二十	-	七	小时	,

整个部队已经行军作战了大约二十七个小时。

[ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['broʊkən] [hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [sɔːlt] [pɔːrk] [iːtʃ] .

on	a	few	broken	hard	tack	and	a	slice	of	salt	pork	each	.
在	一个	很少	破碎的	难的	钉	和	一个	片	的	盐	猪肉	每个	.

每人配几块碎硬饼干和一片咸猪肉。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [faɪt] , ['kɑːrsn] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɔːrt] ['bæskəm] ,

The	second	day	after	the	fight	,	Carson	concluded	to	return	to	Fort	Bascom	,
这	第二	天	后	这	斗争	,	卡森	结束	到	返回	到	堡	巴斯康	,

战斗结束后第二天，卡森决定返回巴斯科姆堡。

[wɪtʃ] [poʊst] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .

which	post	was	reached	in	twenty	-	one	days	.
哪个	邮政	曾是	达到	在	二十	-	一	天	.

该帖子在二十一天内发布。

[hɪr] [ðə; ði] [kə'mænd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrltən] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

Here	the	command	remained	until	orders	were	received	from	General	Carleton	,	commanding	the	department	,
这里	这	命令	剩余	直到	订单	是	已收到	从	一般的	卡尔顿	,	指挥	这	部门	,

指挥权一直保留到接到该部门指挥官卡尔顿将军的命令为止。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːrt] ['juːniən] ,

and	Company	K	was	ordered	to	Fort	Union	,
和	公司	K	曾是	订购	到	堡	联盟	,

K连奉命前往尤宁堡。

[æz; əz] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] .

as	the	term	of	service	of	nearly	all	the	men	had	expired	.
作为	这	学期	的	服务	的	几乎	全部	这	男人	有	已到期	.

因为几乎所有人的服役期都已到期。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['februeri] , - ,
By the first of February , 1865 ,
经过 这 第一的 的 二月 , - ,

截至1865年2月1日，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
all the enlisted men of the company had been mustered out of service ,
全部 这 入伍 男人 的 这 公司 有 到过 集结 出去 的 服务 ,

该公司所有入伍士兵都已退役。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['pɛˌtɪs] , [ðə; ði][læst][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [-]
and Lieutenant Pettis , the last man of his regiment , was [54]
和 中尉 佩蒂斯 , 这 最后的 男人 的 他的 团 , 曾是 [-]

而佩蒂斯中尉，他所在团的最后一名士兵，是[54]

['ɔːrdərd] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] ['ɑːfɪsər][æt; ət]['sæntə] - , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['rekərdz]
ordered to report to the mustering officer at Santa Fé , with all the records
订购 到 报告 到 这 集结 官 在 圣诞老人 - , 和 全部 这 记录
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;
of his company ;
的 他的 公司 ;

奉命携带其连队的全部记录到圣菲的征兵官处报到；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
and on the fifteenth of February , he was mustered out of service ,
和 在 这 第十五 的 二月 , 他 曾是 集结 出去 的 服务 ,
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
and Company K ,
和 公司 K ,

2月15日，他退役了，K连

[fɜːrst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
First Infantry , California Volunteers , had ceased to exist ,
第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 , 有 停止 到 存在 ,

加利福尼亚第一步兵团（志愿兵）已不复存在。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [fʊt] ['dʊrɪŋ] [ɪts][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
having marched on foot during its term of service four thousand two hundred and
拥有 行军 在 脚 期间 它是 学期 的 服务 四 千 二 百 和
['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] . [-]
forty - five miles . [55]
四十 - 五 英里 . [-]

服役期间，它徒步行军了 4245 英里。[55]

[eˈrɑːtəm] .
ERRATUM .
勘误表 .

勘误。

[ɑːn]['peɪdʒɪz][sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] [riːd] [fɔːr; fər] " ['dʒen(ə)rəl][dʒoʊ]['dʒɔnstən] , " ['dʒen(ə)rəl]['ælbərt]
On pages 6 and 7 read for " General Joe Johnston , " General Albert
在 页面 6 和 7 读 为了 " 一般的 乔 约翰斯顿 , " 一般的 阿尔伯特
['saidni]['dʒɔnstən] .
Sidney Johnston .
西德尼 约翰斯顿 .

在第 6 页和第 7 页上找到"乔·约翰斯顿将军"，然后是阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿将军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神